



OFFICIAL GAZETTE

OF THE

HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. XCVII.]

PRETORIA, FRIDAY, 14TH JANUARY, 1927.

[No. 1326.]

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 5 of 1927.

It is hereby notified for general information that, under the provisions of the Basutoland Trading Proclamation, 1918, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Reginald Montagu Bosworth Smith, Esquire, Government Secretary, to be a member and to be Chairman of the Licensing Board constituted under section three thereof, and also to appoint Captain Lockhart Clementi, Staff Officer, to be a member of the Board.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,
Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 5th January, 1927.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 6 of 1927.

It is hereby notified for general information that, in terms of section seven of the Bechuanaland Protectorate Marriage Proclamation, 1917, as amended by Proclamation No. 72 of 1922, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Mr. Rolla Glenn Morton, in charge of the Seventh-Day Adventist Mission at Kanye, to be a Marriage Officer under the said Proclamation for the purpose of solemnizing marriages within the Bechuanaland Protectorate.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,
Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 8th January, 1927.

SWAZILAND.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Notice is hereby given that on Friday, the 11th day of March, 1927, at 10 a.m., or so soon thereafter as Counsel can be heard, application will be made to the Honourable the Special Court of Swaziland, at Mbabane, for the rehabilitation of the Insolvent Estate of HEINRICH CHRISTIAN WILHELM REINSTORF, of Sulphus Springs, District Piet Retief, Transvaal Province.

Dated at Mbabane, Swaziland, this 6th January, 1927.

A. MILLIN,
Applicant's Attorney.

Mbabane, Swaziland.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

REGISTRATION OF BRANDS UNDER PROCLAMATION No. 7 of 1907.

The following list of brands, registered during the period 1st January to 31st December, 1926, is published for general information.

H. H. PRICE,
Registrar of Brands.

Resident Commissioner's Office,
Mafeking, 3rd January, 1927.

Name.	Residence.	Brand.
African Ranches, Ltd.	Lotsani Estates, Tuli Block District	QR
Beukes, G.	Panyani, Ramathlabama, Lobatsi District	G
Bogatsu, Mogaane	Mochudi, Gaborones, District	M W
Butale, Bonyonga	Tati, Francistown District	B B
Goddard, Mary (Mrs.)	Huyser's Chance, Gaborones District	E G
Harbor, C. C.	Lobatsi	⬡
Hassan, Akooje	Francistown	A H
Koapa, Matseliso	Mochudi, Gaborones District	M X
Letseka, Pokane	Nata, Francistown District	P L
Marnewick, J. C.	Sunnyside, Lobatsi District	J
Matlapeng, Toloe	Mochudi, Gaborones District	T M
Motsegoe, Rapalai	Mochudi, Gaborones District	Ⓜ
Pilane, Isang	Mochudi, Gaborones District	⚡
Pretorius, C.	Mooigenog, Zeerust, Transvaal	C 8
Riley, J.	Mafeking, Cape Province	R 1
Smith, Jacobus	Ramaquabane, Francistown District	J S
Stuart Estates	Saas' Post, Tuli Block District	S 2
Toloe, Kenalemang	Mochudi, Gaborones District	K T
Toloe, Sesebo	Mochudi, Gaborones District	ST

NOTICE TO CONTRACTORS.

Signed and Sealed Tenders are hereby invited for the following services in the Transvaal Province, viz. :—

SERVICE.	District.	Documents available.	Date on which documents are available.	Where obtainable.	Tenders to be addressed to	Tenders due at or before Noon on
Additions to Afrikaans-medium School at Boksburg North	Boksburg	Tender forms, plans, specification, and schedule of quantities	1927. 14th January	Sec., P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Johannesburg	The Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria	1927. 2nd Feb.
Afrikaans-medium School at Vereeniging	Vereeniging	"	14th January	" "	" "	2nd Feb.
*School at Silverton	Pretoria	"	28th January	Sec., P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Pretoria	" "	16th Feb.
*Type School for 96 (in brick) at	Kempton Park	"	"	" "	" "	"
*Heating Installation, new General Hospital, Administration Block	Pretoria	Tender forms, plans, and specifications	"	Elec. Engr., P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Pretoria	" "	"

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

A separate tender must be submitted for each work and must be superscribed with the name and service to which it refers.

All tenders must be on the Departmental Tender Forms, and must be duly filled up and completed in all particulars.

The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Provincial Secretary's Office, Pretoria.

A. TILLEY,
Chairman, Transvaal Provincial Tender Board

KENNISGEWING AAN AANNEMERS.

Tenders wordt hiermee gevra vir de ondergenoemde dienste in die Transvaal Provinsie:—

DIENS.	Distrik.	Verkrygbare Dokumente.	Datum waarop Dokumente verkrygbaar is.	Waar verkrygbaar.	Tenders te adresseer aan	Tenders verval vóór of op middag op
Aanbou aan Afrikaans-medium Skool te Boksburg Noord	Boksburg	Tendervorms, planne, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	1927. 14 Jan.	Sekr., D.P.W., Pretoria; Dist. Ingr., D.P.W., Johannesburg	Die Voorsitter, Transvaal Prowinsiale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria	1927. 2 Feb.
Afrikaans-medium Skool te Vereeniging	Vereeniging	"	14 Jan.	" "	" "	2 Feb.
*Skool te Silverton	Pretoria	"	28 Jan.	Sek., D.P.W., Pretoria; Dist. Ingr., D.P.W., Pretoria	" "	16 Feb.
*Tiepe Skool vir 96 leerlinge (in baksteen) te	Kempton Park	"	"	" "	" "	"
*Verwarmingsinstallasie in die Administratiewe Blok, Nuwe Algemene Hospitaal	Pretoria	Tendervorms, planne en spesifikasies	"	Elek. Ingr., D.P.W., Pretoria; Dist. Ingr., D.P.W., Pretoria	" "	"

Een deposito van £2, of in kontant, inbetaal-kwitansie, of tjek deur die bank gearafeer, moet op elke diens betaal word, wat terugbetaal sal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk, en moet die opskrif hê van die naam van die diens waarop dit betrekking het.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik met alle besonderhede ingevul word.

Die Tenderraad verbind hulle nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Kantoor van die Prowinsiale Sekretaris, Transvaal.

A. TILLEY,
Die Voorsitter van die Transvaal Prowinsiale Tenderraad

NOTICE TO CONTRACTORS.

Signed and Sealed Tenders are hereby invited for the following services, viz. :—

SERVICE.	District.	Province.	Documents available.	Date on which Documents available.	Where obtainable.	Tenders to be addressed to.	Tenders due at or before 3 p.m. on
Additional buildings at Rietfontein Lazaretto	Johannesburg	Transvaal	Tender forms, plans, specification, and schedule of quantities	1927. 14th Jan.	Sec., P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Johannesburg	The Secretary, Union Tender Board, Union Buildings, Pretoria	1927. 3rd Feb.
Heating Installation, Kimberley Post Office	Kimberley	Cape	Tender forms, plans, specification	21st Jan.	Elec. Engr., P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Potchefstroom	" "	10th Feb.
*South African Art Gallery at	Capetown	"	Tender forms, plans, specification, and schedule of quantities	28th Jan.	Sec., P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Capetown	" "	24th Feb.
*Electrical Conduit, delivered Capetown and Durban	—	—	Tender forms, specification, and schedule of quantities	24th Jan.	Sec., P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Johannesburg, Capetown, Durban	" "	17th Mar.
*Small size V.T.R. Cable, delivered Capetown, Durban, and Johannesburg	—	—	"	"	" "	" "	31st Mar.
*Electric Lamps, delivered various centres in Union	—	—	"	"	" "	" "	"

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

A separate tender is required to be submitted for each work, and must be superscribed with the name of service to which it refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Forms, which must be duly filled up and completed in all particulars.

The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

W. E. BOK,
Vice-Chairman of the Union Tender Board.

★ NOTICE No. 33 OF 1927.

TWYFELSPOORT IRRIGATION DISTRICT.

Notice is hereby given that at an election held at Groot Marico on the 6th January, 1927, the following gentleman was duly elected to be a member of the Twyfelspoort Irrigation Board for a period of three years from the date of publication hereof, viz.:—

Izaak Johannes Visser.

H. H. HUDSON,
Magistrate.

Zeerust, 13th January, 1927.

★ KENNISGEWING No. 33 VAN 1927.

TWYFELSPOORT BESPROEINGSDISTRIK.

Kennis geskied hiermee dat op 'n eleksie gehou op Groot Marico op die 6de Januarie 1927 die volgende heer behoorlik gekies werd as 'n lid van die Twyfelspoort Besproeiingsraad vir 'n tydperk van drie jaar van datum van publikasie van die kennisgewing, n.l.:—

Izaak Johannes Visser.

H. H. HUDSON,
Magistraat.

Zeerust, 13 Januarie 1927.

TENDERS.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Signed and Sealed Tenders are hereby invited for the following services in the Province of Natal, viz.:—

Service.	District.	Documents available, also nature and amount of security.	Date on which Documents are available.	Where obtainable.	Tenders to be addressed to.	Tenders due at or before Noon on
Additions to Junior School at	Greytown	Tender forms, plans, and specifications; security 10 per cent. cash deposit or two approved sureties	1927. 14th Jan.	Secretary, P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Pietermaritzburg	The Chairman, Natal Provincial Tender Board, P.O. Box 358, Pietermaritzburg	1927. 26th Jan.
Infants' School at Berea Road	Durban	Tender forms, plans, specifications, and schedule of quantities; security 10 per cent. cash deposit or two approved sureties	21st Jan.	Secretary, P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Pietermaritzburg; Assistant Dist. Engr., P.W.D., Durban	"	2nd Feb.
Headmaster's House at	Empangeni	"	"	Secretary, P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Pietermaritzburg	"	2nd Feb.
★ Additions to School at South Coast Junction	Natal	Tender forms, plans, specifications, security 10 per cent. cash deposit or two approved sureties	28th Jan.	"	"	9th Feb.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

A separate tender must be submitted for each work, and must be superscribed with the name of service to which it refers, together with tenderer's name and address.

All tenders must be on the Departmental Tender Forms, and must be duly filled up and completed in all particulars, and submitted in duplicate. The Provincial Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Any informalities in the tender may render it liable to rejection.

Provincial Secretary's Office, Pietermaritzburg.

J. M. HERSHENSOHN,
Provincial Secretary, Natal Province.

KENNISGEWING AAN AANNEMERS.

Tenders word gevra vir die ondergenoemde dienste in die Natal Provinsie, te wete:—

Diens.	Distrik.	Verkrygbare Dokumente as ook aard en bedrag van waarborg.	Datum waarop Dokumente verkrygbaar is.	Waar verkrygbaar.	Tenders te adresseer aan.	Tenders verval vóór of op middag op
Aanboue aan Junior Skool te	Greytown	Tendervorms, planne en spesifikasies; sekuriteit 10 persent kontant deposito, of twee goedgekeurde borge	1927. 14 Jan.	Sekretaris D.P.W., Pretoria; Dist. Ingr., D.P.W., Pietermaritzburg	Die Voorsitter, Natal Provinsiale Tenderaad, Posbus 358, Pietermaritzburg	1927. 26 Jan.
Bewaarskool te Berea Road	Durban	Tendervorms, planne, spesifikasies en lyste van hoeveelhede; sekuriteit 10 persent kontant deposito, of twee goedgekeurde borge	21 Jan.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Dist. Ingr., D.P.W., Pietermaritzburg; Assistent Dist. Ingr., D.P.W., Durban	"	2 Feb.
Hoofondêrwyserswoning te	Empangeni	"	"	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Dist. Ingr., D.P.W., Pietermaritzburg	"	"
★ Aanboue aan Skool te Suid Kus Junksie	Natal	Tendervorms, planne, spesifikasies; sekuriteit 10 persent kontant deposito of twee goedgekeurde borge	28 Jan.	"	"	9 Feb.

Een deposito van £2 in kontant, inbetaal-kwitansie, of tjek deur die bank geparafeer, moet op elke diens betaal word, wat terugbetaal sal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement terugbesorg word.

Een afsonderlike tender moet vir elke werk ingestuur word, en moet die opskrif hê van die naam van die diens waarop dit betrekking het, te saam met die naam en adres van die inskrywer.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik met alle besonderhede ingevul en in duplikaat ingestuur word.

Die Tenderaad behou die reg een gedeelte van enige tender in plaas van die gehele tender aan te neem, en verbind hulle nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige onreëlmatighede in die tender mag veroorsaak dat die tender afgekeur word.

Kantoor van die Provinsiale Sekretaris, Pietermaritzburg.

J. M. HERSHENSOHN,
Provinsiale Sekretaris, Provinsie Natal

Business Name.	Name(s) of Proprietor(s).	Nature of Business.	Name of Town or District.
<i>Naam van Besigheid.</i>	<i>Naam of Name van Eienaar of Eienare.</i>	<i>Aard van Besigheid.</i>	<i>Naam van Dorp of Distrik.</i>
Jacobson, J.	Jacobson, J.	Fresh Produce Dealer—Handelaar in Varsvoortbrengsels	Boksburg.
Jaga, Bhana	Jaga, B.	Hawker—Venter	Springs.
Jevan, Naran	Jevan, N.	Pedlar—Marskramer	Krugerdsdorp.
Jervan, Parsooth	Jervan, P.	Pedlar—Marskramer	Springs.
Jim (45118)	Jim (45118)	Pedlar—Marskramer	Springs.
Joffe, Isaac	Joffe, I.	General Dealer—Algemene Handelaar	Geduld Extension, Dist. Springs.
Josiah (41158)	Josiah (41158)	Hawker—Venter	Springs.
Jullinder, Jawan	Jullinder, J.	Pedlar—Marskramer	Krugerdsdorp.
Kareepoort Butchery	Tracy, T.	General Dealer—Algemene Handelaar	Kareepoort, Dist. Wolmaransstad.
Khan, Kale	Khan, K.	General Dealer—Algemene Handelaar	Olievenpoort, Waterberg, Nylstroom.
Kholtvad Trading Company	Saley, I. A.	General Dealer—Algemene Handelaar	Wolmaransstad.
Klondyk Bakery	Gordon, E.	General Dealer (Baker)—Algemene Handelaar (Bakkerij)	Oeronskraal, Wolmaransstad.
Kortjass, Abram	Kortjass, A.	Hawker—Venter	Wolmaransstad.
Kumalo, Solomon	Kumalo, S.	Hawker—Venter	Springs.
Kumst, F. E.	Kumst, F. E.	Hawker—Venter	Wolmaransstad.
Kunenue, Sam	Kunenue, S.	Hawker—Venter	Springs.
Kuzwayo, Dick Dinegwali	Kuzwayo, D. D.	Hawker—Venter	Wolmaransstad.
Labuschagne, J. A.	Labuschagne, J. A.	General Dealer and Hawker—Algemene Handelaar en Venter	Uitkyk, Dist. Wolmaransstad.
Labuschagne, P. G.	Labuschagne, P. G.	Hawker—Venter	Wolmaransstad.
Lachporia, M. E.	Lachporia, M. E.	Hawker—Venter	Wolmaransstad.
Lankula, J.	Lankula, J.	Hawker—Venter	Pretoria.
Lebe, Mary	Lebe, M.	Pedlar—Marskramer	Krugerdsdorp.
Levy, J.	Lévy, J.	Hawker—Venter	Wolmaransstad.
Leeuwdoorns Café	Balt, H. S.	General Dealer—Algemene Handelaar	Leeuwdoornsstad, Wolmaransstad.
Leeuwfontein Tearoom	Waldeck, J. J.	General Dealer—Algemene Handelaar	Leeuwfontein, Dist. Wolmaransstad.
Lentela (44991)	Lentela (44991)	Pedlar—Marskramer	Springs.
Levitas Bros. & Weide	Levitas, S.; Levitas, M.; Weide, M.	Butcher (Retail)—Slagter (Kleinhandel)	Oeronskraal, Dist. Wolmaransstad.
Lewinsohn, A.	Lewinsohn, A.	Auctioneer—Vendisieafslaer	Wolmaransstad.
Likula, A.	Likula, A.	Pedlar—Marskramer	Pretoria.
Little Ash Dairy	Tripp, E. E.	Fresh Produce Dealer—Handelaar in Varsvoortbrengsels	Boksburg.
Loubser, A. J.	Loubser, A. J.	General Dealer—Algemene Handelaar	Witpoort, Bosmansrust, Dist. Wolmaransstad.
MacLennan's Cash Stores	MacLennan, A.	General Dealer—Algemene Handelaar	Comptonville, Krugerdsdorp.
Madumo, Shadrach	Madumo, S.	Pedlar—Marskramer	Pretoria.
Magate, Abel	Magate, A.	Hawker—Venter	Wolmaransstad.
Mahomed, A. H. N.	Mahomed, A. H. N.	General Dealer—Algemene Handelaar	Rooikoppies, Brits, Dist. Pretoria.
Mahomed, Ebrahim	Mahomed, E.	General Dealer—Algemene Handelaar	Boksburg.
Malebyae, J.	Malebyae, J.	Pedlar—Marskramer	Pretoria.
Mamdoo & Co., I. A.	Mamdoo, I. A.	General Dealer—Algemene Handelaar	Baviaanskrans, Dist. Wolmaransstad.
Manameba, J.	Manameba, J.	Pedlar—Marskramer	Pretoria.
Mangera, M. E.	Mangera, M. E.	General Dealer—Algemene Handelaar	Leeuwfontein, Dist. Wolmaransstad.
Mans, W. A. J.	Mans, W. A. J.	General Dealer—Algemene Handelaar	Leeuwfontein, Dist. Wolmaransstad.
Maquassi Fresh Meat Supply	Merwe, van der, S. W.	General Dealer—Algemene Handelaar	Maquassi, Dist. Wolmaransstad.
Marais, Rudolf Marthinus	Marais, R. M.	Hawker—Venter	Wolmaransstad.
Marshall, E.	Marshall, E.	General Dealer—Algemene Handelaar	Leeuwkloof, Pretoria, Dist.
Matala, M. A.	Matala, M. A.	General Dealer—Algemene Handelaar	Olievenpoort, Waterberg, Nylstroom.
McDonald & Co., W.	McDonald, W.; Bessling, B. H. L. A.	Hawker—Venter	Wolmaransstad.
McGee, M.	McGee, M.	Agent	Lydenburg.
McGeer, W. H.	McGeer, W. H.	Hawker—Venter	Wolmaransstad.
Merwe, van der, Cornelis Hendrik	Merwe, van der, C. H.	Hawker—Venter	Pretoria.
Merwe, van der, J. J.	Merwe, van der, J. J.	Retail Butcher—Slagter (Kleinhandel)	Bynespoort, Pretoria, Dist.
Mia & Co., Suliman Ismail	Mia, M. I.; Mia, M. M.	General Dealer—Algemene Handelaar	Springs.
Mia & Sons, Suliman Ismail	Mia, E. I.; Mia, I. E.	General Dealer—Algemene Handelaar	Springs.

* NOTICE No. 29 of 1927.

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

BULLETIN No. 3, 1927, FOR WEEK ENDED
15th JANUARY, 1927.

PLAGUE.

Nil.

SMALLPOX.

Fresh Outbreaks.—Nil.

TYPHUS FEVER.

Fresh Outbreaks.—Nil.

Outbreaks are being dealt with in the Districts of Cradock, Glen Grey, Maclear, Qumbu, Xalanga (Cape).

EPIDEMIC DISEASES IN OTHER COUNTRIES.

Cholera in Calcutta, Madras, Rangoon; Shanghai; Bangkok; Singapore.

Plague in Nairobi (Kenya Colony); Jinja (Uganda); Angola; Lagos; Antananarivo, Itasy, Moramanga (Madagascar); Port Louis (Mauritius); Bombay, Calcutta, Madras, Karachi, Rangoon; Colombo; Alexandria, Suez; Sourabaya; Singapore.

Smallpox in Katanga, Philipville (Belgian Congo); Angola; Zanzibar; Aden; Alexandria, Cairo, Port Said; Gateshead; Marseilles, Paris; Valencia; Lisbon, Oporto; Bangkok, Saigon; Sourabaya; Bombay, Calcutta, Madras, Rangoon; Colombo; Amoy; Osaka; Rio de Janeiro.

Typhus fever in Algiers; Alexandria, Cairo, Port Said; Oporto.

J. ALEXANDER MITCHELL,
Secretary for Public Health.

* KENNISGEWING No. 29 van 1927.

DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

BULLETIN No. 3, 1927, VIR DIE WEEK GEEÏNDIG
15 JANUARIE 1927.

PES.

Geen nuwe uitbrekings.

KINDERPOKKIES.

Geen nuwe uitbrekings.

TIEFUSKOORS.

Geen nuwe uitbrekings.

Uitbrekings is onder beheer in die Glen Grey, Cradock, Maclear, Qumbu en Xalanga Distrikte (Kaap).

EPIDEMIESE SIEKTES IN ANDER LANDE.

Kolera in Kalkutta, Madras, Rangoen; Sjanghai; Bangkok; Singapore.

Pes in Nairobi (Kenja Kolonie); Jinja (Oeganda); Angola; Lagos; Antananarivo, Itasy, Moramango (Madagaskar); Port Louis (Mauritius); Bombaai, Kalkutta, Madras, Karatsjie; Kolombo; Rangoen; Alexandrie, Suez; Soerabaja; Singapoer.

Kinderpokkies in Katanga; Philipville (Belgiese Kongo); Angola; Sansibar; Aden; Alexandrie, Kaiero, Port Said; Gateshead; Valencia; Marseilles, Parys; Lissabon, Oporto; Bangkok; Saigon; Soerabaja; Kalkutta, Madras, Rangoen; Kolombo; Amoy; Osaka; Rio de Janeiro.

Tiefuskoors in Algiers; Alexandrie, Kaiero, Port Said; Oporto.

J. ALEXANDER MITCHELL,
Sekretaris vir Volksgeesondheid.

LIST OF BUSINESSES ABANDONED.—LIJST VAN BEZIGHEDEN OPGEGEVEN.

Business Name. <i>Naam van Besigheid.</i>	Name(s) of Proprietor(s). <i>Naam of Name van Eienaar of Eienare.</i>	Nature of Business. <i>Aard van Besigheid.</i>	Name of Town or District. <i>Naam van Dorp of Distrik.</i>
Adam, M.	Adam, M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Wolmaransstad.
Au, G. M.	Au, G. M.	Pedlar—Marskramer ...	Pretoria.
Azaze, Salomon ...	Azaze, S.	General Dealer and Hawker—Algemene Handelaar en Venter	Wolmaransstad.
Bach & Co.	Bach, B.; Levi, R.	Hawker and General Dealer—Venter en Algemene Handelaar	Wolmaransstad.
Barnard, B. J.	Barnard, B. J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Kareeboschkuil, Wolmaransstad.
Barr, M.	Barr, M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Springs.
Beer, de, M. A.	Beer, de, M. A.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Greyfont, Dist. Krugersdorp.
Berjar, Adolph ...	Berjar, A.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Boksburg.
Berkowitz & Co., M.	Berkowitz, M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	P.O. Bosmansrust, Dist. Wolmaransstad.
Berman, S. F.	Berman, S. F.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Oersonskraal, Dist. Wolmaransstad.
Bhika, Fakira ...	Bhika, F.	Pedlar—Marskramer ...	Krugersdorp.
Bhyat & Co.	Bhyat, M. E.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Maquassie, Dist. Wolmaransstad.
Blikie, Baines ...	Blikie, B.	Grocer—Kruidenier ...	Springs.
Block, Max & Louis ...	Block, L.; Block, M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Brakpan.
Boksburg North Cycle and Motor Works, The	Beer, de, L. F. J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Boksburg North.
Bolon, Eva ...	Bolon, E.	Butcher (Retail)—Slagter (Kleinhandel)	Oersonskraal, Dist. Wolmaransstad.
Bothwell & Co.	Bothwell, W.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Benoni.
Breet, C.	Breet, C.	Hawker—Venter ...	Wolmaransstad.
Bretherton, J.	Bretherton, J.	Sawyer ...	Springs.
Breyten Fresh Meat Supply	Mariansche, Mrs.; Vermey, M.	Butcher—Slagter ...	Breyten.
Buick and Morris Car (East Rand) Agencies	Mackay, T.	Motor Garage ...	Benoni.
Buitendag, S.	Buitendag, S.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Maquassi, Dist. Wolmaransstad.
Burgon, George ...	Burgon, G.	Hawker—Venter ...	Krugersdorp.
Cajee, M. A.	Cajee, M. A.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Bosmans Rust, Wolmaransstad.
Carides, N.	Carides, N.	Baker—Bakker ...	Pretoria.
Carlson, R. Mrs.	Carlson, R.	Motor-omnibus Proprietress—Motorbus Eienares	Johannesburg.
Chaka, Louis ...	Chaka, L.	Hawker—Venter ...	Maquassi, Dist. Wolmaransstad.
Chinka, Bhika ...	Chinka, B.	Hawker—Venter ...	Krugersdorp.
Coetzee, J. J. H.	Coetzee, J. J. H.	Hawker—Venter ...	Springs.
Coetzer, J. J.	Coetzer, J. J.	Billiard-table—Biljarttafel ...	Kareebosch, Dist. Wolmaransstad.
Creasey's Garage ...	Creasey, F. J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Benoni.
Cunningham, B.	Cunningham, B.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Springs.
Cunningham, Benjamin ...	Cunningham, B.	Hawker—Venter ...	Springs.
Dajee, Jivan ...	Dajee, J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Olifantsfontein, Dist. Pretoria.
Dellen, van, E., Mrs.	Dellen, van, E.	Fresh Produce Dealer—Handelaar in Varsvoortbrengsele	Boksburg North.
Dempers & De Greef ...	Greef de, W. D.; Bodenstein, C. G.	Auctioneer—Vendusaafslaer ...	Wolmaransstad.
Diedericks, C. J.	Diedericks, C. J.	Hawker—Venter ...	Wolmaransstad.
Dijk, van, J. J.	Dijk, van, J. J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Kareepan, Dist. Wolmaransstad.
Ebrahim, I.	Ebrahim, I.	Hawker—Venter ...	Modderkraal, Wolmaransstad.
Ebrahim, Mahomed ...	Ebrahim, M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Wolmaransstad.
Economic Service Motor Works	Goldsmith, Morris ...	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Pretoria.
Elkin, Abram Saul ...	Elkin, A. S.	Hawker—Venter ...	Wolmaransstad.
Engelbrecht, W. A.	Engelbrecht, W. A.	Hawker—Venter ...	Bosmansrust, Dist. Wolmaransstad.
Essack, Ebrahim ...	Essack, E.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Klipkuil, Dist. Wolmaransstad.
Essey, George ...	Essey, G.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Oersonskraal, Dist. Wolmaransstad.
Faour, M. E.	Faour, M. E.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Uitkyk, Dist. Wolmaransstad.
Farah, R.	Farah, R.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Kareepan, Dist. Wolmaransstad.
Farfel, M.	Farfel, M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Oersonskraal, Dist. Wolmaransstad.
Faris, Gabriel ...	Faris, G.	Pedlar—Marskramer ...	Krugersdorp.
Felsher, Simon ...	Felsher, S.	Hawker—Venter ...	Burgershoop, Dist. Krugersdorp.
Fifteen (43940) ...	Fifteen (43940) ...	Pedlar—Marskramer ...	Springs.
Franck, A. A.	Franck, A. A.	Auctioneer—Vendusaafslaer ...	Zwartplaats, Ventersdorp.
Friedlander, S.	Friedlander, S.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Erasmus, Dist. Pretoria.
Gabbe, S. I.	Gabbe, S. I.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Kingswood, Dist. Wolmaransstad.
Garlick's Store... ..	Bosch, H. J.	Representative of Foreign Firm—Verteenwoordiger van Buitelandse Firma	Wolmaransstad.
Gering, J.	Gering, J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Paardekraal, Krugersdorp.
Geyer, H. L.	Geyer, H. L.	Auctioneer—Vendusaafslaer ...	Wolmaransstad.
Goddess, M.	Goddess, M.	Hawker—Venter ...	Wolmaransstad.
Gomba, J. N.	Gomba, J. N.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Gewensch, Dist. Potgietersrust.
Gordon, Israel ...	Gordon, I.	Agent ...	Wolmaransstad.
Gossayn, P. M.	Gossayn, P. M.	Butcher—Slagter ...	Leeuwfontein, Dist. Wolmaransstad.
Grobbelaar, C. J.	Grobbelaar, C. J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Baviaanskrans, Dist. Wolmaransstad.
Gwalia Creamery, The ...	Griffiths, A.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Pretoria.
Hack, H.	Hack, H.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Pretoria.
Halalala (33539) ...	Halalala (33539) ...	Pedlar—Marskramer ...	Springs.
Halfway House Garage ...	Richards, A. A.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Pretoria Dist.
Hammerschlag, M.	Hammerschlag, M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Leeuwfontein, Wolmaransstad.
Hart, A. E.	Hart, A. E.	Hawker—Venter ...	Springs.
Healey, J. E.	Healey, J. E.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Weltevreden, Dist. Waterberg.
Henderson, D. A.	Henderson, D. A.	Hawker—Venter ...	Kareefontein, Wolmaransstad.
Heyman, I.	Heyman, I.	Agent or Broker—Agent of Makelaar	Krugersdorp.
Hill, H. F.	Hill, H. F.	Hawker and General Dealer—Venter en Algemene Handelaar	Wolmaransstad.
Hohowsky, F.	Hohowsky, F.	Hawker—Venter ...	Wolmaransstad.
Homestead Dairy ...	Smith, E. McL.	Fresh Produce Dealer—Handelaar in Varsvoortbrengsele	Boksburg.
Hosack & Co.	Grierson, T. F.	Broker and Agent—Makelaar en Agent	Boksburg.
Hough, W. A.	Hough, W. A.	Quarry—Steengroeve ...	Wakkerstroom.
Insel's Store ...	Insel, O.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Nylstroom, Dist. Waterberg.
Ismail, M.	Ismail, M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Brits, Dist. Pretoria.
Ismail & Co., M.	Hassen, I.; Hassen, M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Karlsruhe, Dist. Pretoria.
Israel & During ...	During, A.	Broker or Agent—Makelaar of Agent	Rodepoort, Dist. Krugersdorp.

of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him.

van eerste publikasie van hierdie kennisgewing, waarna dit sal geteken word deur die Landmeter-generaal en uitgegee, indien gedurende die tyd g'n protes daarteen ingekom het nie.

Diagram S.G. No.	Nature and Number of Mining Property, etc.	Name of Farm whereon situated.	Reg. No. Gereg. No.	District.	Mining District.	Owner.	Area.—Grootte.			Surveyed by.
Kaart S.G. No.	Aard en Nommer van Mynsindem, ens.	Naam van Plaas waarop geleë.	Reg. No. Gereg. No.	Distrik.	Myndistrik.	Eienaar.	Morgen. Morge.	Sq. Rds. Vē. Rd.	Sq. Ft. Vē. Ft.	Gemeet deur.
B, 2/27	Claims Nos. 33/64	Tweefontein	1033	Potgietersrust	Pietersburg	Potgietersrust Platinum, Ltd.	22	133	—	W. H. Visser.

★ No. 32.]

[19th January, 1927.

It is hereby notified that Surveyor C. W. Gracie will resurvey the farm Buffelspan No. 135, District Rustenburg, owned by the Government.

The surveyor will be on the above farm on Monday, 31st January, 1927, at 11 a.m., to meet the adjoining owners for the purpose of pointing out and taking over the beacons.

Adjoining farms—

Moorland No. 449; owner, the Government.
Zwartkop No. 531; owners, A. H. Wulfsohn and S. Wulfsohn (Wulfsohn Bros.).
Kameelpoort No. 245; owner, E. W. B. Hutton.
Hooggeboomen No. 85; owner, J. H. Robbertse.
Beaufort No. 86; owner, Transvaal Estates and Development Company, Limited.
Crauseberg No. 198; owners, W. Mountstephens and A. C. Collins (Mountstephens & Collins).
Geluk No. 460; owner, G. R. Lambie.

MISCELLANEOUS.

NOTICE No. 4 of 1927.

NOTICE OF ESCAPE OF PRISONERS.

Three pounds reward and all reasonable expenses will be paid for the recapture of any of the undermentioned prisoners who escaped from the Ermelo Gaol on Sunday, 26th December, 1926:—

1. PIET MLOTA.

Description.—A native male Swazi, age about 28 years, 5 ft. 7 in. in height, dark brown complexion, lanky build. Dressed in civilian clothing; trousers and shirt only; no boots.

Details.—Was awaiting trial at Ermelo on charge of house-breaking and theft. Will probably be heard of on the farm Leeuwenburg, District Ermelo, where his father and other relations live. Is a well-known criminal in Lake Chrissie District.

2. MAKAFULA TABETI, alias PIET MLOTA.

Description.—A native male Swazi (brother of No. 1, Piet Mlota), age about 32 years, height about 5 ft. 6 in., build, stout; eyes squinting.

Dress.—Civilian clothing; trousers and coat, very much patched. Was awaiting trial at Ermelo on two counts of housebreaking and theft.

Will probably return to the farm Leeuwenburg, District Ermelo, where his wife, father, and other relations reside.

3. MOUMA MGOMGWANE.

Description.—A native male Swazi, age about 30 years, height about 5 ft. 3 in.; build, spare; beard and moustache, slight and black and curly; complexion, black.

Dress.—Civilian clothing; trousers, grey cotton; no boots; was awaiting trial on charge of arson.

Was a mine labourer at the Albion Collieries, Breyten. Father, Malewa, lives on farm Nooitgedacht, District Ermelo.

A. G. H. DALLER,

Magistrate's Office, Ermelo,
29th December, 1926.

Magistrate.

★ NOTICE No. 25 of 1927.

OBERHOLZER IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Mr. C. J. Burgers has been re-elected as a member of the above-mentioned Board for Sub-district No. 2 for a period of three years, with effect from the 21st January, 1927.

J. S. ENTE,

Magistrate, Returning Officer.

Potchefstroom, 6th January, 1927.

★ NOTICE No. 26 of 1927.

Notice is hereby given that a Special Meeting of the Liquor Licensing Court for the District of Lower Umfolozi, Province of Natal, will be held in the Court-room, Empangeni, on the 15th day of February, 1927, at 10 a.m.

H. P. BRAATVEDT,

Acting Magistrate, and Chairman, Liquor Licensing Court,
District of Lower Umfolozi.

Empangeni, 11th January, 1927.

★ NOTICE No. 27 of 1927.

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

The following information is published in terms of section six (2) of the Registration of Businesses Act (No. 36 of 1909).

C. W. THALMAN JUTA,

Registrar of Companies.

Office of the Registrar of Companies,
Pretoria, 21st January, 1927.

★ No. 32.]

[19 Januarie 1927.

Hiermee word bekend gemaak dat Landmeter C. W. Gracie, die plaas Buffelspan No. 135, Distrik Rustenburg, behorende aan die Goewerment sal hermeet.

Die landmeter sal op bogenoemde plaas op Maandag, 31 Januarie 1927, om 11 uur v.m., aanwesig wees om die eienare van aangrensende eiendomme te ontmoet ten einde die bakens aan te wys en oor te neem.

Aangrensende plase—

Moorland No. 449, eienaar die Goewerment.
Zwartkop No. 531, eienare A. H. Wulfsohn en S. Wulfsohn (Wulfsohn Bros.).
Kameelpoort No. 245, eienaar E. W. B. Hutton.
Hooggeboomen No. 85, eienaar J. H. Robbertse.
Beaufort No. 86, eienaar Transvaal Estates and Development Co., Ltd.
Crauseberg No. 198, eienare W. Mountstephens en A. C. Collins (Mountstephens & Collins).
Geluk No. 460, eienaar G. R. Lambie.

GEMENGD.

KENNISGEWING No. 4 VAN 1927.

KENNISGEWING VAN ONTVLUGTING.

Drie pond en alle billike onkoste sal betaal word vir die weervang van onderstaande bandiete, wat van die Ermelo Tronk op Sondag, die 26ste Desember 1926 ontvlug het:—

1. PIET MLOTA.

Diskripsie.—Manlik kaffer, Swazi, ouderdom omtrent 28 jaar, lengte 5 vt. 7 dm., donker bruin kleur, skraal gebou, het privaat broek en hemp aan, nie skoene nie.

Biesonderhede.—Op tyd van ontvlug was onder bewaring op aanklag van huisbraak en diefstal. Sy vader en famielie woon op die plaas Leeuwenburg, Ermelo Distrik. Hy is een goetbekende misdadiger in die Lake Chrissie Wyk.

2. MAKAFULA TABETI, alias PIET MLOTA.

Diskripsie.—Manlik kaffer, Swazi (broer van No. 1, Piet Mlota), ouderdom omtrent 32 jaar, lengte omtrent 5 vt. 6 dm., goed gebou, skeel oë.

Het privaat broek en baadjie aan, baja gelap. Op tyd van ontvlug was onder bewaring te Ermelo op twee aanklagtes van huisbraak en diefstal. Sal heel moontlik trug gaan na die plaas Leeuwenburg, Distrik Ermelo, waar sy vrou, vader en ander famielie woon.

3. MOUMA MGOMGWANE.

Diskripsie.—Manlik kaffer, Swazi, ouderdom omtrent 30 jaar, lengte omtrent 5 vt. 3 dm., skraal gebou, baard en snor, swart en krullerig; kleur, swart. Het privaat kleren aan; broek, grys; geen skoene. Was op tyd van ontvlug onder bewaring vir 'n aanklag van brandstigting. Was een mynwerker by die Albion Myn, Breyten.

Vader.—Malewa, woon op Nooitgedacht, Distrik Ermelo.

A. G. H. DALLER,

Magistraatskantoor, Ermelo,
29 Desember 1926.

Magistraat.

★ KENNISGEWING No. 25 VAN 1927.

SUBDISTRIK No. 2, OBERHOLZER BESPROEINGSDISTRIK.

Kennis word hiermee gegee dat Mnr. C. J. Burgers as lid van die bogenoemde Raad gekies is, vir 'n tydperk van drie jaar beginnende op die 21ste Januarie 1927.

J. S. ENTE,

Potchefstroom, 6 Januarie 1927.

Magistraat, Kiesbeampste.

★ KENNISGEWING No. 26 VAN 1927.

Kennis word hiermee gegee dat 'n Spesiale Vergadering van die Dranklisensiehof vir die Afdeling van Laer Umfolozi, Provinsie Natal, gehou sal word in die Hofgebou, Empangeni, op die 15de Februarie 1927, om 10 uur v.m.

H. P. BRAATVEDT,

Agerende Magistraat, en Voorsitter van die Dranklisensiehof,
Laer Umfolozi Distrik.

Empangeni, 11 Januarie 1927.

★ KENNISGEWING No. 27 VAN 1927.

REGISTRASIE VAN BESIGHEDE WET.

Die volgende informasie word gepubliseer onder bepalings van artikel ses van die Regulasies van Besighede Wet (Wet No. 36 van 1909).

C. W. THALMAN JUTA,

Registrateur van Maatskappye.

Kantoor van die Registrateur van Maatskappye,
Pretoria, 21 Januarie 1927.

DEPARTMENT OF LANDS.

The following notices are published for general information.

W. P. MURRAY,
Surveyor-General.

Surveyor-General's Office, Pretoria.

No. 10.]

[5th January, 1927.

Notice is hereby given that the surveyors' diagrams of the following mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for examination and confirmation, and that copies of same will lie for inspection at the office of the Surveyor-General, Pretoria, the Office of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg, and the Office of the Mining Commissioner in whose district the property is situated, for the term of one month from the date of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him.

Diag. S.G. No.	Nature and Number of Mining Property, etc.	Name of Farm whereon situated.	Reg. No. (Reg. No.)	District.	Mining District.	Owner.	Area—Grootte.			Surveyed by.
Kaart S.G. No.	Aard en Nommer van Myneindom, ens.	Naam van Plaas waarop geleë.	Reg. No. (Reg. No.)	Distrik.	Myndistrik.	Eienaar.	Mor. Mor.	Sq. Rds. Vh. Rd.	Sq. Ft. Vh. Ft.	Gemeet deur.
B. 152/26	Claims Nos. 1-50 ...	Umkoanesstad ...	28	Lydenburg ...	Pilgrims Rest	The Northern Platinum Exploration, Limited	34	433	—	V. J. Holzer.
B. 135/26	Claims Nos. 1-50 ...	Waterval... ..	537	Rustenburg...	Ottoshoop ...	The Lydenburg Platinum, Limited	34	433	—	C. W. Gracie.

No. 22.]

[12th January, 1927.

Notice is hereby given that the surveyor's diagrams of the following mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for examination and confirmation, and that copies of same will lie for inspection at the Office of the Surveyor-General, Pretoria, the Office of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg, and the Office of the Mining Commissioner in whose district the property is situated, for the term of one month from the date of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him.

No. 22.]

[12 Januarie 1927.

Die landmeterskaarte van die volgende myneiendomme, ens., is ingestuur na die Landmeter-generaalskantoor vir goedkeuring en sal by die kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria, die kantoor van die Registrateur van Mynbriewe, Johannesburg, en die kantoor van die Mynkommissaris in wie se myndistrik die eiendom geleë is, ter insage lê vir die tyd van een maand vanaf die datum van eerste publikasie van die kennisgewing, waarna dit sal geteken word deur die Landmeter-generaal en uitgegee, indien gedurende die tyd g'n protes daarteen ingekom het nie.

Diagram S.G. No.	Nature and Number of Mining Property, etc.	Name of Farm whereon situated.	Reg. No. (Reg. No.)	District.	Mining District.	Owner.	Area—Grootte.			Surveyed by
Kaart S.G. No.	Aard en Nummer van Mijneigendom, enz.	Naam van Plaats waarop gelegen.	Reg. No. (Reg. No.)	Distrik.	Mijn-distrik.	Eigenaar.	Morgen. Morgen.	Sq. Rds. Vh. Rd.	Sq. Ft. Vh. Ft.	Gemeten door.
B. 1/27	Claims Nos. 1-50	Paschaskraal	126	Lydenburg	Pilgrims Rest	Oceana Consolidated Co., Ltd.	34	432	—	W. M. Harries.
B. 156/26	Claims Nos. 57106-57140	Dalton	2646	Pietersburg	Pietersburg	H. H. Leslie	24	183	—	H. Nielsen.

* No. 30.]

[19th January, 1927.

Notice is hereby given that diagrams of the undermentioned farms have been approved and will lie for inspection at the office of the Surveyor-General, Pretoria, for a period of three months from date of first publication of this notice, at the expiration of which, should no valid objection be lodged, they will be duly signed by the Surveyor-General and issued.

* No. 30.]

[19 Januarie 1927.

Kennis geskied hiermee dat kaarte van die ondervermelde plase goedgekeur is, en te Landmeter-generaal se kantoor, Pretoria, vir insage sal lê en indien drie maande na eerste publikasie van hierdie kennisgewing geen protes teen gesegde kaarte ingekom het nie, sal dit deur die Landmeter-generaal geteken en uitgegee word.

S.G. No.	Name of Farm or Piece of Land.	Reg. No.	District.	Owner.	Area—Grootte.		Beacons pointed out by.	Surveyed by.
S.G. No.	Naam van die Plaas of Stuk Grond.	Reg. No.	Distrik.	Eienaar.	Morgen. Morgen.	Sq. Rds. Vh. Rd.	Bakens aangewys deur.	Deur wie gemeet.
A. 4853/26	Lot No. 74, Section F, Kaap Block (Seksie F, Kaap Blok)	—	Barberton	The Government (Die Goewerment)	44	123	—	A. Bechtie and (en) C. Marais.
A. 4854/26	" 75, " " "	—	"	"	47	572	—	"
A. 4855/26	" 76, " " "	—	"	"	92	591	—	"
A. 4856/26	" 77, " " "	—	"	"	114	351	—	"
A. 4857/26	" 78, " " "	—	"	"	89	143	—	"
A. 4858/26	" 79, " " "	—	"	"	113	30	—	"
A. 4860/26	" 113, " " "	—	"	"	26	311	—	"
A. 4859/26	" 112, " " "	—	"	"	41	419	—	"
A. 4861/26	" 114, " " "	—	"	"	24	160	—	"
A. 4862/26	" 115, " " "	—	"	"	91	181	—	"
A. 4863/26	" 116, " " "	—	"	"	229	340	—	"
A. 4864/26	" 117, " " "	—	"	"	128	143	—	"
A. 4865/26	" 118, " " "	—	"	"	68	62	—	"
A. 4866/26	" 119, " " "	—	"	"	44	254	—	"
A. 4846/26	" 80, " " "	—	"	"	183	391	—	"
A. 4847/26	" 108, " " "	—	"	"	247	205	—	"
A. 4848/26	" 109, " " "	—	"	"	258	235	—	"
A. 4849/26	" 110, " " "	—	"	"	33	538	—	"
A. 4850/26	" 111, " " "	—	"	"	32	522	—	"
A. 4851/26	" 120, " " "	—	"	"	148	401	—	"
A. 4852/26	" 121, " " "	—	"	"	169	501	—	"

* No. 31.]

[19th January, 1927.

Notice is hereby given that the surveyors' diagrams of the following mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for examination and confirmation, and that copies of same will lie for inspection at the office of the Surveyor-General, Pretoria, the office of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg, and the office of the Mining Commissioner in whose district the property is situated, for the term of one month from the date

* No. 31.]

[19 Jaanuarie 1927.

Die Landmeterskaarte van die volgende myneijendomme, ens., is ingestuur na die Landmeter-generaal se kantoor vir goedkeuring en sal by die kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria, die kantoor van die Registrateur van Mynbriewe, Johannesburg, en die kantoor van die Mynkommissaris in wie se myndistrik die eiendom geleë is, ter insage lê vir die tyd van een maand vanaf die datum

OLIFANTSRIVIER CO-OPERATIEVE DORSCHWERK.

TERMINATION OF MEMBERSHIP.
BEËINDIGING VAN LIDMAATSKAP.

No.	Name and Address.	Date of termination of membership.	Reason for termination of membership.
No.	Naam en Adres.	Datum van beëindiging van lidmaatskap.	Rede vir beëindiging van lidmaatskap.
66	Niekerk, v., Christiaan Mauritz, sr., Gloria	31/12/1926	Death—Oorlede.

PIET RETIEF KO-OPERATIEVE TABAKPLANTERS VERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

No.	Name.	Address.
No.	Naam.	Adres.
310	Cronje, Abraham Jacobus	Amsterdam, P.K. Amsterdam, Dist. Ermelo.
311	Cronje, Andries Johannes Wilhelm	Amsterdam, P.K. Amsterdam, Dist. Ermelo.

BO MOOT DORS KO-OPERATIEWE VERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

No.	Name.	Address.
No.	Naam.	Adres.
101	Aswegen, van, Gert Stefanus Johannes	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
102	Berg, van den, Adolf Mathijs	Hekpoort No. 122, P.K. Hekpoort.
103	Bergh, van den, Johannes Nikolaas	Bultfontein, P.K. Die Moot.
104	Botha, Jan Petrus Carel Nikolaas	Bultfontein, P.K. Die Moot.
105	Bothma, Lodewikus Cherstofvel	Hekpoort No. 122, P.K. Foothills.
106	Bredenhann, Hendrik Louis	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
107	Bredenhann, Jacobus Christiaan	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
108	Coetzer, Theunis Louis	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
109	Dames, Henderik Daniel Peterus	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
110	Dohmeier, Heinrich Konrad	Bultfontein, P.K. Die Moot.
111	Ehlers, Gert Pieter	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
112	Emmerich, Reginald Alfred	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
113	Groenewald, Maria Elisabeth	Hartebeestfontein No. 119, P.K. Die Moot.
114	Jacobs, Jan Johannes Ludowikus	Bultfontein, P.K. De Moot.
115	Jennings, Raymond Ernest	Hekpoort No. 122, P.K. Hekpoort.
116	Kloppers, Johannes Hendrik Barnard	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
117	Kloppers, Paul Stefanus	Hartebeestfontein, P.K. Hekpoort.
118	Kruger, Erasmus Albertus	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
119	Lourens, Dirk Cornelis	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
120	Lourens, Stefanus Gouws	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
121	Lourens, Willem Hendrik	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
122	Merwe, van der, Gert Johannes Jacobus	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
123	Mulder, Jacobus Johannes	Hartebeestfontein No. 119, P.K. Die Moot.
124	Nagel, Johannes Hendrik	Plaats Hekpoort No. 122, P.K. Foothills.
125	Oberholzer, Mauritz Hermanus Otto	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
126	Pieterse, Jan Hendrik	Hekpoort No. 122, P.K. Foothills.
127	Pieterse, Johannes Lodowikus	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
128	Potgieter, Burgert Adriaan Kloppers	Hartebeestfontein No. 119, P.K. Die Moot.
129	Potgieter, Gert Johannes	Nooitgedacht No. 121, P.K. Hekpoort.
130	Potgieter, Hermanus Philippus, J. D. seun	Hartebeestfontein No. 119, P.K. Die Moot.
131	Potgieter, Lourens Marthinus Bronkhorst	P.K. Hekpoort.
132	Potgieter, Stefanus Andries Jacobus, J. D. sn.	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
133	Rensburg, van, Adriaan Hendrik Jansen	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
134	Rooijen, van, Gysbert	Hekpoort No. 122, P.K. Foothills.
135	Rothmann, Sebastiaan Hendrikus	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
136	Rouneivell, John James	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
137	Schijff, van der, Nicolaas Jochagim	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
138	Swanevelder, David Jacobus	Bultfontein, P.K. Die Moot.
139	Tonder, van, Frederik Johannes, jnr.	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
140	Upton, Willem Jacobus	Bultfontein, P.K. Die Moot.
141	Villiers, de, Allettha Susana	Hekpoort, P.K. Hekpoort No. 122.
142	Vuuren, van, David Schalk	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
143	Wentzel, Jan Hendrik	Hartebeestfontein No. 118, P.K. Hekpoort.
144	Wolmarans, Cornelia Petronella	Bultfontein, P.K. Die Moot.
145	Wolmarans, Dirk Jacobus, D. sn.	Bultfontein, P.K. Die Moot.
146	Wolmarans, Johannes Barend Bodenstein	Bultfontein, P.K. Die Moot.

MAGALIESBERG KO-OPERATIEVE TABAKPLANTERS VERENIGING

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

No.	Name.	Address.
No.	Naam.	Adres.
5923	Brussouw, Johannes Ludwig	Zoutpansdrift, P.K. Paansdrift.
5924	Coetzee, Johannes Gert	Buffelsfontein, P.K. Loubad.
5925	Crause, Hermanus Lucas	Mars No. 819, P.K. Lunsklip.
5926	Dijk, van, Henry Albert	Rooikoppies, P.K. Brits.
5927	Fourie, Gert Jacobus	Rietfontein, P.K. Sterkoog.
5928	Fourie, Jan Abram	Hartebeestfontein, P.K. Hekpoort.
5929	Groenewald, Casper Johannes	Krokodilfontein, P.K. Brits.
5930	Jacobsz, Jan Hendrik, N. sn.	Krokodilfontein, P.K. Brakkloof.
5931	Pretorius, Barend Johannes Vorster	Hartebeesthoek, P.K. Scheerpoort.
5932	Pretorius, Nicolaas Pieter	Rogival, P.K. Bus 48, Rustenburg.
5933	Smith, William Abram	Elandedqorn, P.K. Dannelton.
5934	Strydom, Johannes Petrus	Brandvlei, P.K. Randfontein.
5935	Venter, Johannes Petrus, sr.	Rietpoort, P.K. Loubad.
5936	Walt, v. d., Theunis	Kosterfontein, P.K. Koster.

OLIFANTSRIVIER CO-OPERATIEVE DORSCHWERK.

TERMINATION OF MEMBERSHIP.
BEËINDIGING VAN LIDMAATSKAP.

No.	Name.	Address.	Date of termination of membership.
No.	Naam.	Adres.	Datum van beëindiging van lidmaatskap.
162	Benadie, Dirk Christoffel	Bosmanslaagte, Bosmanspan	31/12/1926
244	Benadie, Henning Albertus	Bosmanslaagte, Bosmanspan	"
163	Benadie, Johannes Andrias	Vaalbank, Bosmanspan	"
271	Bolt, Richard Tanton	Vlakfontein, Bosmanspan, Dist. Middelburg	"
267	Bosman, Hermanus Johannes	Blesbokaagte, Box 143, Middelburg	"
6	Botha, Johannes Nicolaas	Bosmanslaagte, Bosmanspan	"
238	Botha, Jury Johannes	Bosmanslaagte, Bosmanspan	"
166	Botha, Petrus Johannes	Bosmanslaagte, Bosmanspan	"
7	Botha, Salomon Petrus	Nooitgedacht, Wonderfontein	"
249	Botha, Stefanus Anton	Twefontein, Wittekrans	"
210	Breytenbach, Carel Johannes	Wonderfontein	"
272	Brits, Pieter Mathijs	Rietkuil, P.K. Wonderfontein	"
280	Brooks, Gert Adriaan	P.K. Woestalleen	"
140	Coetzee, Jacobus Johannes	Bankvlei, Bosmanspan	"
185	Coetzer, Johannes	Bothashoek, P.K. Gloria	"
186	Coetzer, Willem Johannes	Bothashoek, P.K. Gloria	"
156	Combrink, Frederik Johannes	Goedeheop, Carolina	"
116	Erasmus, Daniel Elardus	Goedeheop, Middelburg	"
24	Eeden, van, Frederik Jacobus	Bosmanspoort, Bosmanspan	"
31	Grobler, Gabriel Stefanus	Nooitgedacht, Wonderfontein	"
146	Grobler, Johannes Cornelis Philippus	Nooitgedacht, Wonderfontein	"
252	Grobler, Johannes Hermannus	Bosmanspoort, Bosmanspan	"
276	Gunter, Jacobus Lodewikus	P.K. Wonderfontein	"
170	Hogan, Martin	De Rust, Schoonoord	"
284	Krause, Ape!	Privaat Zak, Drieppan	"
199	Kruger, Jan Hendrik	Vlakfontein, Schoonoord	"
46	Lombard, Tobias George	Bankvlei, Bosmanspan	"
157	Lotter, Nicolaas Philippus	Drieppan, Bosmanspan	"
196	Lubbe, Frans Jacobus	Bosmanspoort, Bosmanspan	"
246	Luns, Jan Gabriel	Vlakfontein, Bosmanspan	"
47	Mare, Gabriel Stefanus	Nooitgedacht, Wonderfontein	"
49	Merwe, v. d., Christiaan Rudolph	Woestalleen, Middelburg	"
236	Merwe, v. d., Hendrik Johannes, C. son	Woestalleen, Middelburg	"
223	Merwe, v. d., Hermannus Jacobus	Woestalleen, Middelburg	"
58	Neethling, Hendrik Ludolph	Vlakfontein, Bosmanspan	"
59	Neethling, Pieter Daniel	Vlakfontein No. 68, Bosmanspan	"
69	Niekerk, van, Izak Mathys	Gloria	"
70	Niekerk, van, Jacobus Oostenwald	Gloria	"
71	Niekerk, van, Johannes Petrus	Gloria	"
120	Niekerk, van, Lucas Cornelius	Goedeheop, P.K. Vaalkrans, Middelburg	"
278	Notnagel, Gerhardus Jacobus	P.K. Schoonoord	"
159	Plessis, dr. Andries Stephanus	Drakenstein, P.K. Bosmanspan	"
201	Rensburg, van, Johannes Jurgens Janse	Vlakfontein, Schoonoord	"
230	Rooijen, van, Christiaan Frederik	Rietkuil, Wonderfontein	"
90	Swart, Jan Hendrik	Klippan, Wonderfontein	"
233	Swart, Jurie Zacharias	Twefontein, Wonderfontein	"
247	Viljoen, Christiaan Gerhardus	Tienfontein, Bosmanspan	"
100	Viljoen, Jan Hendrik Holmes	Aberdeen, P.K. Gloria	"
96	Viljoen, Christiaan Mulder	Aberdeen, Box 47, Middelburg	"
161	Vogel, Philippus Albertus	Drakenstein, P.K. Bosmanspan	"

It is further notified, in terms of clause 4 of the aforesaid regulations, that the Magistrate of Ventersdorp will hold a Court at the times, dates, and places stated below for the purpose of hearing and determining all claims to be inserted on the Voters' List or objection to any names included therein.

Ward I: 10 a.m. Saturday, 12th February, 1927, Court-room, Ventersdorp.
Wards II and III: 2 p.m., Friday, 18th February, 1927, Store of Mr. Johnson, Klipplaatsdrift.
Wards II and III: 11 a.m. Friday, 18th February, 1927, Store of Mr. Johnson, Klipplaatsdrift.
Wards IV and V: 12 noon, Saturday, 26th February, 1927, Court-room, Klerksdorp.

Dit word verder bekendgemaak in terme van klousule 4 van voornoemde regulasies, dat die Magistraat van Ventersdorp 'n hof sal hou op die ure, datums en plekke soos hieronder vermeld vir die doel om alle aansprake van persone om op die kieserslys geplaas te word, of besware teen enige naam daarin vermeld, te hoor en te beslis:—

Wyk I: 10 v.m. Saterdag, 12 Februarie, 1927, Hofsaal, Ventersdorp.
Wyke II en III: 2 n.m. Vrydag, 18 Februarie 1927, Winkel van Meneer Jammy, Palmietfontein.
Wyke II en III: 11 v.m. Vrydag, 18 Februarie 1927, Winkel van Meneer Johnson, Klipplaatsdrift.
Wyke IV en V: 12 middag Saterdag, 26 Februarie 1927, Hofsaal, Klerksdorp.

General Notices—Algemene Kennisgewings.

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

*NOTICE No. 28 OF 1927.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies are published for general information, in accordance with the provisions of sub-section (3) of section thirty-one of the Co-operative Societies Act (No. 28 of 1922).

N. VAN DALSEN,
Registrar of Co-operative Societies.

Department of Agriculture,
Pretoria, 17th January, 1927.

LINDLEY BOEREN KO-OPERATIEVE VERENIGING.

ADDITIONAL MEMBER. ADDISIONEEL LID.

No.	Name.	Address.
No.	Naam.	Adres.
385	Smith, Gert Theunis	Klipfontein, Pos Lindley.

RUSTENBURG CO-OPERATIVE CITRUS UNION.

LIST OF RESIGNATIONS. LYS VAN BEDANKINGE.

No.	Name.	Address.	Date upon which resignation takes effect.
No.	Naam.	Adres.	Datum waarop bedanking van krag word.
104	Harte, Robert Frazer	Rhenosterfontein No. 546; P.O. Glyklip	31/12/1926
103	Wehrmann, Christoph Heinrich Thomas	Rhenosterfontein, P.K. Kroondal	"

SUIKERRAND KO-OPERATIEWE VERENIGING.

RESIGNATION OF MEMBER. BEDANKING VAN LID.

No.	Name.	Address.	Date upon which resignation takes effect.
No.	Naam.	Adres.	Datum waarop bedanking van krag word.
1	Blignaut, Daniel Jeremias	Suikerrand, P.K. Bus 78, Vrede	31/12/1926

DE KUILEN KO-OPERATIEWE VERENIGING.

RESIGNATION OF MEMBER. BEDANKING VAN LID.

No.	Name.	Address.	Date upon which resignation takes effect.
No.	Naam.	Adres.	Datum waarop bedanking van krag word.
5	Myburgh, Daniel Gerhardus	Spandekroon, P.K. De Kuilen	31/12/1926

RUSTENBURG BOEREN KO-OPERATIEWE VERENIGING.

ADDITIONAL MEMBER. ADDISIONEEL LID.

No.	Name.	Address.
No.	Naam.	Adres.
1478	Blundell, Ralph Caslon Moss	Lisbon No. 980, P.K. Mahalapye, B.P.

RUSTENBURG CO-OPERATIVE CITRUS UNION.

LIST OF RESIGNATIONS. LYS VAN BEDANKINGE.

No.	Name.	Address.	Date upon which resignation takes effect.
No.	Naam.	Adres.	Datum waarop bedanking van krag word.
95	Conradie, Johannes Marthinus	Modderfontein No. 247, P.K. Bus 139, Rustenburg	31/12/1926
100	Eloff, Gerhardus	Boekenhoutfontein No. 336, Privaat Zak, Boekenhoutfontein, Rustenburg	"
67	Els, Jacobus Fredrik	P.K. Boschhoek	"
37	Halse, Henry Cyril Grey	Halsedale, P.K. Groot Marico	"
72	Kirsten, Johan Frederik, jnr.	P.K. Boschhoek	"
93	Kruger, Stephanus Jacobus, sr.	Witransdorp, P.K. Koster	"
108	Powell-Jones, Viola	Modderfontein No. 247, P.K. Rustenburg	"

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGE.

*KENNISGEWING No. 28 VAN 1927.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouverenigings, word vir algemene informasie gepubliseer, ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (3) van artikel een-en-dertig van die Wet op Koöperatiewe Verenigings (No. 28 van 1922).

N. VAN DALSEN,
Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.
Departement van Landbou,
Pretoria, 17 Januarie 1927.

MARICO KO-OPERATIEWE CITRUS VERENIGING.

LIST OF RESIGNATIONS. LYS VAN BEDANKINGE.

No.	Name.	Address.	Date upon which resignation takes effect.
No.	Naam.	Adres.	Datum waarop bedanking van krag word.
151	Barnard, Cornelius Hendrik	Vergenoeg, P.K. Groot Marico	31/12/1926
110	Barnardt, Martinus Chresstoffel	Vergenoeg, P.K. Groot Marico	"
152	Barnardt, Pieter Schalk	Vergenoeg, P.K. Groot Marico	"
114	Berg, van den, Gerhardus Johannes	Wonderfontein, P.K. Groot Marico	"
13	Buitendag, Corneles Johannes Gerthardus	Roodekrans, P.K. Rietspruit	"
14	Coetzee, Daniel Joachim	Wonderfontein, P.K. Groot Marico	"
107	Grobler, Gerhardus Johannes Herkulus, jnr.	Koedoesfontein No. 675, P.K. Groot Marico	"
155	Hattingh, Petrus Paulus	Sterkstroom, P.K. Twyfelspoort	"
30	Joubert, Andries Jacobus No. 2	Rietvlei, P.K. Groot Marico	"
148	Joubert, Jan Georg Frederik	Wonderfontein No. 41, P.K. Groot Marico	"
157	Joubert, Johannes Jacobus	Rietvlei, P.K. Groot Marico	"
159	Lee, Charel Johannes Willem	Sterkstroom, P.K. Twyfelspoort	"
112	Naude, Adam Johannes	Wonderfontein, P.K. Groot Marico	"
137	Naude, Gerhardus Lucas	Wonderfontein, P.K. Groot Marico	"
48	Naude, Jacobus Philippes	Koedoesfontein, P.K. Groot Marico	"
138	Naude, Maria Magdalena	Wonderfontein, P.K. Groot Marico	"
49	Naude, Martha Maria	Wonderfontein, P.K. Groot Marico	"
50	Naude, Martinus Christoffel	Wonderfontein, P.K. Groot Marico	"
51	Naude, Roelof Jacobus	Rietvlei No. 91, P.K. Groot Marico	"
98	Nortje, Abraham Jacobus	Wonderfontein, P.K. Groot Marico	"
140	Plessis, du, Hendrik Willem	Rondavelskraal, P.K. Groot Marico	"
131	Potgieter, Gerhardus Stephanus	Rodekrantz, P.K. Groot Marico	"
163	Potgieter, Hermanus Lambertus	Sterkstroom, P.K. Twyfelspoort	"
164	Potgieter, Jacobus Philippus Benjamin	Sterkstroom, P.K. Twyfelspoort	"
165	Potgieter, Johann Hendrik, G. sn.	Sterkstroom, P.K. Twyfelspoort	"
173	Potgieter, Johann Hendrik, M/z.	Doordrift, P.K. Zwarttruggens	"
68	Staden, van, Jacobus Frederik, P.T. zeun	Vergenoeg, P.K. Groot Marico	"
69	Staden, van, Jan Hendrik	Wonderfontein, P.K. Groot Marico	"
169	Staden, van, Philippus Theunis	Vergenoeg, P.K. Groot Marico	"
170	Toit, du, Christiaan Chrisstoffel	Sterkstroom, P.K. Twyfelspoort	"
111	Tonder, van, Gerhardus Johannes	Teeputfontein, P.K. Tampusstad	"
74	Venter, Jan Hendrik	Rietvlei No. 91, P.K. Groot Marico	"

★No. 122.]

[21st January, 1927.]

The following outbreaks of contagious animal diseases have been reported within the Union during the week ended 13th January, 1927:—

★No. 122.]

[21 Januarie 1927.]

Die volgende uitbrekings van besmettelike veesiektes werd gedurende die week geëindig 13 Januarie 1927 binne die Unie gerapporteer:—

Province.— <i>Provinsie.</i>	Disease.— <i>Siekte.</i>	Farm.— <i>Plaas.</i>	District.— <i>Distrik.</i>
Transkeian Territories—Transkeigebied	Mange—Skurfte	Farm—Plaas Summerfield	Mount Currie.
" " " "	" " " " " " " "	Beyele Location—Lokasie	Engcobo.
" " " "	" " " " " " " "	Debera Location—Lokasie	" " " "
" " " "	" " " " " " " "	Ncora Location—Lokasie... ..	St. Marks.
" " " "	Anthrax—Miltsiekte	Sangoni's Location—Lokasie	Umtata.
" " " "	" " " " " " " "	Makinana's Location—Lokasie	Butterworth.
" " " "	" " " " " " " "	Nocanda's Location—Lokasie	Umzimkulu.
" " " "	" " " " " " " "	Tshanibezwe's Location—Lokasie	" " " "
" " " "	" " " " " " " "	Bushulu's Location—Lokasie	Tsolo.
" " " "	" " " " " " " "	Gosa's Location—Lokasie	" " " "
" " " "	" " " " " " " "	Ngubezulu's Location—Lokasie... ..	Elliotdale.
" " " "	" " " " " " " "	Sigidi's Location—Lokasie	Engcobo.
Orange Free State—Oranje-Vrystaat...	" " " " " " " "	Zion... ..	Bethlehem.
" " " "	" " " " " " " "	Puntje	Frankfort.
" " " "	" " " " " " " "	Meyershoek	Harrismith.
" " " "	" " " " " " " "	Eerstegeluk	Heilbron.
" " " "	" " " " " " " "	Rooihogte	Kroonstad.
" " " "	" " " " " " " "	De Bora	Lindley.
Transvaal	" " " " " " " "	Schoongezicht	Thaba Ncho.
" " " "	" " " " " " " "	Welgelegen No. 978	Pietersburg.
" " " "	" " " " " " " "	Lessinghof No. 965	" " " "
" " " "	" " " " " " " "	Matcheka No. 1215	Zoutpansberg.
" " " "	" " " " " " " "	Rietfontein No. 57	Pretoria.
" " " "	" " " " " " " "	Bostin No. 1316	Potgietersrust.
" " " "	" " " " " " " "	Boyskraal No. 670	Rustenburg.
" " " "	" " " " " " " "	Zandriviersdrift No. 735	" " " "
" " " "	" " " " " " " "	Town Lands, Vereeniging	Vereeniging.
" " " "	" " " " " " " "	Uitvlucht No. 307	" " " "
" " " "	" " " " " " " "	Haakdoornlaagte No. 339... ..	Waterberg.
" " " "	" " " " " " " "	Rustenburg Town—Dorp... ..	Rustenburg.
" " " "	" " " " " " " "	Rooikoppies No. 171	" " " "
" " " "	" " " " " " " "	Klippan No. 284	Witbank.
" " " "	" " " " " " " "	Zendelingspost No. 132	Piet Retief.
" " " "	" " " " " " " "	Bultfontain No. 354	Rustenburg.
" " " "	" " " " " " " "	Vleeschboom No. 467	Middelburg.
" " " "	" " " " " " " "	Hartebeestpoort No. 995	Waterberg.
" " " "	" " " " " " " "	Leeuwkraal No. 427	Middelburg.
" " " "	" " " " " " " "	Hofontein No. 35... ..	Krugersdorp.
" " " "	" " " " " " " "	Hartebeesthoek No. 75	Belfast.
" " " "	" " " " " " " "	Shihombo, Sibasa Area—Streek	Zoutpansberg.
Cape—Kaap (West—Wes)	East Coast Fever—Ooskuskors	Klein Cwaier Native Reserve—Reserwe	Vryburg.
" " " "	Anthrax—Miltsiekte	Koegrabie	Kenhardt.
" " " "	" " " " " " " "	Paarl Pound—Skut	Paarl.
Cape—Kaap (East—Oos)	Mange—Skurfte	Lindisfarne	Cathcart.
" " " "	" " " " " " " "	Wingledew and—en Singlekloof... ..	Stutterheim.
Natal	East Coast Fever—Ooskuskors	Niekerkskraal	Dundee.
" " " "	Mange—Skurfte	" " " " " " " "	" " " "

DEPARTMENT OF IRRIGATION.

The following Government Notices are published for general information.

A. D. LEWIS,
Director of Irrigation.

Department of Irrigation, Pretoria.

★No. 123.]

[21st January, 1927.]

In terms of section *eighty-six* of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, and Clause 3, Part IV, of the Regulations under the said Act, it is hereby notified that the Voters' Lists for the following irrigation districts have been revised by the undermentioned magistrates, and will be open for inspection at the offices of the secretaries to the respective boards during the ordinary hours of attendance for a period of not less than fourteen days from the 1st February, 1927.

It is further notified, in terms of clause 4 of the aforesaid regulations, that the magistrates named will hold a Court at the times, dates, and places stated below for the purpose of hearing and determining all claims to be inserted on the Voters' Lists or objections to any names included therein:—

District.	Magistrate.	Time, Date, and Place of Meeting.
Leeuw Gamka	Prince Albert	10 a.m., Saturday, 19th February, 1927, Court-room, Prince Albert.
Aberdeen	Aberdeen	10 a.m., Saturday, 26th February, 1927, Court-room, Aberdeen.
Peninsula	Grahamstown	10 a.m., Tuesday, 1st March, 1927, Court-room, Grahamstown.
Zoutpansdrift	Boshof, Orange Free State	11 a.m., Friday, 25th February, 1927, Court-room, Zoutpansdrift.

The revised Voters' List of the undermentioned district will be open for inspection at the office of the Magistrate, Bloemfontein, during the ordinary hours of attendance for a period of fourteen days from the 24th January, 1927:—

District.	Magistrate.	Time, Date, and Place of Meeting.
Upper Modder River	Bloemfontein	10 a.m., Saturday, 19th February, 1927, Court-room, Bloemfontein.

★No. 124.]

[21st January, 1927.]

In terms of section *fifty-four* of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, and Clause 3, Part III of the regulations under the said Act, it is hereby notified that the Voters' List for the Schoonspruit River District has been revised by the Magistrate of Ventersdorp, and will be open for inspection at the office of the Secretary of the Board and at the office of the Magistrates of Ventersdorp and Klerksdorp during the ordinary hours of attendance for a period of not less than fourteen days from the 30th January, 1927.

DEPARTEMENT VAN BESPROEING.

Die volgende Goewermmentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

A. D. LEWIS,
Direkteur van Besproeiing.

Departement van Besproeiing, Pretoria.

★No. 123.]

[21 Januarie 1927.]

In terme van artikel *ses-en-tagtig* van die Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, en klousule 3, Deel IV, van die regulasies onder gesegde Wet, word dit hierby bekendgemaak dat die kieserslys vir die volgende besproeiingsdistrikte gewysig is deur die hierondervermelde magistratre, en vir inspeksie oop sal wees by die kantore van die sekretarisse van die respektiewe Rade gedurende die gewone kantoorure vir 'n tydperk van nie minder dan veertien dae vanaf 1 Februarie 1927.

Dit word verder bekendgemaak, in terme van klousule 4 van voornoemde regulasies, dat genoemde magistratre 'n hofsitting sal hou op die ure, datums en plekke soos hieronder vermeld vir die doel om alle aansprake van persone om op die kieserslys geplaas te word, of besware teen enige naam daarin vermeld, te hoor en te beslis:—

Distrik.	Magistraat.	Uur, Datum en Plek van Vergadering.
Leeuw Gamka	Prince Albert	10 v.m. Saterdag, 19 Februarie 1927, Hofsaal, Prince Albert.
Aberdeen	Aberdeen	10 v.m. Saterdag, 26 Februarie 1927, Hofsaal, Aberdeen.
Peninsula	Grahamstown	10 v.m. Dinsdag, 1 Maart 1927, Hofsaal, Grahamstown.
Zoutpansdrift	Boshof, Oranje-Vrystaat	11 v.m. Vrydag, 25 Februarie, 1927, Hofsaal, Zoutpansdrift.

Die kieserslys van die ondervermelde distrik soos gewysig vir inspeksie oop sal wees by die kantoor van die Magistraat, Bloemfontein, gedurende die gewone kantoorure vir 'n tydperk van veertien dae vanaf 24 Januarie 1927:—

Distrik.	Magistraat.	Uur, Datum en Plek van Vergadering.
Upper Modder Rivier	Bloemfontein	10 v.m. Saterdag, 19 Februarie 1927, Hofsaal, Bloemfontein.

★No. 124.]

[21 Januarie 1927.]

In terme van artikel *vier-en-vyftig* van die Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, en klousule 3 van Deel III van die regulasies onder gesegde Wet, word dit hierby bekendgemaak dat die kieserslys vir die Schoonspruit Rivier Distrik gewysig is deur die Magistraat van Ventersdorp, en vir inspeksie oop sal wees by die Kantoor van die Sekretaris van die Raad, en by die Kantore van die Magistratre van Ventersdorp en Klerksdorp, gedurende die gewone kantoorure vir 'n tydperk van nie minder dan veertien dae vanaf 30 Januarie 1927.

★ No. 118.]

[21st January, 1927.]

COMPULSORY DIPPING.

Under the powers vested in him under section *sixteen*, sub-section (e), of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), as amended by Act No. 18 of 1925, the Minister of Agriculture has ordered as follows:—

All cattle on the undermentioned areas shall be regularly dipped by their owners at the intervals herein after specified at times to be fixed by a Government veterinary officer or stock inspector and by the methods set out in the regulations published under section 35 of Government Notice No. 638 of 1915, as amended by Government Notices No. 1345 of 1921, Nos. 1749 and 1972 of 1923, No. 638 of 1924, and No. 486 of 1925, in addition to which the cattle shall be further disinfected by means of clipping and hand-dressing in the manner set out in the aforesaid regulations:

- (a) *Areas:* Wingledew and Singlekloof, Division of Stutterheim, Cape Province, every three days in the three-day dipping fluid.
 (b) *Areas:* Viewfield, Prairie, Shanklin, Uxbridge, Kinnersley, Aintree, Lootcliff, Sheercliff, Rockdell, Invergwali, Clifford, and Boalax, Division of Stutterheim, Cape Province, every five days in the five-day dipping fluid.

Failure to comply with this order will render an owner liable to the penalties provided under section *twenty-one* of the Diseases of Stock Act.

This order shall have effect from and after the date of its appearance in the *Gazette*.

★ No. 119.]

[21st January, 1927.]

COMPULSORY DIPPING.

Under the powers vested in him under section *sixteen*, sub-section (a), of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), as amended by Act No. 18 of 1925, the Minister of Agriculture has ordered as follows:—

All cattle on the undermentioned area shall be regularly dipped by the owners at the intervals herein after specified at times to be fixed by a Government veterinary officer or stock inspector, and by the methods set out in the regulations published under section 35 of Government Notice No. 638 of 1915, as amended by Government Notices No. 1345 of 1921, Nos. 1749 and 1972 of 1923, No. 638 of 1924, and No. 486 of 1925:—

- (a) *Area:* The Division of Stutterheim, Cape Province (excepting those farms in that Division on which three or five day dipping is compulsory), every seven days in the seven-day dipping fluid.

Failure to comply with this order will render an owner liable to the penalties provided under section *twenty-one* of the Diseases of Stock Act.

This order shall have effect from and after the date of its appearance in the *Gazette*.

★ No. 120.]

[21st January, 1927.]

EAST COAST FEVER AREAS.

Under and by virtue of the powers in me vested by section *sixteen* (a) of the Diseases of Stock Act (Act No. 14 of 1911), I do hereby issue the following order with regard to the Divisions of Stutterheim, Kingwilliamstown (including the Magisterial Districts Kingwilliamstown, Keiskama Hoek, and Middle Drift), and East London, Cape Province.

Any person who contravenes, disobeys, or fails to comply with the provisions of this order will, under section *twenty-one* of the said Act, be liable to the penalties in that section specified according to the circumstances therein described.

J. KEMP,
Minister of Agriculture.

No cattle shall be moved into, out of, through, or within the Divisions of Stutterheim, Kingwilliamstown (including the Magisterial Districts Kingwilliamstown, Keiskama Hoek, and Middle Drift), and East London, Cape Province, except under such conditions as are prescribed by the special regulations in respect of East Coast fever. Any stock moved out of these divisions shall be branded if, and as, the Principal Veterinary Surgeon so requires. These divisions are in the said regulations referred to as East Coast fever areas.

★ No. 121.]

[21st January, 1927.]

INFECTED AREAS.

The Minister of Agriculture has ordered the following infected and neighbouring farms to be declared infected for the purposes of sub-section (4), section *nine*, of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), in consequence of an outbreak of East Coast fever:—

Farm.	Owner of Stock.	District or Division.
Wingledew	...	Stutterheim, Cape Province.
Singlekloof	...	"
Kinnersley	...	"
Aintree	...	"
Lootcliff	...	"
Sheercliff	...	"
Rockdell	...	"
Invergwali	...	"
Clifford	...	"
Boalax	...	"
Viewfield	...	"
Prairie	...	"
Shanklin	...	"
Uxbridge	...	"

★ No. 118.]

[21 Januarie 1927.]

VERPLIGTE DIPPE.

Ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen, kragtens artikel *sestien*, subartikel (e), van die Veesiektes Wet (No. 14 van 1911), soos gewysig deur Wet No. 18 van 1925, het die Minister van Landbou as volg gelas:—

Dat alle beeste in die ondervermelde streke deur hulle eienaars gereeld gedip moet word, met tussenpose wat hierna gespesifiseer sal word, te sulke tye as deur 'n Goewermementsveearts of vee-inspekteur vasgestel en soos uiteengesit in die regulasies gepubliseer kragtens artikel 35 van Goewermementskennissgewing No. 638 van 1915, soos gewysig deur Goewermementskennissgewing No. 1345 van 1921, Nos. 1749 en 1972 van 1923, No. 638 van 1924, en No. 486 van 1925, en bowendien moet die beeste verder ontsmet word deur middel van die afknip van hare en behandeling met die hand soos uiteengesit in die voormelde regulasies:—

- (a) *Streke:* Wingledew en Singlekloof, Afdeling van Stutterheim, Kaap Provinsie, elke drie dae in die driedaagse dp.
 (b) *Streke:* Viewfield, Prairie, Shanklin, Uxbridge, Kinnersley, Aintree, Lootcliff, Sheercliff, Rockdell, Invergwali, Clifford en Boalax, Afdeling van Stutterheim, Kaap Provinsie, elke vyf dae in die vyfdaagse dip.

Nalatigheid om hierdie bevel na te kom, stel die eienaar bloot aan die strawwe bepaal in artikel *een-en-twintig* van die Veesiektes Wet.

Hierdie bevel is van krag vanaf en na datum van sy verskyning in die *Staatskoerant*.

★ No. 119.]

[21 Januarie 1927.]

VERPLIGTE DIPPE.

Ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen kragtens artikel *sestien*, subartikel (e), van die Veesiektes Wet (No. 14 van 1911), soos gewysig deur Wet No. 18 van 1925, het die Minister van Landbou as volg gelas:—

Dat alle beeste in die ondervermelde streke deur hulle eienaars gereeld gedip moet word, met tussenpose wat hierna gespesifiseer sal word, te sulke tye as deur 'n Goewermementsveearts of vee-inspekteur vasgestel en soos uiteengesit in die regulasies gepubliseer kragtens artikel 35 van Goewermementskennissgewing No. 638 van 1915, soos gewysig deur Goewermementskennissgewing No. 1345 van 1921, Nos. 1749 en 1972 van 1923, No. 638 van 1924, en No. 486 van 1925,

- (a) *Streek:* Die Afdeling van Stutterheim, Kaap Provinsie (behalwe die plase in daardie Afdeling waarop drie- of vyfdaagse dipping verpligtend is), elke sewe dae in die sewe-daagse dip.

Nalatigheid om hierdie bevel na te kom stel die eienaar bloot aan die strawwe bepaal in artikel *een-en-twintig* van die Veesiektes Wet.

Hierdie bevel is van krag vanaf en na datum van sy verskyning in die *Staatskoerant*.

★ No. 120.]

[21 Januarie 1927.]

OOSKUSKOORS STREKE.

Onder en kragtens die bevoegdhede aan my verleen deur artikel *sestien* (a) van die Veesiektes Wet (Wet No. 14 van 1911), voer ek hierby uit die volgende bevel met betrekking tot die Afdelings van Stutterheim, Kingwilliamstown (insluitende die Magistraatsdistrikte Kingwilliamstown, Keiskama Hoek en Middel Drift) en Oos-Londen, Kaap Provinsie.

Enige persoon wie die bepalinge van hierdie bevel oortree, nie gehoorsaam is of in gebrek bly dit na te kom, sal, onder artikel *een-en-twintig* van genoemde wet, strafbaar wees aan die daarin uiteengesette strawwe volgens die omstandighede daarin beskrywe.

J. KEMP,
Minister van Landbou.

G'n vee mag in, uit, of deur die Afdelings Stutterheim, Kingwilliamstown (insluitende die Magistraatsdistrikte Kingwilliamstown, Keiskama Hoek en Middel Drift) en Oos-Londen, Kaap Provinsie, gevoer word, of daarbinne gevoer behalwe op die voorwaardes wat deur die spesiale regulasies betreffende Ooskuskoors voorgeskryf is. Alle vee wat uit hierdie afdelings uitgevoer is moet gebrandmerk word, indien, en soos, die Hoofveearts dit gelas. Hierdie afdelings word in die gemelde regulasies Ooskuskoorsstreke genoem.

★ No. 121.]

[21 Januarie 1927.]

BESMETTE STREKE.

Die Minister van Landbou het beveel dat die volgende besmette en aangrensende plase besmet verklaar word en onderhewig aan subartikel (4), artikel *nege*, van die Veesiektes Wet (No. 14 van 1911), weens besmetting met Ooskuskoors:—

Plaas.	Eienaar van Vee.	Distrik of Afdeling.
Wingledew	...	Stutterheim, Kaap Provinsie.
Singlekloof	...	"
Kinnersley	...	"
Aintree	...	"
Lootcliff	...	"
Sheercliff	...	"
Rockdell	...	"
Invergwali	...	"
Clifford	...	"
Boalax	...	"
Viewfield	...	"
Prairie	...	"
Shanklin	...	"
Uxbridge	...	"

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF ALI WAL NORTH.

Township of Aliwal North.

Erf. No.	Extent:	Upset Price.	Survey Expenses.
	Sq. rds. Sq. ft.		
2R (together with the building thereon)	74 46.8	£50	£6. 13s.
21-28-4-11-18-25-4-11			

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

The following Government Notices are published for general information.

G. N. WILLIAMS.
Secretary for Agriculture.

Department of Agriculture, Pretoria.

* No. 95.] [21st January, 1927.
DEMARICATION OF SUB-RESERVES (c) AND (d) OF
RESERVE II, JESSIEVALE RAILWAY SLEEPER
PLANTATION, DISTRICT OF ERMELO.

The requirements of the law as set forth in the fifth section of the Forest Act, No. 16 of 1913, having been complied with in regard to the proposed demarcation of the undermentioned areas situate in the District of Ermelo, Province of Transvaal, and previously referred to in Government Notice No. 1109 of 1926, it is notified for general information that, under the powers in him vested by the said section of the said Act, the Minister of Agriculture hereby declares the areas in question to be demarcated forest.

SCHEDULE.

Reserve No.	Name of Reserve.	Extent.	
		Morgen.	Sq. Rds.
II	Jessievale Railway Sleeper Plantation;	825	444
	Sub-reserve (c) Klipplaatdrift (d) Vlakfontein	441	6

N.B.—The above-mentioned areas are actually situated in the Carolina District, but for Administrative purposes they are regarded as being in the Ermelo District.

* No. 101.] [21st January, 1927.
EXPORT OF BEEF, BACON, AND HAM.

The following return, being in respect of cattle and pigs inspected at various places and exported during the month of November, 1926, is published for general information:—

Province— <i>Provincie.</i>	BEEF— <i>Beestevleis.</i>						BACON AND HAM— <i>Spek en Ham.</i>					
	CATTLE— <i>Beeste.</i>			CARCASSES— <i>Karkasse.</i>			PIGS— <i>Varke.</i>			CARCASSES— <i>Karkasse.</i>		
	Inspected. <i>Geïnspekteer.</i>	Rejected. <i>Afgekeur.</i>	Passed. <i>Deurgeloot.</i>	Inspected. <i>Geïnspekteer.</i>	Rejected. <i>Afgekeur.</i>	Passed. <i>Deurgeloot.</i>	Inspected. <i>Geïnspekteer.</i>	Rejected. <i>Afgekeur.</i>	Passed. <i>Deurgeloot.</i>	Inspected. <i>Geïnspekteer.</i>	Rejected. <i>Afgekeur.</i>	Passed. <i>Deurgeloot.</i>
Natal	6,367	—	6,367	6,367	301	6,066	2,862	—	2,862	2,862	244	2,618
Cape (<i>Kaap</i>)	1,451	—	1,451	1,451	159	1,291	490	—	490	490	8	482
Transvaal	969	—	969	969	68	901	336	—	336	336	124	212
Totals (<i>Totale</i>)	8,787	—	8,787	8,787	529	8,257	3,688	—	3,688	3,688	376	3,312
Number of quarters of Beef shipped during the month <i>ex</i> Johannesburg 4,577 = 495,932												
Number of quarters of Beef shipped during the month <i>ex</i> Durban 11,613 = 1,336,082												
Number of quarters of Beef shipped during the month <i>ex</i> Capetown 7,365 = 956,643												
Sundries (Beef) shipped during month <i>ex</i> Durban 3,400 cases = 228,474												
Sundries (Beef) shipped during month <i>ex</i> Johannesburg 64 cases = 6,113												
Sundries (Beef) shipped during the month <i>ex</i> Capetown Nil												
Bacon shipped during month <i>ex</i> Capetown 75 bales and 6 sides = 11,876												
Bacon shipped during month <i>ex</i> Capetown ... 270 carcasses = 22,274												
Bacon shipped during month <i>ex</i> Durban 320 sides and 5 hams = 17,597												
Bacon shipped during month <i>ex</i> Johannesburg ... 703 carcasses = 89,558												
Total Export of Beef Quarters from 1st January to 30th November, 1926 220,969 = 25,422,102												
Total Export (Beef) Sundries from 1st January to 30th November, 1926 2,200,132												
Total Export of Bacon and Ham from 1st January to 30th November, 1926 1,312,792												
Total Export of Bacon (Sundries) from 1st January to 30th November, 1926 4,782												
Total Shipments of Beef, 1920—65,885 quarters, 1921—13,326 " 1922—4,888 " 1923—3,866 " 1924—104,818 " 1925—190,570 "												
Aantal kwarte Beestevleis gedurende die maand verskeep <i>ex</i> Johannesburg 4,577 = 495,932												
Aantal kwarte Beestevleis gedurende die maand verskeep <i>ex</i> Durban 11,613 = 1,336,082												
Aantal kwarte Beestevleis gedurende die maand verskeep <i>ex</i> Kaapstad 7,365 = 956,643												
Verskillende (Beestevleis) gedurende die maand verskeep <i>ex</i> Durban 3,400 kassies = 228,474												
Verskillende (Beestevleis) gedurende die maand verskeep <i>ex</i> Johannesburg 64 kassies = 6,113												
Verskillende (Beestevleis) gedurende die maand verskeep <i>ex</i> Kaapstad Nil												
Spek gedurende die maand verskeep <i>ex</i> Kaapstad 75 bale en 6 sye = 11,876												
Spek gedurende die maand verskeep <i>ex</i> Kaapstad 270 karkasse = 22,274												
Spek gedurende die maand verskeep <i>ex</i> Durban 320 sye en 5 hamme = 17,597												
Spek gedurende die maand verskeep <i>ex</i> Johannesburg 703 karkasse = 89,558												
Totale uitvoer van Beestevleis (Kwarte) vanaf 1 Januarie tot 30 November 1926 220,969 = 25,422,102												
Totale uitvoer van Verskillende (Beestevleis) vanaf 1 Januarie tot 30 November 1926 2,200,132												
Totale uitvoer van Spek en Ham vanaf 1 Januarie tot 30 November 1926 1,312,792												
Totale uitvoer van Spek (verskillende) 1 Januarie tot 30 November 1926 4,782												
Totale verskepinge van Beestevleis 1920—65,885 kwarte, 1921—13,326 " 1922—4,888 " 1923—3,866 " 1924—104,818 " 1925—190,570 "												

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

AFDELING ALI WAL NORTH.

In die Dorp Aliwal North.

Erf No.	Area:	Insitprys.	Opmetingskoste.
	Vk. rds. Vk. vte.		
2R (tosome met die gebou daarop)	74 46.8	£50	£6. 13s.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

G. N. WILLIAMS.
Sekretaris van Landbou.

Departement van Landbou, Pretoria.

* No. 95.] [21 Januarie 1927.
DEMARKASIE VAN SUBRESERWES (c) EN (d) VAN
RESERVE II, JESSIEVALE SPOORWEGDWARSLEERS-
PLANTASIE, DISTRIK ERMELO.

Aangesien aan die vereiste van die wet, soos in afdeling vyf van die Boswet, No. 16 van 1913, neergelê, voldoen is in verband met die voorgestelde demarkasie van die ondergenoemde streke in die Distrik Ermelo, Provinsie Transvaal, geleë en tevore na verwys in Goewermentskennisgewing No. 1109 van 1926, word hiermee vir algemene informasie kennisgegee dat, kragtens die bevoegdheid hom verleë deur genoemde afdeling van vermeldde wet, die Minister van Landbou hierdie streke mits dese as gedemarkeerde bos verklaar.

BYLAE.

Reserwe No.	Naam van Reserwe.	Grootte.	
		Morge.	Vk. Rde.
II	Jessievale Spoorwegdwarsleers-plantasie:		
	Subreserwe (c) Klipplaatdrift (d) Vlakfontein	825 441	444 6

N.B.—Die bogenoemde streke is werklik geleë in die Distrik Carolina, maar vir Administratiewe doeleindes word hulle beskou as in Ermelo Distrik te wees.

* No. 101.] [21 Januarie 1927.
UITVOER VAN BEESTEVLEIS, SPEK EN HAM.

Die volgende opgawe in verband met beeste en varke op verskillende plekke geïnspekteer en uitgevoer, gedurende die maand November 1926, word ter algemene kennis uitgegee:—

and south-west by Jan Swarts Kraal Outspan and on the south-east by Portion A of Lot No. V. Upset price, £377; expenses of survey, £38. 17s. 8d.; costs of title-deed, 12s. 3d.; Deeds Office registration fee, 5s.
21-28-4-11-18-25-4-11

★ No. 115.]

[21st January, 1927.]

With reference to Government Notice No. 2146, dated 26th November, 1926, announcing the sale at Kingwilliamstown on the 26th January, 1927, of certain lots in the village of Kidds Beach, Division of East London, it is hereby notified for general information that the following further special condition will be imposed in respect of those lots on which improvements have been effected:

That in the event of an owner of improvements on any lot not being prepared to accept the valuation of the improvements as stated in the above-mentioned Government Notice he shall notify the Magistrate, Kingwilliamstown, of his non-acceptance of the valuation before the sale. In such cases the improvements will not be included in the sale of the land, and the owner of the improvements shall have the right to remove them within thirty days from the date of sale.

The purchaser of such a lot will be required to comply with the building condition requiring the erection of a dwelling-house or other building of a value of not less than £125 within three years from the date of sale.

★ No. 117.]

[21st January, 1927.]

It is hereby notified that, under the provisions of section six, Act No. 26 of 1891 (Cape of Good Hope), the following piece of Crown land situated in the township of Aliwal North will be offered for sale by public auction at the Court-house, Aliwal North, at 11 o'clock a.m. on Saturday, 26th March, 1927, and subject to the general terms and conditions contained in the Act No. 15 of 1887 (Cape of Good Hope), so far as applicable, and further to such conditions as may be declared on the day of the sale.

The lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and such purchaser shall have the option of paying either the whole or part of the purchase money on the day of sale; provided

- (i) that if no payment be made on the day of sale, one-tenth of the purchase price shall be paid at six and one-tenth at twelve months from the day of sale;
- (ii) that if less than one-tenth of the purchase price be paid on the day of sale, the balance of such one-tenth shall be paid at the expiration of six months and the remaining one-tenth at the expiration of twelve months from the day of sale;
- (iii) that if the amount paid on the day of sale be one-tenth or any sum between one-tenth and one-fifth of the purchase price, the balance of one-fifth of the purchase price shall be paid at the expiration of twelve months from the day of sale.

Interest on the instalments above mentioned shall be paid at the rate of 6 per centum per annum; and the payment of the instalments, together with the interest thereon, shall be secured on the day of sale by two good and sufficient sureties to the satisfaction of the Magistrate, which sureties will bind themselves in regard to such payment as sureties *in solidum* and co-principal debtors, renouncing the exceptions of excussion and division.

If the purchaser or his sureties fail or are unable to make the necessary payment of purchase money as above within the stipulated time, it shall be competent for the Government to cancel the sale, and all payments already made in respect of such sale shall be forfeited to the Government.

The expenses of survey and of the title-deed (viz., 12s. 3d.) and Deeds Office registration fee (viz., 5s.) shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The purchaser shall be bound to pass a mortgage bond bearing interest at the rate of 6 per centum per annum in favour of the Government for four-fifths of the purchase price, unless he shall have paid on the day of sale more than one-fifth thereof, in which case the amount of the bond shall be for the balance of the purchase money on mortgage as above, he will be required to bond, or any portion thereof not being less than fifty pounds, at any time.

If the purchaser be desirous of holding the balance of the purchase money on mortgage as above, he will be required to pass the bond within thirteen (13) calendar months from the day of sale, failing which a fine of one shilling will be imposed for every day allowed to pass beyond it up to eighteen months from the date of sale, after which, should such failure still continue, the balance of the purchase money, with interest thereon, and the amount of fine, if any, so imposed, shall forthwith become due and payable, and shall be recoverable in any competent court of law without further notice, and if not paid within one month after the date of judgment, the sale shall become null and void, and payments already made shall be forfeited to the Government.

The lot will be offered for sale subject to the following special condition, viz.:—

That all rights to minerals, mineral products, mineral oils, and precious stones, precious or base metals on or under the land hereby sold are expressly reserved to the Crown, together with the right of access to any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person duly authorized in that behalf. The land is subject to such further rights as the public or the Government now may or may hereafter have or be entitled to obtain under or by virtue of any law relating to the prospecting, digging, mining, or exploitation of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious or base metals, on or under the land hereby sold, which right shall not be impaired or in any way affected by the title-deed.

The diagram and conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the Office of the Magistrate, Aliwal North.

en suidweste deur Jan Swarts Kraal Uitspanplek en aan die suidooste deur Gedeelte A van Lot No. V. Insitprys, £377; opmetings-koste, £38. 17s. 8d.; koste van grondbrief, 12s. 3d.; registrasiekantoor-fooi, 5s.

★ No. 115.]

[21 Januarie 1927.]

Met verwysing na Goewermentskennisgewing No. 2146 gedateer 26 November 1926, wat melding maak van die verkoping te Kingwilliamstown op die 26ste Januarie 1927 van sekere persele in die dorp Kidds Beach, Afdeling Oos-Londen, word dit hiermee vir algemene informasie bekendgemaak dat die volgende verdere spesiale voorwaarde toegepas sal word ten opsigte van die persele waarop verbeteringe aangebring is:—

Dat ingeval die eienaar van verbeteringe op enige perseel nie bereid is om die waardering van die verbeterings, soos die in die bogenoemde Goewermentskennisgewing aangegee word, aan te neem nie, hy die Magistraat, Kingwilliamstown, voor die verkoping moet kennisgee van sy nie-aanname van die waardering. In sulke gevalle sal die verbeterings nie in die verkoop van die grond ingesluit word nie en die eienaar van die verbeterings sal die reg hê om hulle te verwyder binne dertig dae vanaf die verkoopdag.

Die koper van so'n perseel sal die bouvoorwaarde, wat die oprig van 'n woonhuis of ander gebou, tot die waarde van nie minder dan £125 binne drie jaar vanaf die verkoopdag vereis, moet na kom.

★ No. 117.]

[21 Januarie 1927.]

Hiermee word bekendgemaak dat, kragtens die bepalinge van artikel ses van Wet No. 26 van 1891 (Kaap die Goeie Hoop) die volgende stuk Kroongrond, geleë in die dorp Aliwal North, by publieke veiling te koop aangebied sal word by die Hofsaal, Aliwal North, op Saterdag, 26 Maart 1927, in die more om 11 uur en behoudens die algemene terme en voorwaardes in Wet No. 15 van 1887 (Kaap die Goeie Hoop) vervat, vir sover die van toepassing mag wees, en sodanige verdere voorwaardes as op die verkoopdag bekendgemaak mag word.

Die perseel sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie sal die koper verklaar word, en sodanige koper sal die koopsom, na verkiesing, geheel of gedeeltelik op die verkoopdag kan betaal, met dien verstande—

- (i) dat indien geen betaling op die verkoopdag geskied nie, een-tiende van die koopprijs betaal moet word binne ses maande en een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;
- (ii) dat indien minder dan een-tiende van die koopsom op die verkoopdag betaal word, die owerige van sodanige een-tiende betaal moet word binne ses maande en die ander een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;
- (iii) dat indien die bedrag betaal op die verkoopdag een-tiende mag wees of enige som tussen een-tiende en een-vyfde deel van die koopsom, die owerige van die een-vyfde van die koopsom betaal moet word binne twaalf maande vanaf die verkoopdag.

Rente moet op die hierbo genoemde paaie mente betaal word, bereken teen 6 persent per jaar; en die betaling van die paaie mente met die rente daarop, sal op die verkoopdag deur twee goeie en voldoende borge verseker word, tot die genoë van die Magistraat, watter borge hulle verbind *in solidum* en as hoofskuldenaars en afstand doen van die eksepsies van inbeslagneming en verdeling.

As die koper of sy borge in gebreke bly of nie in staat is om die nodige betaling van die koopsom soos hierbo gemeld binne die vasgestelde tyd te doen nie sal die Regering die reg hê om die koop te vernietig en alle gelde reeds in verband met die koop betaal sal aan die Regering verval.

Die koste verbonde aan die opmeting en aan die grondbrief (nl. 12s. 3d.) en Registrasiekantoor-fooi vir registrasie (nl. 5s.) moet op die verkoopdag aan die Magistraat, of ander persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is, betaal word.

Die koper sal verplig wees om ten gunste van die Goewerment vir vier-vyfdes van die koopsom 'n verband te passeer, wat rente dra teen 6 persent per jaar tensy hy op die verkoopdag meer dan een-vyfde van die koopsom betaal, in watter geval die bedrag van die verband vir die saldo van die koopsom sal wees; die koper sal die reg hê om die verband of enige gedeelte daarvan, wat nie minder dan vyftig pond bedra nie, op enige tyd af te betaal.

As die koper die saldo van die koopsom op verband wens te hou, soos hierbo vermeld, moet hy die verband binne dertien (13) maande vanaf die verkoopdag passeer, by gebreke waarvan 'n boete van een shilling vir elke dag wat verby gaan tot op agtien maande vanaf die datum van die verkoping sal opgelê word; indien daar daarna nog geen verband gepasseer is nie, sal die saldo van die koopsom, met die rente daarop, en die bedrag van die boete, as enige boete also opgelê is, terstond betaalbaar wees en betaal moet word en in enige bevoegde gereghof sonder verder kennisgewing opgevorderd kan word, en as dit nie binne een maand na die datum van die uitspraak betaal word nie, sal die koop van nul en gener waarde word en betalinge wat alreeds gemaak is sal aan die Regering verval.

Die perseel sal te koop aangebied word onderworpe aan die hiernagenoemde spesiale voorwaarde:—

Dat alle regte op minerale, minerale produkte, minerale olies en edelgesteentes, edele en onedele metale op of onder die grond hierby verkoop, uitdruklik gereserveer word vir die Kroon, tesame met die reg van toegang tot alle myne of werke vir myn- of prospekterdoeleindes onderneem deur enig persoon behoorlik daartoe gemagtig. Die grond is onderhewig aan sodanige verdere regte as wat die publiek of die Regering nou of hierna mag besit of geregtig is te verkry onder of kragtens enige wet betreffende die prospekter, grawe en delwe vir, of die ontginning van minerale, minerale produkte, minerale olies, edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hieronder verkoop, welke regte nie beskuldig of op enige manier deur die grondbrief aangetas sal word nie.

Die kaart en voorwaardes kan gesien word op die Departement van Lande, Pretoria, en die Kantoor van die Magistraat, Aliwal North.

The expenses of survey, etc., on each lot and of the title-deed (viz., 12s. 3d.) and Deeds Office registration fee (viz., 5s.) shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The purchaser shall be bound to pass a mortgage bond, bearing interest at the rate of 6 per centum per annum, in favour of the Government for four-fifths of the purchase price, unless he shall have paid on the day of sale more than one-fifth thereof, in which case the amount of the bond shall be for the balance of the purchase price, the purchaser having the right to pay off the bond, or any portion thereof not being less than fifty pounds, at any time.

If the purchaser be desirous of holding the balance of the purchase money on mortgage, as above, he will be required to pass the bond within thirteen (13) calendar months from the day of sale, failing which a fine of one shilling will be imposed for every day allowed to pass beyond it up to eighteen months from the date of sale, after which, should such failure still continue, the balance of the purchase money, with interest thereon, and the amount of fine, if any, so imposed, shall forthwith become due and payable, and shall be recoverable in any competent court of law without further notice, and if not paid within one month after the date of judgment the sale shall become null and void, and payments already made shall be forfeited to the Government.

Each lot will be offered for sale subject to the following special condition, viz.:—

That all rights to minerals, mineral products, mineral oils, and precious stones, precious or base minerals on or under the land hereby sold are expressly reserved to the Crown, together with the right of access to any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person duly authorized in that behalf. The land is subject to such further rights as the public or the Government now may or may hereafter have or be entitled to obtain under or by virtue of any law relating to the prospecting, digging, mining, or exploitation of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious or base minerals, on or under the land hereby sold, which right shall not be impaired or in any way affected by the title-deed.

The diagrams and conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the Offices of the respective Magistrates.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DISTRICT OF MQANDULI.

Village of Mqanduli.

Land to be offered for sale in front of the Court-house, Mqanduli, on Saturday, 23rd April, 1927, at 12 o'clock noon.

Lot No.	Extent.	Upset Price.	Survey expenses.
	Sq. rds. Sq. ft.		
107 } each	173	88	£15 each £2 19 8 each.
108 }			

DIVISION OF CATHCART.

Village of Cathcart.

Property to be offered for sale at the Old Public Offices, Cathcart, on Wednesday, 6th April, 1927, at 10 o'clock a.m.

Lot No. 7, Block B (together with the buildings thereon), in extent 123 square rods 55 square feet, bounded on the north by Barrack Street, on the west by Lots Nos. 6 and 9, Block B, on the south by Carnarvon Street, and on the east by Merriman Street. Upset price, £500; costs of survey, £11. 9s. 3d.; title-deed, 12s. 3d.; Deeds office registration fee, 5s. 21-28-4-11-18-25-4-11

* No. 113.]

[21st January, 1927.

WITHDRAWAL OF ADVERTISED FARMS.

Notice is hereby given for general information that the holding Tweeloopfontein No. 81, District Belfast, advertised as available for allotment in Government Notice No. 2311 of the 17th December, 1926, is hereby withdrawn.

* No. 114.]

[21st January, 1927.

In terms of section two, Act No. 15 of 1887, it is hereby notified for general information that the following piece of Crown land, situate in the Division of Bredasdorp, will be offered for sale by public auction in front of the Magistrate's Office, Bredasdorp, at 11 o'clock a.m., on Saturday, 2nd April, 1927, subject to the conditions and stipulations in the above Act and in the general conditions of sale set forth and further to such conditions as may be declared on the day of sale.

The lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and every such purchaser shall be bound to pay the whole of the purchase money on the day of sale as required by sub-section (3), section two, of Act No. 41 of 1902.

The expenses of survey, title-deed, and Deeds Office registration fee shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The plans and general conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the office of the Magistrate, Bredasdorp.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF BREDASDORP.

Field Cornetcy, Bloem Fontein.

The land named Breede Vlei, in extent 301 morgen, bounded on the north-east by land granted to P. L. Wessels and another, 3rd March, 1864; on the west by Lot No. XXIII; on the south

Die koste verbonde aan die opmeting, ens., van elke perseel en aan die grondbrief (nl. 12s. 3d.) en Registrasiekantoor-fooi vir registrasie (nl. 5s.) moet op die verkoopdag aan die Magistraat, of ander persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is, betaal word.

Die koper sal verplig wees om ten gunste van die Goewerment vir vier-vyfdes van die koopsom 'n verband te passeer, wat rente dra teen 6 persent per jaar tensy hy op die verkoopdag meer dan een-vyfde van die koopsom betaal, in watter geval die bedrag van die verband vir die saldo van die koopsom sal wees; die koper sal die reg hê om die verband of enige gedeelte daarvan, wat nie minder dan vyftig pond bedra nie, op enige tyd af te betaal.

As die koper die saldo van die koopsom op verband wens te hou, soos hierbo vermeld, moet hy die verband binne dertien (13) maande vanaf die verkoopdag passeer, by gebreke waarvan 'n boete van een sieling vir elke dag wat verby gaan tot op agtien maande vanaf die datum van die verkoping sal opgelê word; indien daar daarna nog geen verband gepasseer is nie, sal die saldo van die koopsom, met die rente daarop, en die bedrag van die boete, as enige boete also opgelê is, terstond betaalbaar wees en betaal moet word en in enige bevoegde gereghof sonder verder kennisgewing opgevorderd kan word, en as dit nie binne een maand na die datum van die uitspraak betaal word nie, sal die koop van nul en gener waarde word en betalinge wat alreeds gemaak is sal aan die Regering verval.

Elke perseel sal te koop aangebied word onderworpe aan die hiernagenoemde spesiale voorwaarde:—

Dat alle regte op minerale, minerale produkte, minerale olies en edelgesteentes, edele en onedele metale op of onder die grond hierby verkoop, uitdruklik gereserveer word vir die Kroon, tesame met die reg van toegang tot alle myne of werke vir myn- of prospekterdoeleindes onderneem deur enig persoon behoorlik daartoe gemagtig. Die grond is onderhewig aan sodanige verdere regte as wat die publiek of die Regering nou of hierna mag besit of geregtig is te verkry onder of kragtens enige wet betreffende die prospekter, grawe en delwe vir, of die ontginning van minerale, minerale produkte, minerale olies, edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hieronder verkoop, welke regte nie beskadig of op enige manier deur die grondbrief aangetas sal word nie.

Die kaarte en voorwaardes kan gesien word op die Departement van Lande, Pretoria, en die Kantore van die respektiewe Magistrate.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

DISTRIK MQANDULI.

Dorp Mqanduli.

Die grond sal te koop aangebied word voor die Hofsaal, Mqanduli, op Saterdag, 23 April 1927, om 12 uur middag.

Perseel No.	Grootte.	Inset-prys.	Opmetings-koste.
	Vk. roede. Vk. voete.		
107 } elk.	173	88	£15 elk £2 19 8 elk.
108 }			

AFDELING CATHCART.

Dorp Cathcart.

Die eiendom sal te koop aangebied word by die Ou Publieke Geboue, Cathcart, op Woensdag, 6 April 1927, om 10 uur v.m.

Perseel No. 7, Blok B (tesame met die geboue daarop) groot 123 vierkante roedes 55 vierkante voete, begrens aan die noorde deur Barrackstraat, aan die weste deur Persele Nos. 6 en 9, Blok B, aan die suide deur Carnarvonstraat en aan die weste deur Merrimanstraat. Insetprys, £500; opmetingskoste, £11. 9s. 3d.; grondbrief, 12s. 3d.; Registrasiekantoor-fooi, 5s.

* No. 113.]

[21 Januarie 1927.

TERUGTREKKING VAN GEADVERTEERDE PLASE.

Hiermee word vir algemene informasie kennis gegee, dat die hoeve Tweeloopfontein No. 81, Distrik Belfast, geadverteer as beskikbaar vir toekenning in Goewermentskennisgewing No. 2311 van 17 Desember 1926, hierby teruggetrek word.

* No. 114.]

[21 Januarie 1927.

Ooreenkomstig artikel twee van Wet No. 15 van 1887, word hiermee vir algemene informasie bekendgemaak dat die volgende stuk Kroongrond, in die Afdeling Bredasdorp, by publieke veiling te koop aangebied sal word voor die Magistraatskantoor, Bredasdorp, op Saterdag, 2 April 1927, in die more om 11 uur onderhewig aan die voorwaardes en bepalinge van bogenoemde wet en in die algemene koopkondisies uiteengesit, en verder aan sulke voorwaardes as wat op die verkoopdag mag vermeld word.

Die grond sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie, sal die koper verklaar word en sodanige koper is verplig om die gehele koopprys op die dag van die verkoping te betaal, soos vereis by subartikel (3), artikel twee, van Wet No. 41 van 1902.

Die koste van opmeting, grondbrief en Registrasiekantoorfooi moet aan die magistraat of ander persoon, wat behoorlik daartoe gemagtig is, op die verkoopdag betaal word.

Die kaarte en algemene koopvoorwaardes kan gesien word in die Departement van Lande en in die kantoor van die Magistraat, Bredasdorp.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

AFDELING BREDASDORP.

Veldkornetskap Bloem Fontein.

Die grond genoem Breede Vlei, groot 301 morges, begrens aan die noord-ooste deur grond toegeken aan P. L. Wessels en 'n ander, 3 Maart 1864; aan die weste deur Lot No. XXIII, aan die suide

hereby sold are expressly reserved to the Crown, together with the right of access to any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person duly authorized in that behalf. The land is subject to such further rights as the public or the Government now may or may hereafter have or be entitled to obtain under or by virtue of any law relating to the prospecting, digging, mining, or exploitation of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious or base metals, on or under the land hereby sold, which right shall not be impaired or in any way affected by the title-deed.

II. The purchaser waives all rights of a riparian owner to water, as provided for in the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, in favour of the Oliphants River Irrigation Works as described in the Schedule to Act No. 28 of 1917, with the exception of the necessary and reasonable requirements of water for domestic purposes.

The diagram and conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the office of the Magistrate, Clanwilliam.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF CLANWILLIAM.

Field Cornetcy of Clanwilliam No. 2.

The farm Bulshoek (together with the buildings thereon), in extent 127 morgen; bounded north-westwards by Zyperfontein South and Nardouw B, eastwards by Goede Hoop, southwards and westwards by middle of Oliphants River. Upset price, £223; expenses of survey, £41. 19s. 6d.; cost of title-deed, 12s. 3d.; Deeds Office registration fee, 5s. 21-28-4-11-18-25-4-11

No. 2305.] [17th December, 1926.

In terms of section two, Act No. 15 of 1887, it is hereby notified for general information that the following piece of Crown land, situate in the Division of Somerset East, will be offered for sale by public auction at Commandagga, at 9 o'clock a.m. on Tuesday, 15th February, 1927, subject to the conditions and stipulations in the above Act and in the general conditions of sale set forth and further to such conditions as may be declared on the day of sale.

The lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and every such purchaser shall be bound to pay the whole of the purchase money on the day of sale as required by sub-section (3), section two, of Act No. 41 of 1902.

The expenses of survey, title-deed, and Deeds Office registration fee shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The plans and general conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the office of the Magistrate, Somerset East.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF SOMERSET EAST.

Field Cornetcy Great Fish River.

A certain piece of land named Twistniet, in extent 164 morgen 400 square roods, bounded on the north and north-east by the middle of the Little Fish River, on the west by the middle of the Brak River, on the south by the Remainder of Draai van Klein Visch Rivier, and on the east and south-west by Outspan. Upset price, £330; costs of survey, £59. 5s. 6d.; title-deed, 12s. 3d.; Deeds Office registration fee, 5s. [17-24-31-7-14-21-28-4

† No. 2306.] [17th December, 1926.

It is hereby notified that, under the provisions of section six, Act No. 26 of 1891 (Cape of Good Hope), the following pieces of Crown land will be offered for sale by public auction at the dates, times, and places mentioned hereunder and subject to the general terms and conditions contained in the Act No. 15 of 1887 (Cape of Good Hope), so far as applicable, and further to such conditions as may be declared on the day of the sale.

Each lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and such purchaser shall have the option of paying either the whole or part of the purchase money on the day of sale; provided

- (i) that if no payment be made on the day of sale, one-tenth of the purchase price shall be paid at six and one-tenth at twelve months from the day of sale;
- (ii) that if less than one-tenth of the purchase price be paid on the day of sale, the balance of such one-tenth shall be paid at the expiration of six months and the remaining one-tenth at the expiration of twelve months from the day of sale;
- (iii) that if the amount paid on the day of sale be one-tenth or any sum between one-tenth and one-fifth of the purchase price, the balance of one-fifth of the purchase price shall be paid at the expiration of twelve months from the day of sale;
- (iv) in cases where the purchase money is less than twenty-five pounds the whole amount shall be paid in cash or in equal annual instalments extending over a period of three years.

Interest on the instalments above mentioned shall be paid at the rate of 6 per centum per annum; and the payment of the instalments, together with the interest thereon, shall be secured on the day of sale by two good and sufficient sureties to the satisfaction of the Magistrate, which sureties will bind themselves in regard to such payment as sureties in *solidum* and co-principal debtors, renouncing the exceptions of excussion and division.

If the purchaser or his sureties fail or are unable to make the necessary payment of purchase money as above within the stipulated time, it shall be competent for the Government to cancel the sale, and all payments already made in respect of such sale shall be forfeited to the Government.

† Republished as amended.

grond hierby verkoop, uitdrukkelik gereserveer word vir die Kroon, tesame met die reg van toegang tot alle myne of werke vir myn- of prospekterdoeleindes onderneem deur enige persoon behoorlik daartoe gemagtig. Die grond is onderhewig aan sodanige verdere regte as wat die publiek of die Regering nou of hierna mag besit of geregtig is te verkry onder of kragtens enige wet betreffende die prospekter, grawe en delwe vir, of die ontginning van minerale, minerale produkte, minerale olies, edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die grond hieronder verkoop, welke regte nie beskuldig of op enige manier deur die grondbrief aangetas sal word nie.

II. Die koper doen afstand van alle regte van 'n oewereienaar vir water soos bepaal in die Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, ten gunste van die Olifants Rivier Besproeiings Werke soos beskryf in die bylae tot Wet No. 28 van 1917, met die uitsondering van die nodige en redelike vereistes vir water vir huislike doeleindes.

Die kaarte en voorwaardes kan gesien word op die Departement van Lande, Pretoria, en die kantoor van die Magistraat, Clanwilliam.

PROVINSIE KAAP DE GOEDE HOOP.

AFDELING CLANWILLIAM.

Veldkornetskapp Clanwilliam No. 2.

Die plaas Bulshoek (tesame met die geboue daarop), groot 127 morges; begrens aan die noordweste deur Zyperfontein Suid en Nardouw B, aan die ooste deur Goede Hoop, aan die suide en weste deur die middel van die Olifants Rivier. Opsetprys, £223; koste van opmeting, £41. 19s. 6d.; grondbrief, 12s. 3d.; Registrasiekantoor-fooi, 5s.

No. 2305.] [17 Desember 1926.

Ooreenkomstig artikel twee van Wet No. 15 van 1887, word hiermee vir algemene informasie bekendgemaak dat die volgende stuk Kroongrond, in die Afdeling Somerset-Oos, by publieke veiling te koop aangebied sal word te Commandagga, om 9 uur v.m., op Dinsdag, 15 Februarie 1927, onderhewig aan die voorwaardes en bepalinge van bogenoemde wet en in die algemene koopkondisies uiteengesit, en verder aan sulke voorwaardes as wat op die verkoopdag mag vermeld word.

Die grond sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie, sal die koper verklaar word en sodanige koper is verplig om die gehele koopprys op die dag van die verkoping te betaal, soos vereis by subartikel (3), artikel twee, van Wet No. 41 van 1902.

Die koste van opmeting, grondbrief en Registrasiekantoorfooi moet aan die magistraat of ander persoon, wat behoorlik daartoe gemagtig is, op die verkoopdag betaal word.

Die kaarte en algemene koopvoorwaardes kan gesien word in die Departement van Lande en in die kantoor van die Magistraat, Somerset-Oos.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

AFDELING SOMERSET-OOS.

Veldkornetskapp Great Fish River.

'n Seker stuk grond genoem Twistniet, groot 164 morgen 400 vierkante roedes, begrens aan die noord en noordooste deur die middel van die Klein Visrivier, aan die weste deur die middel van Brakrivier, aan die suide deur die Restant van Draai van Klein Visch Rivier, en aan die ooste en suidweste deur uitspanning. Insetprys, £330; opmetingskoste, £59. 5s. 6d.; grondbrief, 12s. 3d.; Registrasiekantoor-fooi, 5s.

† No. 2306.] [17 Desember 1926.

Hiermee word bekendgemaak dat, kragtens die bepalinge van artikel ses van Wet No. 26 van 1891 (Kaap die Goëie Hoop) die volgende stukke Kroongrond, by publieke veiling te koop aangebied sal word op die datums, tye en plekke hieronder genoem en behoudens die algemene terme en voorwaardes in Wet No. 15 van 1887 (Kaap die Goëie Hoop) vervat, vir sover die van toepassing mag wees, en sodanige verdere voorwaardes as op die verkoopdag bekendgemaak mag word.

Elke perseel sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie sal die koper verklaar word, en sodanige koper sal die koopsom, na verkiesing, geheel of gedeeltelik op die verkoopdag kan betaal, met dien verstande—

- (i) dat indien geen betaling op die verkoopdag geskied nie, een-tiende van die koopprys betaal moet word binne ses maande en een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;
- (ii) dat indien minder dan een-tiende van die koopsom op die verkoopdag betaal word, die owerige van sodanige een-tiende betaal moet word binne ses maande en die ander een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;
- (iii) dat indien die bedrag betaal op die verkoopdag een-tiende mag wees of enige som tussen een-tiende en een-vyfde deel van die koopsom, die owerige van die een-vyfde van die koopsom betaal moet word binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;
- (iv) ingeval die koopsom minder as vyf-en-twintig pond is, moet die hele bedrag kontant of in gelyke paalemente, wat strek oor 'n tydperk van drie jaar, betaal word.

Rente moet op die hierbo genoemde paalemente betaal word, bereken teen 6 persent per jaar; en die betaling van die paalemente met die rente daarop, sal op die verkoopdag deur twee goëie en voldoende borge verseker word, tot die genoë van die Magistraat, watter borge hulle verbind in *solidum* en as hoofskuldnaars en afstand doen van die eksepsies van inbeslagneming en verdeling.

As die koper of sy borge in gebreke bly of nie in staat is om die nodige betaling van die koopsom soos hierbo gemeld binne die vasgestelde tyd te doen nie sal die Regering die reg hê om die koop te vernietig en alle gelde reeds in verband met die koop betaal sal aan die Regering verval.

† Gepubliseer soos gewysig.

DEPARTMENT OF LANDS.

The following Government Notices are published for general information.

Department of Lands, Pretoria. J. SOMMERVILLE,
Secretary for Lands.

No. 2303.]

[17th December, 1926.

In terms of section six of Act No. 28 of 1891, and in terms of a resolution adopted by the House of Assembly on the 13th May, 1925, and concurred in by the Senate on the 15th May, 1925, it is hereby notified for general information that the following piece of Crown land, situate in the Division of Albany, will be offered for sale at public auction in front of the Court-house, Grahamstown, at 11 o'clock a.m. on Wednesday, 2nd March, 1927, subject to the general conditions in Act No. 15 of 1887 and in the general conditions of sale set forth and further to such conditions as may be declared on the day of sale.

The lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and every such purchaser shall be bound to pay the whole of the purchase money on the day of sale as required by sub-section (3), section two, of Act No. 41 of 1902.

The expenses of survey, title-deed, and Deeds Office registration fee shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The general conditions of sale may be seen at the Department of Lands, Pretoria, and at the office of the Magistrate, Grahamstown.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF ALBANY.

Field Cornetcy Great Fish River.

The land named Coldstream, in extent 139 morgen 96 square roods; bounded on the east, north-west, and west by Sub-division No. 2, Brand Leegte, and on the south by Mowbray Annex. Upset price, £140; expenses of survey, £38. 16s. 10d.; title-deed, 12s. 3d.; Deeds Office registration fee, 5s.

[17-24-31-7-14-21-28-4

† No. 2304.]

[17th December, 1926.

It is hereby notified that, under the provisions of section two, Act No. 15 of 1887, and under the provisions of section six, Act No. 26 of 1891 (Cape of Good Hope), and in terms of a resolution adopted by the House of Assembly on the 11th June, 1923, and concurred in by the Senate on the 15th June, 1923, the following piece of Crown land, situated in the Division of Clanwilliam, will at Clanwilliam at 11 o'clock a.m. on Saturday, 16th April, be offered for sale by public auction in front of the Court-house 1927, subject to the general terms and conditions contained in the aforesaid Act No. 15 of 1887 (Cape of Good Hope), so far as applicable, and further to such conditions as may be declared on the day of sale.

The lot will be put up at the upset price fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset price shall be declared the purchaser, and such purchaser shall have the option of paying either the whole or part of the purchase money on the day of sale; provided

(i) that if no payment be made on the day of sale, one-tenth of the purchase price shall be paid at six and one-tenth at twelve months from the day of sale;

(ii) that if less than one-tenth of the purchase price be paid on the day of sale, the balance of such one-tenth shall be paid at the expiration of six months and the remaining one-tenth at the expiration of twelve months from the day of sale;

(iii) that if the amount paid on the day of sale be one-tenth or any sum between one-tenth and one-fifth of the purchase price, the balance of one-fifth of the purchase price shall be paid at the expiration of twelve months from the day of sale.

Interest on the instalments above mentioned shall be paid at the rate of 6 per cent. per annum; and the payment of the instalments, together with the interest thereon, shall be secured on the day of sale by two good and sufficient sureties to the satisfaction of the Magistrate, which sureties will bind themselves in regard to such payment as sureties in solidum and co-principal debtors, renouncing the exceptions of excussion and division.

If the purchaser or his sureties fail or are unable to make the necessary payment of purchase money as above within the stipulated time, it shall be competent for the Government to cancel the sale, and all payments already made in respect of such sale shall be forfeited to the Government.

The expenses of survey, etc., on the lot and of the title-deed (viz., 12s. 3d.) and Deeds Office registration fee (viz., 5s.) shall be paid to the Magistrate or other duly authorized person in that behalf on the day of sale.

The purchaser shall be bound to pass a mortgage bond, bearing interest at the rate of 6 per centum per annum, in favour of the Government for four-fifths of the purchase price, unless he shall have paid on the day of sale more than one-fifth thereof, in which case the amount of the bond shall be for the balance of the purchase price, the purchaser having the right to pay off the bond, or any portion thereof not being less than fifty pounds, at any time.

If the purchaser be desirous of holding the balance of the purchase money on mortgage, as above, he will be required to pass the bond within thirteen (13) calendar months from the day of sale, failing which a fine of one shilling will be imposed for every day allowed to pass beyond it up to eighteen months from the date of sale, after which, should such failure still continue, the balance of the purchase money, with interest thereon, and the amount of fine, if any, so imposed, shall forthwith become due and payable, and shall be recoverable in any competent court of law without further notice, and if not paid within one month after the date of judgment, the sale shall become null and void, and payments already made shall be forfeited to the Government.

The lot will be offered for sale subject to the following special conditions, viz.:—

I. That all rights to minerals, mineral products, mineral oils, and precious stones, precious or base metals on or under the land

† Republished as amended.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

Die volgende Goewermentskeennissgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

Departement van Lande, Pretoria. J. SOMMERVILLE,
Sekretaris van Lande.

No. 2303.]

[17 Desember 1926.

In terme van artikel ses van Wet No. 26 van 1891 en in terme van 'n besluit op 13 Mei 1925, deur die Volksraad gepasseer en op 15 Mei 1925 deur die Senaat bekragtig, word hiermee vir algemene informasie bekendgemaak dat die volgende stuk Kroongrond, geleë in die Afdeling Albany, op publieke veiling te koop aangebied sal word voor die Hofsaal, Grahamstad, op Woensdag, 2 Maart 1927, om 11 uur in die more, onderworpe aan die algemene voorwaardes in Wet No. 15 van 1887 en in die algemene koopvoorwaardes uiteengesit en sodanige verdere voorwaardes as op die verkoopdag bekendgemaak mag word.

Die grond sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie, sal die koper verklaar word en sodanige koper is verplig om die gehele koopprys op die dag van die verkoping te betaal, soos vereis by subartikel (3), artikel twee, van Wet No. 41 van 1902.

Die koste van opmeting, grondbrief en Registrasiekantoor-fooi moet aan die magistraat of ander persoon, wat behoorlik daartoe gemagtig is, op die verkoopdag betaal word.

Die algemene voorwaardes kan gesien word op die Departement van Lande en op die kantoor van die Magistraat, Grahamstad.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

AFDELING ALBANY.

Veldkornetskop Great Fish River.

Die grond genaamd Coldstream, groot 139 morge 96 vierkante roedes, begrens aan die ooste, noordweste en weste deur Onderverdeling No. 2, Brand Leegte, en aan die suide deur Mowbray Annex. Insetprys, £140; opmetingskoste, £38. 16s. 10d.; grondbrief, 12s. 3d.; Registrasiekantoor-fooi, 5s.

† No. 2304.]

[17 Desember 1926.

Hiermee word bekendgemaak, dat, kragtens die bepalinge van artikel twee van Wet No. 15 van 1887, en kragtens die bepalinge van artikel ses van Wet No. 26 van 1891 (Kaap de Goede Hoop), en in terme van 'n besluit op 11 Junie 1923 deur die Volksraad gepasseer en op 15 Junie 1923 deur die Senaat bekragtig, die volgende stuk Kroongrond, geleë in die Afdeling Clanwilliam, by publieke veiling te koop aangebied sal word voor die Hofsaal te Clanwilliam op Saterdag, 16 April 1927, in die more om 11 uur, behoudens die algemene terme en voorwaardes in bogenoemde Wet No. 15 van 1887 (Kaap de Goede Hoop) bevat, vir sover die van toepassing mag wees, en sodanige verdere voorwaardes as op die dag van verkoping bekend gemaak mag word.

Die perseel sal te koop aangebied word teen die vasgestelde insetprys, en die hoogste bieder, wat nie minder dan hierdie insetprys sal gebied het nie sal die koper verklaar word, en sodanige koper sal die koopsom, na verkiesing, geheel of gedeeltelik op die verkoopdag kan betaal, met dien verstande—

(i) dat indien geen betaling op die verkoopdag geskied nie, een-tiende van die koopprys betaal moet word binne ses maande en een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;

(ii) dat indien minder as een-tiende van die koopsom op die verkoopdag betaal word, die saldo van sodanige een-tiende betaal moet word binne ses maande en die ander een-tiende binne twaalf maande vanaf die verkoopdag;

(iii) dat indien die bedrag betaal op die verkoopdag een-tiende of enige som tussen een-tiende en een-vyfde deel van die koopsom is die saldo van een-vyfde van die koopsom betaal moet word binne twaalf maande vanaf die verkoopdag.

Rente moet op die hierbo genoemde paalemente betaal word, bereken teen 6 persent per jaar; en die betaling van die paalemente, met die rente daarop, moet op die verkoopdag deur twee goeie en voldoende borge verseker word, tot die tevredenheid van die Magistraat, watter borge hulle verbind in solidum en as hoof skuldnaars en afstand doen van die eksepsies van inbeslagneming en verdeling.

As die koper of sy borge in gebreke bly of nie in staat is om die nodige betaling van die koopsom soos hierbo gemeld binne die vasgestelde tyd te doen nie sal die Regering die reg hê om die koop te vernietig en alle gelde reeds in verband met die koop betaal sal aan die Regering vervel.

Die koste verbonde aan die opmeting, ens., van die perseel en van die grondbrief (nl. 12s. 3d.) en Registrasiekantoor-fooi vir registrasie (nl. 5s.) moet op die verkoopdag aan die Magistraat, of ander persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is, betaal word.

Die koper sal verplig wees om ten gunste van die Goewerment vir vier-vyfdes van die koopsom 'n verband te passeer, wat rente dra teen 6 persent per jaar, tensy hy op die verkoopdag meer as een-vyfde van die koopsom betaal het in watter geval die bedrag van die verband vir die saldo van die koopsom sal wees; die koper sal die reg hê om die verband of enige gedeelte daarvan, wat nie minder as vyftig pond bedra nie, enige tyd af te betaal.

As die koper die saldo van die koopsom op verband wens te hou, soos hierbo vermeld, moet hy die verband binne dertien (13) kalendermaande vanaf die verkoopdag passeer, by gebreke waarvan 'n boete van een shilling vir elke dag wat verby gaan tot op agtien maande vanaf die datum van die verkoping opgelê sal word; indien daar daarna nog geen verband gepasseer is nie sal die saldo van die koopsom, met rente daarop, en die bedrag van die boete, as daar enige boete opgelê is, terstond betaalbaar wees en betaal moet word en in enige bevoegde geregshof sonder verder kennisgewing ingevorder kan word, en as dit nie binne een maand na die datum van die uitspraak betaal word nie, sal die koop van nul en gener waarde word en bedrae wat alreeds betaal is aan die Regering vervel.

Die perseel sal te koop aangebied word behoudens die hierna genoemde spesiale voorwaardes.

I. Dat alle regte op minerale, minerale produkte, minerale oliës en edelgesteentes, edele of onedele metale op of onder die

† Gepubliseer soos gewysig.

★ No. 94.]

[21st January, 1927.

It is notified that, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (3) of section *ten* of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), the Honourable the Minister of Mines and Industries has withdrawn from prospecting under the said section as from the 22nd day of January, 1927, the farm Grootfontein No. 1155, District Pietersburg, Mining District of Pietersburg, Transvaal Province.

M.M. 1301/26.

★ No. 99.]

[21st January, 1927.

It is hereby notified, in terms of sub-section (7) of section *nineteen* of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), that notice has been given to the Lydenburg Platinum Areas, Limited, of P.O. Box 1167, Johannesburg, as required by sub-section (1) of the said section *nineteen*, entitling it to peg, on or before the 26th day of February, 1927, on the farm Maandagshoek No. 148, District Lydenburg, Mining District of Pilgrims Rest, Transvaal Province, fifty claims, as an award in respect of a discovery of platinum made by it on the Chrome Reef on the said farm Maandagshoek No. 148.

M.M. 2169/26.—M.C.E. 614/26.

★ No. 100.]

[21st January, 1927.

It is hereby notified, in terms of sub-section (7) of section *nineteen* of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), that notice has been given to the Central South African Lands and Mines, Limited, P.O. Box 6599, Johannesburg, as required by sub-section (1) of the said section *nineteen*, entitling it to peg, on or before the 26th day of February, 1927, on the farm Booyensdal No. 1044, District Lydenburg, Mining District of Pilgrims Rest, Transvaal Province, thirty-five claims, as an award in respect of a discovery of platinum made by it on the Chrome Reef on the said farm Booyensdal No. 1044.

M.M. 2170/26.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS.

The following Government Notice is published for general information.

W. W. HOY,
General Manager.

Office of the General Manager, Johannesburg.

★ No. 96.]

[21st January, 1927.

EXPORT OF GRAIN.

The following return in respect of grain graded and exported through the Union ports during the month of December, 1926, is published for general information:—

Commodity. <i>Handelsartikkel.</i>	Port. <i>Hawe.</i>	Bags Shipped <i>Sakke Verskeep</i> 1/12/26 to (tot) 31/12/26.	Bags on Hand <i>Sakke op Hande</i> 31/12/26.	Total Bags Shipped <i>Totaal Sakke Verskeep</i> 1/7/26 to (tot) 31/12/26.
Maize (including maize <i>ew</i> elevators)	Capetown	52,042	39,128	224,940
	Durban	10	1,666	43,514
	Port Elizabeth	—	—	—
	East London	—	—	—
	Total	52,052	40,794	268,454
Maize Meal	Capetown	—	—	4,853
	Durban	5,999	2,387	42,492
	East London	—	—	—
	Total	5,999	2,387	47,345
Hominy Chop	Capetown	1,470	1,955	12,460
	Durban	25,541	7,109	101,337
	Total	27,011	9,064	113,797
Maize Grit (Rice)	Port Elizabeth	—	—	—
	Durban	2,628	—	13,504
	Total	2,628	—	13,504
Oats	Capetown	20	—	5,129
	Total	20	—	5,129
Sunflower Seed	Capetown	270	—	780
	Durban	—	—	2,363
	Total	270	—	3,143
Lucerne Seed	Capetown	1,079	202	6,938
	Total	1,079	202	6,938
Lucerne Meal	Port Elizabeth	—	—	1,400
	Total	—	—	1,400
Cow Meal	Durban	—	445	1,457
	Total	—	445	1,457

Office of the General Manager,

South African Railways and Harbours,

Johannesburg, 10th January, 1927.

Kantoor van die Algemene Bestuurder,

Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens,

Johannesburg, 10 Januarie 1927.

★ No. 94.]

[21 Januarie 1927.

Kennis word gegee dat, ingevolge en kragtens die mag hom verleen deur subartikel (3) van artikel *tien* van die Wet op Edele en Onedele Metale, 1908, van die Transvaal (Wet No. 35 van 1908), Sy Edele die Minister van Mynwese en Nywerheid vanaf die 22ste dag van Januarie 1927, onder genoemde artikel, diase plaas Grootfontein No. 1155, Distrik Pietersburg, Myndistrik Pietersburg, Provinsie Transvaal, van prospekteer onttrek het.

★ No. 99.]

[21 Januarie 1927.

Hiermee word kennis gegee, in terme van subartikel (7) van artikel *negentien* van die Wet op Edele en Onedele Metale, 1908, dat kennis gegee was aan "The Lydenburg Platinum Areas, Limited," Posbus 1167, Johannesburg, soos vereis deur subartikel (1) van gesegde artikel *negentien*, waardeur hy geregtig is om voor of op die 26ste dag van Februarie 1927 op die plaas Maandagshoek No. 148, Distrik Lydenburg, Myndistrik Pelgrimsrust, Provinsie Transvaal, vyftig kleins af te pen as 'n toekenning ten opsigte van 'n ontdekking van platina deur hom gemaak op die "Chrome" Rif op die gesegde plaas Maandagshoek No. 148.

★ No. 100.]

[21 Januarie 1927.

Hiermee word kennis gegee, in terme van subartikel (7) van artikel *negentien* van die Wet op Edele en Onedele Metale, 1908, van die Transvaal (Wet No. 35 van 1908), dat kennis gegee was aan "The Central South African Lands and Mines, Limited," Posbus 6599, Johannesburg, waardeur hy geregtig is om voor of op die 26ste dag van Februarie 1927, op die plaas Booyensdal No. 1044, Distrik Lydenburg, Myndistrik Pelgrimsrust, Provinsie Transvaal, vyf-en-dertig kleins af te pen as 'n toekenning ten opsigte van 'n ontdekking van platina deur hulle gemaak op die "Chrome" Rif op die plaas Booyensdal No. 1044.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

W. W. HOY,
Algemene Bestuurder.

Kantoor van die Algemene Bestuurder, Johannesburg.

★ No. 96.]

[21 Januarie 1927.

UITVOER VAN GRAAN.

Die volgende opgawe, in verband met graan gegradeer op en uitgevoer deur die verskillende hawens gedurende die maand Desember 1926, word vir algemene kennisgewing gepubliseer:—

licensed by Government Notice No. 142 of 23rd January, 1923, for the free warehousing of general merchandise in the name of Fred Cohen, Goldman & Company (Cape), Limited;

Notice is hereby given that, under the provisions of section fifty-two of the Customs Management Act, 1913, the Commissioner of Customs has revoked the appointment of the above-mentioned warehouse.

* No. 105.]

[21st January, 1927.

CUSTOMS NOTICE.

APPOINTMENT OF A BONDED WAREHOUSE.

Whereas Messrs. Mitchell Cotts & Co. (S.A.), Ltd., of Port Elizabeth, in the Province of the Cape of Good Hope, have submitted for approval for the deposit of petrol, paraffin, oils, wax, and grease in bond, the warehouse herein described, viz., portion of a brick building under tiled roof, adjacent to store known as No. 1, consisting of one floor measuring 50 feet by 28 feet, situated at New Brighton, Port Elizabeth, the property of the Shell Company of South Africa, Ltd.;

Notice is hereby given that, under the provisions of section fifty-two of the Customs Management Act, 1913, the Commissioner of Customs has appointed and licensed the above-mentioned premises which have been approved by him to be a bonded warehouse for the free warehousing and securing of petrol, paraffin, oils, and wax imported without payment of duty on the first entry thereof.

* No. 106.]

[21st January, 1927.

CUSTOMS NOTICE.

REVOCATION OF APPOINTMENT OF A BONDED WAREHOUSE.

Whereas application has been made for the revocation of the appointment of a bonded warehouse situate at New Brighton, Port Elizabeth, in the Province of the Cape of Good Hope, licensed by Government Notice No. 144 of 23rd January, 1926, for the free warehousing of petrol, paraffin, oils, and wax in the name of Messrs. Mitchell Cotts & Co. (S.A.), Ltd.;

Notice is hereby given that, under the provisions of section fifty-two of the Customs Management Act, 1913, the Commissioner of Customs has revoked the appointment of the above-mentioned warehouse.

* No. 107.]

[21st January, 1927.

CUSTOMS NOTICE.

REVOCATION OF APPOINTMENT OF A BONDED WAREHOUSE.

Whereas application has been made for the revocation of the appointment of a bonded warehouse situate at 185 Smith Street, Durban, in the Province of Natal, licensed by Government Notice No. 1259 of 28th July, 1923, for the free warehousing of general merchandise in the name of Messrs. United States Rubber Company (South Africa), Ltd.;

Notice is hereby given that, under the provisions of section fifty-two of the Customs Management Act, 1913, the Commissioner of Customs has revoked the appointment of the above-mentioned warehouse as from 1st January, 1927.

* No. 108.]

[21st January, 1927.

CUSTOMS NOTICE.

AMENDMENT OF APPOINTMENT OF A BONDED WAREHOUSE.

Whereas by Government Notice No. 1606 of 11th September, 1926, permission was granted to Messrs. Parry, Leon & Hayhoe, Ltd., of Port Elizabeth, in the Province of the Cape of Good Hope, for the use of certain premises situate at Darling Street, Port Elizabeth, containing three interleading compartments on one floor, measuring 21,230 square feet in all, for the securing and warehousing of motor-cars and general merchandise imported without payment of duty on the first entry thereof;

Notice is hereby given that, under the provisions of section fifty-two of the Customs Management Act, 1913, the Commissioner of Customs has approved of the reduction of the bond area by 3,841 superficial square feet for the purposes of the bonded warehouse.

* No. 109.]

[21st January, 1927.

STATEMENT SHOWING THE MOVEMENT OF GOLD BULLION AND GOLD SPECIE BETWEEN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND OTHER COUNTRIES DURING THE WEEK ENDED THE 15TH JANUARY, 1927.

IMPORTS.
Nil.
EXPORTS.

Countries of Destination.	Gold Bullion.	Coin.
	Fine oz.	£
United Kingdom	178,858	760,146
Kenya Colony	—	1,000
Total	178,858	£760,146

ingevolge Goevernements Kennisgeving No. 142 van 23 Januarie 1923, voor het vrij opslaan van algemene koopmansgoederen op naam van de heren Fred Cohen, Goldman & Kompanjie (Kaap), Bpkt.;

Zo wordt mits deze kennis gegeven, dat onder de bepalingen van artikel twee-en-vijftig van de Doeane Beheer Wet, 1913, de Kommissaris van Invoerrechten de aanwijzing van bovengenoemd entrepot herroepen heeft.

* No. 105.]

[21 Januarie 1927.

DOEANE KENNISGEVING.

AANWIJZING VAN EEN ENTREPOT.

Nademaal de heren Mitchell Cotts & Kie (Z.A.), Bpkt., Port Elizabeth, in de Provincie Kaap de Goede Hoop, verlof gevraagd heeft/hebben voor het opslaan van motor-brandstof, petroleum, olieën, was en smeer, in entrepot in het pakhuys hierin omschreven, n.l. een gedeelte van een baksteen gebou onder tegel dak gelegen aan het pakhuys bekend als No. 1, bestaande uit één vloer metende 50 voet bij 28 voet, gelegen te New Brighton, Port Elizabeth, zijnde eigendom van De Shell Kompanjie van Zuid Afrika, Bpkt.

Zo wordt mits deze kennis gegeven dat, krachtens de bepalingen van artikel twee en vijftig van de Wet van 1913 op het Doeane Beheer, de Kommissaris van Invoerrechten het bovengenoemde gebouw, dat door hem is goedgekeurd, heeft aangewezen en gelicentieerd om te dienen als een entrepot voor het vrij opslaan en in verzekerde bewaring houden van motor-brandstof, petroleum, olieën en was ingevoerd zonder betaling van invoerrechten bij de eerste inklaring.

* No. 106.]

[21 Januarie 1927.

DOEANE KENNISGEVING.

HERROEPING VAN AANWIJZING VAN EEN ENTREPOT.

Nademaal applikatie ingediend is tot herroeping van een aanwijzing van een entrepot, gelegen te New Brighton, Port Elizabeth, in de Provincie Kaap de Goede Hoop, gelicentieerd ingevolge Goevernements Kennisgeving No. 144 van 23 Januarie 1926, voor het vrij opslaan van motor-brandstof, petroleum, olieën en was, op naam van de heren Mitchell Cotts & Kie (Z.A.), Bpkt.;

Zo wordt mits deze kennis gegeven, dat onder de bepalingen van artikel twee-en-vijftig van de Doeane Beheer Wet, 1913, de Kommissaris van Invoerrechten de aanwijzing van bovengenoemd entrepot herroepen heeft.

* No. 107.]

[21 Januarie 1927.

DOEANE KENNISGEVING.

HERROEPING VAN AANWIJZING VAN EEN ENTREPOT.

Nademaal applikatie ingediend is tot herroeping van een aanwijzing van een entrepot, gelegen te 185 Smith Straat, Durban, in de Provincie Natal, gelicentieerd ingevolge Goevernements Kennisgeving No. 1259 van 28 Julie 1923, voor het vrij opslaan van algemene koopmansgoederen, op naam van de heren United States Rubber Kompanjie (Zuid Afrika), Bpkt.;

Zo wordt mits deze kennis gegeven, dat onder de bepalingen van artikel twee-en-vijftig van de Doeane Beheer Wet, 1913, de Kommissaris van Invoerrechten de aanwijzing van bovengenoemd entrepot herroepen heeft vanaf 1 Januarie 1927.

* No. 108.]

[21 Januarie 1927.

DOEANE KENNISGEVING.

GEWIJZIGDE AANWIJZING VAN ENTREPOT.

Nademaal bij Goevernements Kennisgeving No. 1606 van 11 September 1926, vergunning werd verleend aan de heren Parry, Leon & Hayhoe, Bpkt., van Port Elizabeth, in de Provincie Kaap de Goede Hoop, voor het gebruik van zeker gebouw gelegen te Darling Straat, Port Elizabeth, bevattende drie in-eenlopende afdelingen op een vloer, metende 21,230 vierkante voet geheel en al voor het in verzekerde bewaring houden en opslaan van automobielen en algemene koopmansgoederen ingevoerd zonder betaling van invoerrechten bij de eerste inklaring;

Zo wordt mits deze kennis gegeven, dat de Kommissaris van Invoerrechten, krachtens de bepalingen van artikel twee-en-vijftig van de Wet van 1913 op het Doeane Beheer, goedgevonden heeft de opslag-ruimte te verminderen door 3,841 oppervlakkig vierkante voet voor de deeleinden van het entrepot.

* No. 109.]

[21 Januarie 1927.

OPGAVE VAN DIE INVOER EN UITVOER VAN GOUD EN GOUDMUNT NA EN VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA GEDURENDE DIE WEEK GEËINDIG 15 JANUARIE 1927.

INVOER.
Nil.

UITVOER.

Lande van Bestemming.	Staatgoud.	Goudmunt.
	Fyn onse.	£
Groot-Brittanie	178,858	760,146
Kenya Kolonie	—	1,000
Totaal	178,858	760,146

INDUSTRIAL COUNCIL REPRESENTATIVES.

17. The Industrial Council shall have the right to appoint duly accredited representatives to assist in giving effect to the terms of this agreement, and it shall be the duty of every employer and employee to permit such person or persons to institute such inquiries, and to examine such books, documents, or vouchers as may be deemed necessary for the purpose of ascertaining whether the provisions of this agreement are being complied with.

EXEMPTIONS.

18. Any person who, on account of old age or infirmity, or for other good reasons, is unable to earn the fixed minimum wage herein laid down, may be employed at a lower rate of wages, provided such person is in possession of a certificate authorizing such employment at such lower rate.

Such certificate shall be signed by the Secretary of the Industrial Council and must indicate the minimum wage to be paid to such person and the period for which exemption has been granted.

DATE OF EFFECT AND DURATION OF AGREEMENT.

19. This agreement shall become operative on the 1st February, 1927, and shall continue in force for a period of twelve months.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties hereto on this 14th day of December, 1926.

G. RONTI,
Chairman of the Industrial Council.
J. A. PERL,
Secretary of the Industrial Council.

* No. 125.]

[21st January, 1927.]

APPRENTICESHIP IN THE FOOD (BAKING AND CONFECTIONERY) INDUSTRY, WITWATERSRAND.

Under the powers vested in him by section fifteen (1) of the Apprenticeship Act (Act No. 26 of 1922), the Minister of Labour, after consultation with the Witwatersrand Apprenticeship Committee for the Food (Baking and Confectionery) Industry, proposes to designate the following trades and branches of trades as trades or branches of trades in the food (baking and confectionery) industry to which the provisions of the Act in respect of apprenticeship shall apply:—

- (1) Baking.
- (2) Confectionery.

The area to which the provisions of this notice shall apply shall be the Magisterial Districts of Krugersdorp, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, and Springs.

1. Qualifications for Commencing Apprenticeship.

Any minor who has attained the age of sixteen years may bind himself as an apprentice in a designated trade.

2. Period of Apprenticeship.

The period of apprenticeship shall be five years.

3. Number of Apprentices.

No employer shall be allowed to employ more apprentices than he is able to train efficiently to the satisfaction of the Minister on the recommendation of the Committee.

4. Rates of Wages.

Apprentices shall be paid at the following rates of wages:—

First three months ...	£1 0 0	per week.
Second three months ...	1 2 6	"
Third three months ...	1 5 0	"
Fourth three months ...	1 7 6	"
Fifth three months ...	1 10 0	"
Sixth three months ...	1 12 6	"
Seventh three months ...	1 15 0	"
Eighth three months ...	1 17 6	"
Ninth three months ...	2 0 0	"
Tenth three months ...	2 2 6	"
Eleventh three months ...	2 5 0	"
Twelfth three months ...	2 7 6	"
Thirteenth three months ...	2 10 0	"
Fourteenth three months ...	2 12 6	"
Fifteenth three months ...	2 15 0	"
Sixteenth three months ...	2 17 6	"
Seventeenth three months ...	3 0 0	"
Eighteenth three months ...	3 2 6	"
Nineteenth three months ...	3 5 0	"
Twentieth three months ...	3 7 6	"

Any objections to this proposal must be lodged with the Secretary of the Committee, P.O. Box 4560, Johannesburg, within fourteen days of the date of the publication of this notice.

L.C. 1001/30.

DEPARTMENT OF FINANCE.

The following Government Notices are published for general information.

E. H. FARRER,
Secretary for Finance.

Treasury, Pretoria.

* No. 103.]

[21st January, 1927.]

CUSTOMS NOTICE.

REVOCATION OF APPOINTMENT OF A BONDED WAREHOUSE.

Whereas application has been made for the revocation of the appointment of a bonded warehouse situate at 17 South Union Street, Port Elizabeth, in the Province of the Cape of Good Hope,

VERTEENWOORDIGERS VAN DIE NYWERHEIDSRaad.

17. Die Nywerheidsraad sal die reg hê om behoorlik gemagtigde verteenwoordigers aan te stel om te help om gevolg te gee aan die bepalings van hierdie ooreenkoms en dit sal die plig wees van elke werkgever en werknemer om sodanige persoon of persone toe te laat om sodanige ondersoek in te stel en om sodanige boeke, dokumente of kwitansies na te sien as mag nodig geag word vir die doel om vas te stel of die bepalings van hierdie ooreenkoms nagekom word.

VRYSTELLINGS.

18. Enige persoon wat weens ouderdom of liggaamlike gebrek of om ander goeie redes onbekwaam is om die vasgestelde minimum loon wat hierin neergelê is te verdien, mag teen 'n laer loon geëmplojeer word, mits sodanige persoon in besit is van 'n sertifikaat wat sodanige indiensname teen sodanige laer loon outoriseer.

Sodanige sertifikaat moet geteken wees deur die Sekretaris van die Nywerheidsraad en moet die minimum loon betaalbaar aan sodanige persoon en die tydperk waarvoor vrystelling verleen is aantoon.

DATUM VAN IN WERKING TREE EN DUUR VAN OOREENKOMS.

19. Hierdie ooreenkoms tree in werking op die 1ste Februarie 1927, en bly van krag vir 'n tydperk van twaalf maande.

Geteken te Johannesburg ten behoeve van die hierby betrokke partye op hierdie 14de dag van Desember 1926.

G. RONTI,
Voorsitter van die Nywerheidsraad,
J. A. PERL,
Sekretaris van die Nywerheidsraad.

* No. 125.]

[21 Januarie 1927.]

LEERLINGSKAP IN DIE VOEDSELBEWERKING (BAKKERY OF BANKETBAKKERY), WITWATERSRAND.

Kragtens die magte hom verleen by artikel vyftien (1) van die Vakleerlingewet (Wet No. 26 van 1922), is die Minister van Arbeid, na oorleg met die Vakleerlinge Komitee vir die Voedselbewerking (Bakkerij of Banketbakkerij) van die Witwatersrand, voornemens om die volgende beroepe en takke van beroepe in die voedselbewerking (bakkerij of banketbakkerij) waarop die bepalings van die Wet op Leerlingskap van toepassing sal wees, aan te wys:—

- (1) Bakkerij.
- (2) Banketbakkerij.

Die gebied waarin die bepalings van hierdie kennisgewing van toepassing sal wees is die Magistraatsdistrikte van Krugersdorp, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni en Springs.

1. Kwalifikasies vir die Begin van Vakleerlingskap.

Enige minderjarige wat die lyftyd van 16 jaar bereik het mag homself bind as 'n leerling in 'n aangewysde vak.

2. Periode van Vakleerlingskap.

Die periode van vakleerlingskap sal vyf jaar wees.

3. Aantal Vakleerlinge.

'n Werkgever sal nie toegestaan word nie om meer vakleerlinge te empojeer as wat hy doelmatig sal kan oplei tot die satisfaksie van die Minister op aanbeveling van die Komitee.

4. Loonskale.

Vakleerlinge sal die volgende loonskale ontvang:—

Eerste drie maande ...	£1 0 0	per week.
Tweede drie maande ...	1 2 6	"
Derde drie maande ...	1 5 0	"
Vierde drie maande ...	1 7 6	"
Vyfte drie maande ...	1 10 0	"
Sesde drie maande ...	1 12 6	"
Sewende drie maande ...	1 15 0	"
Agste drie maande ...	1 17 6	"
Negende drie maande ...	2 0 0	"
Tiende drie maande ...	2 2 6	"
Elfde drie maande ...	2 5 0	"
Twaalfde drie maande ...	2 7 6	"
Dertiende drie maande ...	2 10 0	"
Veertiende drie maande ...	2 12 6	"
Vyftiende drie maande ...	2 15 0	"
Sestiende drie maande ...	2 17 6	"
Sewentiende drie maande ...	3 0 0	"
Agtiende drie maande ...	3 2 6	"
Negentiende drie maande ...	3 5 0	"
Twintigste drie maande ...	3 7 6	"

Enige besware teen hierdie voorstel moet ingediend word by die Sekretaris van die Komitee, Posbus 4560, Johannesburg, binne veertien dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

DEPARTEMENT VAN FINANSIË.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

E. H. FARRER,
Sekretaris van Finansië.

Tesourie, Pretoria.

* No. 103.]

[21 Januarie 1927.]

DOEANE KENNISGEVING.

HERROEPING VAN AANWIJZING VAN EEN ENTREPOT.

Nademaal applikatie ingediend is tot herroeping van 'n aanwysing van 'n entrepot, gelegen te 17 South Union Straat, Port Elizabeth, in de Provincie Kaap de Goede Hoop, gelicentieerd

TIME REGISTER.

6. Every employer shall keep exhibited in a conspicuous part of his premises a "Time Sheet" showing the shifts to be worked by every employee for the ensuing week, and shall also provide and cause to be kept a time register, which shall be signed by the employee, showing the actual time worked on each day of the week.

OVERTIME.

7. No employee shall be required or permitted to work systematic-overtime, but an employer shall be entitled to call upon an employee, provided such employee is agreeable, to work two hours' overtime in any one week. Overtime shall be paid for at double ordinary rates.

PUBLIC HOLIDAYS.

8. All employees working on public holidays shall be paid at the rate of time and one-half in respect of such days.

ANNUAL LEAVE.

9. (a) Employees, other than casual hands, shall be granted fourteen days' annual leave of absence on full pay after twelve months' continuous service with one employer.

(b) Employees who have not had continuous service with one employer for twelve months shall, on leaving, receive one day's pay in respect of each completed month of service with such employer in lieu of holiday leave.

(c) The annual leave shall be taken at a time mutually arranged between employer and employee. Application for leave by an employee shall be made thirty days before it is due. In all cases it must be given and taken within ninety days from the date of application.

(d) The time served between the conclusion of twelve months' service and the date upon which leave is taken shall be reckoned towards the next annual leave.

NOTICE.

10. Every employee shall be required to give twenty-four hours' notice to terminate an engagement with an employer, and every employer shall be required to give like notice of dismissal to an employee, provided, however, that the employer may pay one day's wages in lieu of such notice.

CERTIFICATE OF SERVICE AND RECORDS OF PERSONS EMPLOYED.

11. (a) Any employee when making application for any situation shall produce a certificate, duly signed by her previous employer, showing the name and address of such employee, the nature of occupation, period of service, and wages paid.

(b) Every employer shall, within one month of the publication hereof in the *Gazette*, in terms of section nine of the Industrial Conciliation Act, 1924, submit to the Secretary of the Industrial Council a list of the persons he employs. Further, all changes in staff, including additional appointments, shall be reported to the Secretary of the Council within fourteen days of the date such changes or appointments have effect. All statements must give the full name, occupation, date of engagement, and rate of pay of each employee.

UNION AND ASSOCIATION MEMBERSHIP.

12. (a) No employer shall employ an employee who is not a member of the Waitresses' Union, and no member of the said Union shall take employment with any employer who is not a member of the Tearoom and Restaurant Proprietors' Association.

(b) Proof of Membership of the Waitresses' Union shall be the production of a membership card showing that the person named therein is not more than three months in arrear with her subscription.

UNION SUBSCRIPTIONS.

13. Every employer shall deduct 1s. (one shilling) per month from the wages of each person in his employ who is governed by the agreement, and shall forward the total amount to the Secretary of the Waitresses' Union not later than the 7th day of each month.

Every employee shall sign a cession authorizing such deduction from her wages.

PENALTIES.

14. (a) Should any employer or employee be guilty of any breach of this agreement, he or she shall be liable to all the penalties set out in the Industrial Conciliation Act, No. 11 of 1924, or any amendment thereof.

(b) Should any employee be guilty of—

- (a) causing malicious damage,
- (b) causing malicious breakages,
- (c) carelessly causing breakages,
- (d) gross negligence,
- (e) misbehaviour, or other misdemeanour whilst on duty,

she shall be liable to such penalties or fines as the Industrial Council may decide.

(c) Any fine or penalty imposed under clause 14 (b) hereof shall be paid into the funds of the Industrial Council.

INDUSTRIAL COUNCIL FUNDS.

15. Every employer shall deduct 1s. (one shilling) monthly from the wages of each person in his employ governed by this agreement. To this amount the employer shall add an equal amount, and forward the total amount, together with a list of the names of his employees, to the Secretary of the Industrial Council not later than the seventh day of each month. The Secretary of the Industrial Council, until otherwise resolved, is J. A. Perl, of 32-33 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg, or P.O. Box 6649, Johannesburg.

EXHIBITION OF AGREEMENT.

16. A special notice board shall be kept in a prominent place in every establishment, on which shall be exhibited a copy of this agreement, as also all notices by the Waitresses' Union appertaining to the holding of meetings and matters of a like nature.

TYDREGISTER.

6. Elke werkgewer moet op 'n uitstaande plek in sy inrigting 'n "Tydstaat" vertoon waarop die skofte wat elke werknemer gedurende die volgende week moet werk aangetoon word en moet ook 'n tydregister verskaf en laat onderhou wat moet geteken word deur elke werknemer en die werklike tyd wat op elke dag van die week gewerk word aantoon.

OORTYD.

7. Geen werknemer mag verlang of toegelaat word om gereeld oortyd te werk nie, maar 'n werkgewer is geregtig om 'n werknemer te versoek om twee ure per week oortyd te werk mits sodanige werknemer daarmee instem. Oortyd werk moet voor betaal word teen dubbel die gewone loon.

PUBLIEKE VAKANSIEDAE.

8. Alle werknemers wat op publieke vakansiedae werk moet ten opsigte van sodanige dae betaal word teen anderhalf maal die gewone loon.

JAARLIKSE VAKANSIE.

9. (a) Werknemers, ander as tydelike bediendes, moet jaarliks veertien dae verlof met volle betaling kry na twaalf maande onafgebroken diens by een werkgewer.

(b) Werknemers wat nie twaalf maande onafgebroken diens by een werkgewer gehad het nie, moet wanneer hulle sy diens verlaat, een dag se betaling ontvang vir elke volledige maand van diens by sodanige werkgewer in plaas van vakansie.

(c) Die jaarlikse vakansie moet geneem word op 'n tyd wat onderling op ooreengekom is deur werkgewer en werknemer. Aansoek vir vakansie moet deur die werknemer gedoen word dertig dae voor dit opgehoop het. In alle gevalle moet dit toegestaan en geneem word binne negentig dae vanaf die datum van aplikasie daarvoor.

(d) Die tyd gewerk tussen die voltooiing van twaalf maande se diens en die datum waarop vakansie geneem word moet bereken word tot die volgende jaarlikse vakansie.

KENNISGEWING.

10. Elke werknemer word verlang om 24 ure vooraf kennis te gee om 'n verbintenis met 'n werkgewer te beëindig en elke werkgewer word verlang om dergelike kennis van ontslag te gee aan 'n werknemer, voorbehoud egter dat die werkgewer die reg sal hê om een dag se loon te betaal in plaas van so kennis te gee.

DIENSSERTIFIKAAT EN REKORDS VAN PERSONE GEËMPLJOEER.

11. (a) Wanneer enige werknemer aansoek doen vir werk moet sy 'n sertifikaat behoorlik geteken deur haar vorige werkgewer vertoon waarop die naam en adres van sodanige werknemer, die aard van beroep, dienstyl en loon betaal aangetoon word.

(b) Elke werkgewer moet, binne een maand vanaf publikasie hiervan in die *Staatkoerant* ooreenkomstig artikel nege van die Nywerheidsversoeningwet, 1924, aan die Sekretaris van die Nywerheidsraad 'n lys van die persone wat hy emplaceer stuur. Verder moet alle veranderings in personeel, insluitende nuwe aanstellings, binne veertien dae nadat sodanige veranderings of nuwe aanstellings plaasvind vermeld word aan die Sekretaris van die Raad. Alle opgawes moet die volle naam, beroep, datum van aanstelling en loon van elke werknemer aantoon.

LIDMAATSKAP VAN UNIE EN VERENIGING.

12. (a) Geen werkgewer mag 'n werknemer emplaceer wat nie lid is van die "Waitresses' Union" nie en geen lid van genoemde Unie mag in diens tree by enige werkgewer wat nie lid is van die "Tearoom and Restaurant Proprietors' Association" nie.

(b) Bewys van Lidmaatskap van die "Waitresses' Union" is die vertoning van 'n lidmaatskapkaart wat aantoon dat die subskripsies van die persoon wat daarin genoem word nie meer as drie maande agterstallig is nie.

UNIE-SUBSKRIPSIES.

13. Elke werkgewer moet maandeliks 1s. (een sieling) aftrek van die loon van elke persoon in sy diens wat onder die ooreenkoms val en moet die totale bedrag stuur aan die Sekretaris van die "Waitresses' Union" nie later as die sewende dag van elke maand nie.

Elke werknemer moet 'n afstandbrief teken wat sodanige korting van haar loon outoriseer.

BOETE.

14. (a) Indien enige werkgewer of werknemer sig skuldig maak aan 'n breuk van hierdie ooreenkoms sal hy of sy onderhewig wees aan al die boetes wat uiteengesit is in die Nywerheidsversoeningwet, No. 11 van 1924, of enige wysiging daarvan.

(b) Indien enige werknemer sig skuldig maak aan—

- (a) moedswillige veroorsaak van skade;
- (b) moedswillig veroorsaak van breek van breekgoed;
- (c) breek van breekgoed veroorsaak deur nalatigheid;
- (d) oordrewe nalatigheid;
- (e) wangedrag of ander misdaad terwyl sy op diens is;

sal sy onderhewig wees aan sodanige boete of straf as die Nywerheidsraad mag besluit.

(c) Enige boete opgelê onder klousule 14 (b) moet inbetaal word tot die fondse van die Nywerheidsraad.

NYWERHEIDSRaadFONDSE.

15. Elke werkgewer moet maandeliks 1s. (een sieling) aftrek van die loon van elke persoon in sy diens wat onder hierdie ooreenkoms val. By hierdie bedrag moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg en die totale bedrag, tsaam met 'n lys van die name van sy werknemers, stuur aan die Sekretaris van die Nywerheidsraad nie later as die 7de dag van elke maand nie.

Totdat anders besluit word is die Sekretaris van die Nywerheidsraad J. A. Perl, van 32-33 Sackesgebou, Joubertstraat, Johannesburg, of Posbus 6649, Johannesburg.

VERTONING VAN OOREENKOMS.

16. In elke inrigting moet op 'n uitstaande plek 'n spesiale bord gehou word waarop 'n eksemplaar van hierdie ooreenkoms moet vertoon word, asook alle kennisgewings deur die "Waitresses' Union" betreffende die hou van vergaderings en sake van dergelike aard.

Now, therefore, I, Thomas Boydell, Minister of Labour, acting in terms of the said Act and under the authority vested in me by section nine (1) (a) thereof, hereby publish the said agreement as a schedule to this part of this notice and notify that from the 1st February, 1927, and for the period ending the 31st January, 1928, the terms of the said agreement shall be binding upon the parties thereto and upon the employers and employees represented upon the said Industrial Council in the municipal area of Johannesburg;

And whereas the said parties have made further application to me under section nine (1) of the said Act for a declaration that the said agreement arrived at in the manner above described shall be extended to other employers and employees in the tearoom and restaurant trade;

And whereas I am satisfied that the applicants are sufficiently representative of the said tearoom and restaurant trade;

Now, therefore, I, Thomas Boydell, acting in terms of the Act and under the authority vested in me under section nine (1) (b) of the said Act, hereby publish the said agreement as a Schedule to this part of this notice, and further notify that from the 1st February, 1927, and for the period ending the 31st January, 1928; the terms of the said agreement, with the exception of clauses 12, 13, and 17, shall be binding upon all employers and employees in the tearoom and refreshment trade in the municipal area of Johannesburg.

THOMAS BOYDELL,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

MEMORANDUM OF AGREEMENT MADE AND ENTERED INTO BY AND BETWEEN THE TEAROOM AND RESTAURANT PROPRIETORS' ASSOCIATION OF THE ONE PART AND THE WAITRESSES' UNION OF THE OTHER PART.

AGREEMENT.

1. The terms of this agreement shall be observed by all members of the Tearoom and Restaurant Proprietors' Association and all members of the Waitresses' Union in the municipal area of Johannesburg.

WAGES.

2. During the period of operation of this agreement, the following minimum rates of wages shall be observed:—

(1) Waitresses—	Minimum Rates.
For the first six months	£7 0 0 per month.
For the second six months	8 0 0 "
And thereafter	9 0 0 "

(2) Cooks—	
First grade	14 0 0 "
Second grade	10 0 0 "
Third grade	8 0 0 "

(a) Where only one cook is employed, she shall receive the wage of a first grade cook.

(b) Where two cooks are employed, one shall receive the wage of a first grade and the other that of a second grade cook.

(c) Where three cooks are employed, one shall receive the wage of a first grade, one that of a second grade, and the other that of a third grade cook.

Definition.—A cook is a female engaged in the preparation of a meal where meat and/or fish and/or vegetables are served.

(3) Pantry hand	£9 0 0 per month.
<i>Definition.</i> —A pantry hand is a female engaged in a kitchen or pantry on duties other than those ordinarily performed by a cook.	

(4) Counter hand	£9 0 0 per month.
-------------------------	-------------------

(5) *Casual hand.*—A casual hand shall be paid 1s. 6d. per hour, with a minimum payment of 4s. 6d. Should such casual employment be outside one mile radius of the General Post Office, Johannesburg, the tram or train fare shall be paid by the employer to and from the General Post Office to the place of employment.

GENERAL.

3. (a) All wages laid down in the foregoing shall include such meals and light refreshment as are served during normal working hours.

(b) *Time allowed for meals.*—In no case shall any employee be allowed less than half an hour for each meal taken while she is on duty.

(c) No employee shall be permitted to work on a commission basis. This will not debar an employer paying commission over and above the minimum scale of wages laid down.

(d) An employee who is engaged in regular employment shall not be permitted to take casual employment in addition.

(e) For the purpose of calculating daily rates, the monthly wage prescribed for the particular occupation shall be divided by 25. The hourly rates shall be arrived at by dividing the daily rate ascertained in the manner indicated by 8.

DIFFERENTIAL RATES.

4. Employees who are engaged in more than one occupation shall receive the rate of wages laid down for the most highly paid of the occupations in which she is employed.

HOURS OF LABOUR.

5. The hours of labour shall be:—

(a) Eight hours per day to be completed within eleven hours from the time of commencing work, on four days of the week.

(b) Five hours on one day in each week, to be completed before 2 p.m.

(c) Nine hours on Saturday, to be completed within eleven hours of the time of commencing work.

(d) Every employee shall be granted one day off per week, and in addition one weekly half-day holiday commencing not later than 2 p.m.

Nou derhalwe publiseer ek, Thomas Boydell, Minister van Arbeid, volgens die bepalinge van genoemde wet en kragtens die magte my verleen onder artikel nege (1) (a) daarvan, die genoemde ooreenkoms as 'n bylae by hierdie deel van hierdie kennisgewing en gee kennis dat vanaf 1 Februarie 1927 en vir die tydperk eindigende 31 Januarie 1928, die bepalinge van genoemde ooreenkoms bindend sal wees op die daarby betrokke partye en op die werkgewers en werknemers verteenwoordig op die genoemde Nywerheidsraad in die munisipale gebied van Johannesburg.

En nademaal genoemde partye verder by my aansoek gedoen het onder artikel nege (1) van genoemde wet vir 'n deklarasie dat genoemde ooreenkoms, wat bereik is op die manier hierbo beskryf sal uitgebrei word tot ander werkgewers en werknemers in die Teekamer- en Restaurant-beroepe.

En nademaal ek tevrede is dat die applikante genoemde Teekamer- en Restaurant-beroepe voldoende verteenwoordig.

Nou derhalwe publiseer ek, Thomas Boydell, volgens die bepalinge van die wet en kragtens die magte my verleen onder artikel nege (1) (b) van genoemde wet, hiermee die genoemde ooreenkoms as 'n bylae by hierdie deel van hierdie kennisgewing, en gee kennis dat vanaf 1 Februarie 1927, en vir die tydperk eindigende 31 Januarie 1928, die bepalinge van genoemde ooreenkoms, met uitsondering van klousules 12, 13 en 17, bindend sal wees op alle werkgewers en werknemers in die Teekamer- en Restaurant-beroepe in die munisipale gebied van Johannesburg.

THOMAS BOYDELL,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

MEMORANDUM VAN OOREENKOMS GEMAAK EN AANGE- GAAN DEUR EN TUSSEN DIE "TEAROOM AND RESTAURANT PROPRIETORS' ASSOCIATION" AAN DIE EEN KANT EN DIE "WAITRESSES' UNION" AAN DIE ANDER KANT.

OOREENKOMS.

1. Die bepalinge van hierdie ooreenkoms moet nagekom word deur alle lede van die "Tearoom and Restaurant Proprietors' Association," en alle lede van die "Waitresses' Union" in die munisipale gebied van Johannesburg.

LONE.

2. Gedurende die tydperk wat hierdie ooreenkoms van krag is moet die volgende mienimum loonskaal in ag geneem word:—

(1) Tafelbediendes—	Mienimum Skale.
Vir die eerste ses maande	£7 0 0 per maand.
Vir die tweede ses maande	8 0 0 "
En daarna	9 0 0 "

(2) Koks—	
Eerste graad	14 0 0 "
Tweede graad	10 0 0 "
Derde graad	8 0 0 "

(a) Waar net een kok geëmplojeer word moet sy die loon van 'n eerste graad kok ontvang.

(b) Waar twee koks geëmplojeer word moet een die loon van 'n eerste graad en die ander een die van 'n tweede graad kok ontvang.

(c) Waar drie koks geëmplojeer word moet een die loon van 'n eerste graad, een die van 'n tweede graad en een die van 'n derde graad kok ontvang.

Definisie.—'n Kok is 'n vroulike persoon besig met die voorberei van 'n maaltyd waar vleis en/of vis en/of groente berei word.

(3) Spensbediende	£9 0 0 per maand.
<i>Definisie.</i> —'n Spensbediende is 'n vroulike persoon geëmplojeer in 'n kombuis of spens op werk ander as die wat gewoonlik deur 'n kok verrig word.	

(4) Toonbankbediende	£9 0 0 per maand.
-----------------------------	-------------------

(5) *Tydlike bediende.*—'n Tydelike bediende moet betaal word 1s. 6d. per uur, met 'n mienimum betaling van 4s. 6d. Indien sodanige tydelike diens buite 'n afstand van drie myl van die Poskantoor, Johannesburg, geleë is, moet die werkgewer vir trem- of treinreiskoste betaal van en na die Poskantoor na die plek waar gewerk word.

ALGEMEEN.

3. (a) Alle lone neergelê in die vooraangaande sluit in sodanige maaltye en ligte verversings as wat verskaf word gedurende gewone werkure.

(b) *Tyd toegelaat vir maaltye.*—In geen geval mag enige werknemer minder as 'n halfuur toegelaat word nie vir elke maaltyd geneem gedurende die tyd wat sy op diens is.

(c) Geen werknemer word toegelaat om op 'n kommissie-basis te werk nie. Dit sal nie 'n werkgewer belet om 'n kommissie te betaal bo en behalwe die mienimum loon wat neergelê is nie.

(d) 'n Werknemer wat in gereelde werk is word nie toegelaat om daarby ook tydelik werk aan te neem nie.

(e) Vir die doel om daelike skale te bereken moet die maandelikse voorgeskryde skaal verdeel word deur 25. Die skaal per uur word bereken deur die daelike skaal, wat bereken is op die manier aangegee, deur 8 te deel.

VERSKILLENDE SKALE.

4. Werknemers wat vir meer as een beroep geëmplojeer word moet die loon ontvang wat neergelê is vir die mees hoogbetaalde van die beroepe waarin sy geëmplojeer word.

WERKURE.

5. Die werkure sal wees:—

(a) Ag ure per dag, wat moet eindig binne elf ure nadat die werk begin, op vier dae van die week.

(b) Vyf ure op een dag in elke week wat moet eindig voor 2 uur n.m.

(c) Nege ure op Saterdag wat moet eindig binne elf ure nadat die werk begin.

(d) Elke werknemer moet een dag per week vry kry en bowendien weekliks 'n halfdag vakansie wat moet begin nie later as 2 uur n.m. nie.

No. of Certificate No. van Sertifikaat.	Name in Full. Volle Naam.	Nationality prior to the grant of the Cer- tificate of Naturalization. Nasionaliteit vóór die toekenning van die Naturalisatie- sertifikaat.	Birthplace. Geboorteplek.	Occupation. Beroep.	Period, in years, of Service under the Crown or Residence in the Union. Aantal jare in Diens onder die Kroon, of woonagtig in die Unie.	Date of issue of Certificate. Datum van uitreiking van Sertifikaat.
10361	Saitowitz, Lipman (or Lipa).	Lithuanian—Lithauer...	Lithuania—Lithaue...	Salesman—Verkoper.....	4	30/6/26
10190	Schattel, Leo.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Hotel employee—Hotelerknemer..	2	15/4/26
10379	Schürmann, Wilhelm Gustav Eduard	German—Duitser.....	Holland—Holland.....	Painter—Skilder.....	21	30/6/26
10341	Schwartz, Barney Teddy...	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	General dealer—Algemene handelaar	13	30/6/26
10315	Scribante, Alice.....	Italian—Italiaan.....	Italy—Italië.....	Fitter—Bankwerker.....	6	30/6/26
10340	Sherman, Hayman Paul....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Shop assistant—Winkelbediende...	7	30/6/26
10310	Silberman, Goodman Gustave	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Storekeeper—Winkelier.....	24	30/6/26
10380	Singer, Solomon Charles....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Cattle dealer—Beeste-handelaar...	24	30/6/26
10283	Smith, Morris.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Speculator—Spekulant.....	20	21/6/26
10330	Solomon, Joe.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Jeweller—Juwelier.....	16	30/6/26
10037	Stone, Jack.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Manager of grocery—Bestuurder, kruidenierswinkel	11	17/12/25
10316	Tatz, Kivel.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Manufacturer—Fabrikant.....	29	30/6/26
10223	Taylor, Henry Lewis.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Storekeeper—Winkelier.....	6	10/5/26
10213	Temkin, Isidore.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Shop assistant—Winkelbediende...	13	3/5/26
10275	Van Marle, Jacobus.....	Hollander—Hollander...	Holland—Holland.....	Teacher—Onderwyser.....	9	15/6/26
10354	Vitkovich, Ivan.....	Serbian—Serviër.....	Serbia—Servië.....	Storekeeper—Winkelier.....	28	30/6/26
9011	Wainberg, Rachm'el.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	General dealer—Algemene handelaar	5	24/9/25
10301	Weissensee, Heinrich August Wilhelm	German—Duitser.....	Germany—Duitsland..	Carpenter—Timmerman.....	12	30/6/26
10303	Werth, Herman George Alvin	German—Duitser.....	Germany—Duitsland..	Retired—Afgetredene.....	2	30/6/26
10302	Winokur, Chaim.....	Lithuanian—Lithauer...	Lithuania—Lithaue...	Commercial traveller—Handelsrei- siger	6	30/6/26
10373	Wodzicki, Maurice.....	Austrian—Oostenryker..	Austrian Poland—Oos- tenryks Pole	Storekeeper—Winkelier.....	19	30/6/26
10355	Wolfson, Kushel.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Grocer—Kruidenier.....	5	30/6/26
10317	Zlatkus, Joseph.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Carpenter—Timmerman.....	21	30/6/26

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

The following Government Notice is published for general information.

J. ALEXANDER MITCHELL,
Secretary for Public Health.

Department of Public Health, Pretoria.

* No. 92.] [21st January, 1927.
William Darley-Hartley, Esquire, M.D., has been elected President of the Colonial Medical Council, with effect from 4th January, 1927, for the remainder of the period of office expiring on 31st December, 1927; vice Arnold Hirst Watkins, Esquire, M.D., deceased.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

The following Government Notice is published for general information.

A. J. BRINK, Brigadier-General,
Chief of the General Staff and Secretary for Defence.
Department of Defence, Pretoria.

No. 2281.] [17th December, 1926.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

REGISTRATION OF CITIZENS IN 1927 UNDER THE SOUTH AFRICA DEFENCE ACT, 1912.

NOTICE TO CITIZENS BORN IN THE YEAR 1910.

Citizens born in the year 1910 are notified that they must register themselves during the period Monday, the 3rd of January, 1927, and Monday, the 31st January, 1927 (both days inclusive), by appearing personally at the office of an officer commanding a military district, or any police station within the Union.

Citizens who fail to register during January, 1927, are liable to a fine of £25 or three months' imprisonment.

17-24-31-7-14-21-28

DEPARTMENT OF LABOUR.

The following Government Notices are published for general information.

C. W. COUSINS,
Secretary for Labour.
Department of Labour, Pretoria.

* No. 91.] [21st January, 1927.

GOVERNMENT NOTICE UNDER SECTION NINE OF THE INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, No. 11 of 1924.

Whereas it has been made to appear to me that the agreement herein after referred to relating to the tearoom and restaurant trade has, in terms of the Industrial Conciliation Act, No. 11 of 1924, been under the consideration of the Witwatersrand Tearoom and Restaurant Industrial Council;

And whereas the parties have made application to me, in terms of section nine (1) of the said Act, for a declaration that the said agreement thus arrived at shall be binding upon the parties thereto in the municipal area of Johannesburg;

DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

J. ALEXANDER MITCHELL,
Sekretaris van Volksgesondheid.

Departement van Volksgesondheid, Pretoria.

* No. 92.] [21 Januarie 1927.

Meneer William Darley-Hartley, M.D., is tot Voorsitter van die Koloniale Mediese Raad verkies, met effek vanaf 4 Januarie 1927, vir die resterende ampstermyn wat op 31 Desember 1927 ten einde loop, in die plek van Wyle Meneer Arnold Hirst Watkins, M.D.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

A. J. BRINK, Brigadier-generaal,
Hoof van die Generale Staf en Sekretaris van Verdediging.
Departement van Verdediging, Pretoria

No. 2281.] [17 Desember 1926.

DEPARTMENT VAN VERDEDIGING.

REGISTRASIE VAN BURGERS IN 1927 ONDER DIE SUID-AFRIKA VERDEDIGINGSWET, 1912.

BEKENDMAKING AAN BURGERS WAT IN DIE JAAR 1910 GEBORE IS.

Aan burgers wat in die jaar 1910 gebore is word bekendgemaak dat hulle gedurende die tydperk vanaf Maandag, die 3de Januarie 1927 tot Maandag die 31ste Januarie 1927 (albei dae ingesluit) persoonlik by die kantoor van 'n offisier in bevel van 'n militêre distrik of enige poliesiestandplaas in die Unie moet verskyn om hulle te laat registreer.

Burgers wat versuim om hulle gedurende Januarie 1927 te laat registreer, stel hulle bloot aan 'n boete van £25 of drie maande gevangenisstraf.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

C. W. COUSINS,
Sekretaris van Arbeid.
Departement van Arbeid, Pretoria.

* No. 91.] [21 Januarie 1927.

GOEWERMENTSKENNISGEWING OOREENKOMSTIG ARTIEKEL NEGE VAN DIE NYWERHEIDVERSOENINGSWET, No. 11 van 1924.

Nademaal ek daarvan oortuig geword is dat die ooreenkoms waarna hierna verwys word en wat betrekking het op die Teekamer- en Restaurant-beroepe ooreenkomstig die Nywerheidsversoeningswet, No. 11 van 1924, oorweeg geword is deur die Nywerheidsraad vir die Teekamer- en Restaurant-beroepe van die Witwatersrand.

En nademaal die partye by my aansoek gedoen het, in terme van artikel negge (1) van genoemde wet vir 'n deklarasie dat die ooreenkoms aldus aangegaan bindend sal wees op die daarby betrokke partye in die munisipale gebied van Johannesburg.

* No. 127.]

[21st January, 1927.]

RETURN OF NATURALIZATION.

The following return of persons to whom certificates of Naturalization have been granted during the period 1st July, 1926, to 31st December, 1926 (inclusive), is published in accordance with the provisions of section twelve of the Naturalization of Aliens Act, 1910:—

REGISTER OF CERTIFICATES OF NATURALIZATION GRANTED UNDER THE NATURALIZATION OF ALIENS ACT, 1910.
Register van Naturalisatiesertifikate verleen krachtens die Naturalisatie van Vreemdelinge Wet, 1910.

* No. 127.]

[21 Januarie 1927.]

NATURALISASIE-OPGAWE.

Die volgende lys van persone aan wie Naturalisatiesertifikate uitgereik is gedurende die tydperk 1 Julie 1926 tot en met 31 Desember 1926 word hierby gepubliseer ooreenkomstig die bepalinge van artikel twaalf van die Naturalisatie van Vreemdelinge Wet, 1910:—

No. of Certificate. Nommer van Sertifikaat.	Name in Full. Volle Naam.	Nationality prior to the grant of the Certificate of Naturalization. Nasionaliteit vóór die toekennings van die Naturalisatiesertifikaat.	Birthplace. Geboorteplek.	Occupation. Beroep.	Period in years of Service under the Crown, or Residence in the Union. Tienaar in die Unie.	Date of issue of Certificate. Datum van uitreiking van Sertifikaat.
10356	Abelman, Benny	Lithuanian—Lithauer.	Lithuania—Lithaue.	Storekeeper—Winkelier.	5	30/6/26
10269	Avis, Cornelis	Hollander—Hollander.	Holland—Holland.	Farmer—Boer.	11	15/6/26
10251	Balkind, Israel	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Storekeeper—Winkelier.	12	8/6/26
10242	Baron, Robert Alec.	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Furniture dealer—Meubelhändler.	13	25/5/26
10374	Bauer, Johann Hermann.	German—Duitser.	Germany—Duitsland.	Carpenter—Timmerman.	33	30/6/26
10285	Bensaul, Samuel (formerly Samuel Bhasofsky)	Ottoman—Ottoman.	Palestine—Palestina.	Draper—Linnhandelaar.	4	24/6/26
10378	Berolowitz, Joel	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Speculator—Spekulant.	19	30/6/26
10318	Blumberg, Abraham	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Speculator—Spekulant.	5	30/6/26
10307	Blumenthal, Adolph (formerly Chaim Blumenthal)	Latvian—Letlander.	Latvia—Letland.	Merchant—Koopman.	3	30/6/26
10319	Burns, Jacob (formerly Jacob Burnstein)	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Carpenter and joiner—Timmerman en skrynwetker.	31	30/6/26
10346	Caplan, Wolff	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Storekeeper—Winkelier.	14	30/6/26
10324	Chesler, Isaac	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Tailor and outfitter—Kleremaker en verkoper van uitrustings.	5	30/6/26
10332	Cohen, Chiam Harry	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Butcher—Slagter.	15	30/6/26
10347	Cohen, Jack	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Butcher—Slagter.	13	30/6/26
10305	Constantine, Alick Michel	Ottoman—Ottoman.	Syria—Syrië.	Storekeeper—Winkelier.	28	30/6/26
10348	Dégoumois, Gaston	Swiss—Switser.	Switzerland—Switserland.	Watchmaker—Oorlofsmaker.	3	30/6/26
10333	De Pekovich, Marie Valerie	Hungarian—Hongaar.	Hungary—Hongarye.	Teacher—Onderwyser.	3	30/6/26
10367	De Straelborn, Paul	Esthonian—Esthlander.	Esthonia—Esthland.	Farmer—Boer.	3	30/6/26
10312	Eliaohn, Samuel	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Clerk—Klerk.	5	30/6/26
10320	Elters, Harry	Austrian—Oostenryker.	Austrian Poland—Oostenryks Pole.	Jeweller and diamond setter—Juwelier en diamantsetter.	12	30/6/26
10366	Engstrom, Oscar Martin	Swede—Sweed.	Sweden—Swede.	Rigger—Takelmeester.	23	30/6/26
10334	Facri, Michel Joseph	Ottoman—Ottoman.	Syria—Syrië.	Clerk—Klerk.	12	30/6/26
10362	Früdiger, Andries	Hollander—Hollander.	Holland—Holland.	Clerk—Klerk.	35	30/6/26
10375	Garsh, Sam	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Salesman—Verkoper.	25	30/6/26
10368	Gehm, Wilhelm	German—Duitser.	Germany—Duitsland.	Farmer—Boer.	30	30/6/26
10335	Gershowitch, Harris	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	General dealer—Algemene handelaar.	15	30/6/26
10349	Glick, Charles Maurice	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	General dealer—Algemene handelaar.	13	30/6/26
10325	Goldman, Max	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Storekeeper—Winkelier.	14	30/6/26
10369	Goodman, Herman	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Bootmaker—Schoenmaker.	12	30/6/26
10384	Haak, Willem Wouter	Hollander—Hollander.	Holland—Holland.	Garage proprietor—Garage eienaar.	26	30/6/26
10306	Haddad, Aaron Nicolaas	Ottoman—Ottoman.	Palestine—Palestina.	Shoemaker—Schoenmaker.	23	30/6/26
10382	Höch, Max	German—Duitser.	Russian Poland—Russies Pole.	Cabinetmaker—Skrynwetker.	29	30/6/26
10219	Hörstmanshof, Hendrik	Hollander—Hollander.	Holland—Holland.	Builder and contractor—Bouer en aannemer.	5	10/5/26
10309	Hyman, Morris Myer	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Farmer—Boer.	16	30/6/26
10350	Isaacson, Harry	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	General dealer—Algemene handelaar.	13	30/6/26
10296	Jacobson, Lazarus	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Butcher—Slagter.	16	30/6/26
10351	Jacobson, Israel	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	General dealer—Algemene handelaar.	14	30/6/26
10381	Joffe, Harry	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Salesman—Verkoper.	14	30/6/26
10287	Johansson, Erik Werner	Finn—Fin.	Finland—Finland.	Whale gunner—Walviskanonnier.	14	24/6/26
10352	Joseph, Sergius	Ottoman—Ottoman.	Syria—Syrië.	Clerk—Klerk.	15	30/6/26
10365	Kahn, Max	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Butcher—Slagter.	12	30/6/26
10336	Kanichowsky, Isack	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Storekeeper—Winkelier.	13	30/6/26
10376	Keworkow, Joseph	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Circus artist—Sirkusartist.	2	30/6/26
10337	Kohler, Franz Konrad	German—Duitser.	Germany—Duitsland.	Dental mechanic—Tandemaker.	14	30/6/26
10326	Kotler, Myer	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Salesman—Verkoper.	4	30/6/26
10338	Kvovs, Moïshe Josel	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Merchant—Koopman.	14	30/6/26
10321	Lange, Joe	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Watchmaker and jeweller—Oorlofsmaker en juwelier.	5	30/6/26
10339	Lanzkowsky, Abe	Polish—Pool.	Poland—Pole.	Baker's assistant—Bakkersbediende.	4	30/6/26
10342	Less'ck, Wolff	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Storekeeper—Winkelier.	14	30/6/26
10345	Levitau, Michel	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Butcher—Slagter.	17	30/6/26
10298	Lichtenstein, Lou's	German—Duitser.	Germany—Duitsland.	General dealer—Algemene handelaar.	4	30/6/26
10357	Lieberman, Isidore	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Merchant—Koopman.	16	30/6/26
10343	Liknaitzky, Isaac Lew's	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Merchant—Koopman.	32	30/6/26
10370	Lowenberg, Abraham Mendel	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	General dealer—Algemene handelaar.	26	30/6/26
10313	Ludewig, Max Rudolph	German—Duitser.	Germany—Duitsland.	Hotel proprietor—Hoteleienaar.	28	30/6/26
10322	Macris, Mitchel	Greek—Griek.	Asia Minor—Klein Asië.	Shop assistant—Winkelbediende.	9	30/6/26
10327	Malkin, Nathan	American (by naturalization)—Amerikaan (deur naturalisasie).	Russia—Rusland.	Speculator—Spekulant.	6	30/6/26
10358	Meyer, Ragnhard Anthon	Norwegian—Noor.	Norway—Noorweë.	Ship's officer—Skiptoffiser.	2	30/6/26
10353	Michelson, Isaac	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	General dealer—Algemene handelaar.	21	30/6/26
10359	Miltz, Isaac	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	General dealer—Algemene handelaar.	14	30/6/26
10371	Olsen, Syver	Norwegian—Noor.	Norway—Noorweë.	Foreman (whaling factory)—Voorman (walvisfabriek).	16	30/6/26
10323	Panagakos, Peter	Greek—Griek.	Greece—Griekeland.	Hawker—Venter.	22	30/6/26
10344	Paulsen, Kolbjorn	Norwegian—Noor.	Norway—Noorweë.	Engineer—Ingenieur.	10	30/6/26
10386	Paxinos, Gerry	Greek—Griek.	Greece—Griekeland.	General dealer—Algemene handelaar.	6	30/6/26
10331	Paxinos, Peter Nicholas	Greek—Griek.	Greece—Griekeland.	Baker—Bakker.	14	30/6/26
10328	Pissas, Leonidas	Greek—Griek.	Greece—Griekeland.	Tobacconist—Tabaksverkoper.	18	30/6/26
10329	Pont, Daniel	Hollander—Hollander.	Holland—Holland.	Attorney—Prokureur.	3	30/6/26
10281	Poplack, Joe	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	General dealer—Algemene handelaar.	23	21/6/26
10360	Reich, George	Austrian—Oostenryker.	Austria—Oostenryk.	Shipwright—Skeepsboumeester.	54	30/6/26
10372	Rosenzweig, Mike	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Merchant—Koopman.	19	30/6/26
10363	Sagorsky, Abraham	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Cement works owner—Sementwerke-eienaar.	4	30/6/26
10364	Sagorsky, Yaska	Russian—Rus.	Russia—Rusland.	Salesman—Verkoper.	4	30/6/26
10314	Saif, Nomer	Ottoman—Ottoman.	Syria—Syrië.	Café and tearoom proprietor—Kafé-en teekamer-eienaar.	21	30/6/26

No. of Certificate. No. van Sertifi- kaat.	Name in Full. <i>Volle Naam.</i>	Nationality prior to the grant of the Certificate of Naturalization. <i>Nationaliteit vóór de toekenning van die Naturalisatie- sertifikaat.</i>	Birthplace. <i>Geboorteplek.</i>	Occupation. <i>Beroep.</i>	Date of issue of Certificate. <i>Datum van uitreiking van Sertifikaat.</i>	Section under which the Certificate was issued. <i>Artikelen waaronder die sertifikaat uitgereikt is.</i>
10404	Herr, Sachar.....	(Original) Lithuanian — (Oorspronkelik) Lit- hauer	Russia—Rusland.....	Storekeeper—Winkelier.....	6/8/26	3 (1)
10402	Hogewind, Roelof.....	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Contractor—Aannemer.....	3/8/26	4 (1) (b)
10455	Hulscher, Antoon Roelof....	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Painter—Schilder.....	18/10/26	2
10403	Isaacs, Maurice.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Civil servant—Amptenaar.....	12/8/26	3 (2)
10483	Jorde, Walter.....	Swiss—Switser.....	Switzerland—Switser- land	Creamery manager — Bestuurder suivelfabriek	18/11/26	2
10438	Jossel, Samuel.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	House furnisher—Meubeleerder....	27/9/26	3 (1)
10485	Kaminer, Meyer Elias.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Book-keeper—Boekhouer.....	25/11/26	3 (2)
10401	Kassner, Theodor Wilhelm..	German—Duitser.....	Germany—Duitsland..	Consulting geologist—Geoloog....	20/7/26	4 (1) (b)
10416	Katz, Isaac.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Attorney—Prokureur.....	23/8/26	3 (1)
10407	Katzenellenbogen, Herman..	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Merchant—Koopman.....	5/8/26	3 (1)
10466	Katzenellenbogen, Dorik Lud- win	(Original) Polish—(Oor- spronkelik) Pools	Poland—Pole.....	Commercial traveller—Handelsrei- siger	1/11/26	3 (1)
10408	Kentridge, Morris.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Solicitor—Prokureur.....	11/8/26	3 (1)
10462	Kobrin, Simon.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Bootmaker—Skoenmaker.....	27/10/26	3 (1)
10490	Lapin, Philip.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Coal and produce merchant—Kool en produkte handelaar	2/12/26	2
10432	Lavaure, George Louis.....	French—Fransman.....	Denmark—Denemarke	General dealer and cycle merchant —Algemene handelaar en rywi- del koopman	30/9/26	4 (1) (b)
10417	Levitt, Samuel Isaac.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Salesman—Verkoper.....	23/8/26	3 (1)
10450	Lewis, Samuel Moritz.....	(Original) Danish—(Oor- spronkelik) Deens	Sweden—Swede.....	Pharmacist—Apteker.....	1/11/26	3 (2)
10433	Lundgren, Harry.....	Swedish—Sweed.....	Sweden—Swede.....	Miner—Mynwerker.....	14/9/26	4 (1) (b)
10479	Malafouris, Themistocles Bal- four (formerly Themis Bal- four)	Greek—Griek.....	Greece—Griekeland..	Storekeeper—Winkelier.....	18/11/26	2
10468	Maloon, Isaac.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Storekeeper—Winkelier.....	1/11/26	2
10493	Mandelstam, George.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Latvia—Letland....	General merchant—Algemene koop- man	7/12/26	3 (1)
10480	Massey, John.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Lithuania—Lithaue..	Merchant—Koopman.....	18/11/26	3 (2)
10444	Meinke, Wilhelm.....	German—Duitser.....	Germany—Duitsland..	Director of companies—Direkteur van maatskappye	27/9/26	2
10423	Michaelson, Joseph Eli.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	General dealer—Algemene handelaar	18/10/26	3 (1)
10409	Morris, Samuel.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Merchant—Koopman.....	12/8/26	3 (1)
10440	Offringa, Wytze.....	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Teacher—Onderwyser.....	27/9/26	2
10442	Popper, Frank.....	(Original) Austrian—(Oor- spronkelik) Oostenryker	Bavaria—Beieren....	Dental surgeon—Tandarts.....	27/9/26	3 (2)
10443	Popper, Otto.....	(Original) Austrian—(Oor- spronkelik) Oostenryker	Bavaria—Beieren....	Surgeon—Chirurg.....	27/9/26	3 (2)
10477	Raff, Arnold.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Medical practitioner—Praktiserende geneesheer.	9/11/26	2
10410	Rathouse, Joseph Ezekiel..	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Clerk—Klerk.....	18/8/26	3 (1)
10469	Rooseboom, Mijke.....	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Shorthand typist—Snelskrif-tikster..	1/11/26	2
10475	Rosenbaum, Abraham.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	General dealer—Algemene handelaar	9/11/26	2
10481	Rostowsky, Behr.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Accountant—Rekenmeester.....	18/11/26	3 (2)
10411	Rowe, Percy John.....	—	United States of America—Verenigde State van Amerika	Civil servant—Amptenaar.....	18/8/26	4 (1) (a)
10476	Rubin, Samuel.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Storekeeper—Winkelier.....	9/11/26	2
10498	Sachs, Max Albert.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Buyer—Koper.....	9/12/26	3 (1)
10470	Sacke, Benjamin David.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Hotel-keeper—Hotelhouer.....	1/11/26	2
10428	Samuels, Elle.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Dentist—Tandarts.....	9/9/26	3 (1)
10429	Samuels, Wolf.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Retired—Afgetredene.....	9/9/26	3 (1)
10456	Schauten, Johannes Jacobus..	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Teacher—Onderwyser.....	21/10/26	4 (1) (b)
10451	Siertsema, Henderikus Johan- nes Gerhardus	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Teacher—Onderwyser.....	8/10/26	2
10457	Segal, Barnet.....	(Original) Ottoman—(Oor- spronkelik) Ottoman	Palestine—Palestina..	Merchant—Koopman.....	21/10/26	3 (2)
10458	Segal, Morris.....	(Original) Ottoman—(Oor- spronkelik) Ottoman	Palestine—Palestina..	Merchant—Koopman.....	21/10/26	3 (2)
10459	Segal, Raphael.....	(Original) Ottoman—(Oor- spronkelik) Ottoman	Palestine—Palestina..	Merchant—Koopman.....	21/10/26	3 (2)
10478	Shagam, Jacob.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Chemist—Apteker.....	9/11/26	3 (2)
10460	Shapiro, Robert.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Managing director of company— Bestuurder-direktuur van maat- skappye	11/11/26	3 (1)
10430	Sholomir, Michael.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	General dealer—Algemene handelaar	13/9/26	2
10488	Sol, Leon (formerly Solomo- witz)	Russian—Rus.....	Russia—Rusland.....	Grocer—Kruidenier.....	25/11/26	2
10494	Sorum, Peder Halvorsen....	Norwegian—Noor.....	Norway—Noorweë....	Missionary—Sendeling.....	7/12/26	2
10453	Stern, Jacob Hardman.....	American—Amerikaan..	Hungary—Hongaryë..	Jeweller—Juwelier.....	12/10/26	3 (1)
10500	Trauberman, Samuel.....	Russian—Rus.....	Poland—Pole.....	Hairdresser—Haarsnyer.....	14/12/26	3 (2)
10424	Van Balen, Johannes Jacobus Christiaan	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Gardener—Tuinier.....	25/8/26	2
10434	Van der Meulen, Bartholo- meus Adrianus	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Mattressmaker—Matrasmaker.....	18/9/26	4 (1) (b)
10435	Vrugt, Hommo.....	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Teacher—Onderwyser.....	8/10/26	4 (1) (b)
10495	Weichert, Richard Ernst....	German—Duitser.....	Germany—Duitsland..	Miner—Mynwerker.....	7/12/26	4 (1) (b)
10452	Williams, Alpheus Fuller....	American—Amerikaan..	United States of America—Vereenigde State van Amerika	Mining engineer—Myningenieur....	9/10/26	2
10420	Zuckerman, David.....	(Original) Russian—(Oor- spronkelik) Rus	Russia—Rusland.....	Merchant—Koopman.....	1/9/26	3 (1)

In the department of Justice.

Delete:

Registrar of Patents £900—£25—£1,000
(With effect from 1st April, 1927.)

III.—THE PROFESSIONAL DIVISION (HIGHER BRANCH).

In the department of Agriculture.

Delete:

Principal Veterinary Surgeon £1,050—£30—£1,200
Principal Sheep and Wool Expert £630—£30—£750
Senior Sheep and Wool Expert £500—£25—£600
(All with effect from the 1st April, 1927.)

Chief of the Division of Entomology £950—£30—£1,100
Asst. Chief of Division of Entomology £700—£30—£850
(Both with effect from the 1st February, 1927.)

V.—THE GENERAL DIVISION (GROUP I).

In the department of Agriculture.

Delete:

Farm Manager at Agricultural Schools £450—£20—£550
Farm Manager at Agricultural Schools £360—£15—£450
(With effect from the 1st December, 1926.)

In the department of Higher Education.

Delete:

Inspectors of Children £350—£20—£450
(With effect from the 1st January, 1927.)

VI.—THE GENERAL DIVISION (GROUP II).

In the department of Finance.

Delete:

Tabulating Machine Operator £90—£10—£120
(With effect from the 1st May, 1926.)

★ No. 126.]

[21st January, 1927.

RETURN OF NATURALIZATION.

The following return of persons to whom Certificates of Naturalization have been granted during the period 1st July, 1926, to 31st December, 1926 (inclusive), is published in accordance with the provisions of section twenty-seven (1) (d) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926:—

REGISTER OF CERTIFICATES OF NATURALIZATION GRANTED UNDER THE BRITISH NATIONALITY IN THE UNION AND NATURALIZATION AND STATUS OF ALIENS ACT, 1926.

Register van Naturalisatiesertifikate verleen krachtens die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisatie en Status van Vreemdelinge, 1926.

No. of Certificate. No. van Sertifikaat.	Name in Full. Volle Naam.	Nationality prior to the grant of the Certificate of Naturalization. Nasionaliteit vóór die toekenning van die Naturalisatiesertifikaat.	Birthplace. Geboorteplek.	Occupation. Beroep.	Date of issue of Certificate. Datum van uitreiking van Sertifikaat.	Section under which the Certificate was issued. Artikel waaronder die Sertifikaat uitgereik is.
10491	Abromowitz, Tom.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland....	Butcher—Slagter.....	7/12/26	2
10489	Alexander, Morris.....	(Original) German—(Oorspronkelik) Duitser	Germany—Duitsland..	Advocate—Advokaat.....	30/11/26	3 (1)
10413	Alleson, Arthur Salmon....	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	General dealer and hotel-keeper— Algemene handelaar en hotelhouer	9/9/26	3 (1)
10461	Berkow, Jacob.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland....	General dealer—Algemene handelaar	27/10/26	2
10446	Bezaan, Dirk.....	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Railway employee—Spoorwegwerksman	1/10/26	4 (1) (b)
10414	Bradlow, Henry.....	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	Furniture dealer—Meubelhandelaar..	23/8/26	3 (1)
10497	Breek, Jan.....	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Teacher—Onderwyser.....	8/12/26	2
10439	Brenner, Leopold.....	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	Book-keeper—Boekhouer.....	21/10/26	3 (1)
10447	Brodie, Ellie.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland....	Chemist—Apteker.....	8/10/26	2
10448	Chanoch, Jacob.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland....	Retired merchant—Gewese Koopman	8/10/26	3 (1)
10463	Cohen, Simon.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland....	Tailor—Kleremaker.....	1/11/26	2
10474	Cominos, James Stelios....	Greek—Griek.....	Island of Lemnos— Eiland Lemnos	Shop assistant—Winkelbediende...	9/11/26	2
10464	Cotchobos, Christ.....	Greek—Griek.....	Greece—Griekeland...	Tearoom proprietor—Teekamer-eienaar	1/11/26	2
10487	De Pekovich, Marie Valerie..	(Original) Hungarian— (Oorspronkelik) Hongaarse	Czeko-Slovakia— Czeko-Slowakie	Teacher—Onderwyseres.....	25/11/26	3 (1)
10436	Dredzen, Lazar.....	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	Merchant—Koopman.....	18/10/26	3 (1)
10454	Dumas, Louis.....	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	Storekeeper—Winkelier.....	18/10/26	3 (1)
10426	Effune, Charles Isaac.....	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	Solicitor—Prokureur.....	7/9/26	3 (1)
10471	Eisenberg, Charles George...	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	Merchant—Koopman.....	1/11/26	3 (1)
10419	Festenstein, Isaac Sydney..	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	General dealer—Algemene handelaar	1/9/26	3 (1)
10486	Fig, Max.....	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Lithuania—Lithane...	Merchant—Koopman.....	25/11/26	3 (2)
10406	Fox, Percy.....	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	Merchant—Koopman.....	10/8/26	3 (1)
10449	Gabbe, Jeannot.....	Russian—Rus.....	Russia—Rusland....	Storekeeper—Winkelier.....	1/11/26	3 (2)
10415	Geselowitz, Samuel Lewis...	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	Storekeeper—Winkelier.....	23/8/26	3 (1)
10412	Gompels, Meyer.....	—	Holland—Holland....	Merchant—Koopman.....	17/8/26	4 (1) (a)
10465	Greenblatt, Hyman.....	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	Shopkeeper—Winkelier.....	1/11/26	3 (2)
10422	Greenblau, Max.....	(Original) Russian—(Oorspronkelik) Rus	Russia—Rusland....	Agent and book-keeper—Agent en Boekhouer	1/9/26	3 (1)
10473	Hagen, Cornelis.....	Hollander—Hollander...	Holland—Holland....	Market and commission agent— Mark en kommissie agent	11/11/26	2

In die departement van Justisie.

Laat weg:

Registrateur van Patente £900—£25—£1,000
(Met ingang vanaf 1 April 1927.)

III.—DIE VAKKUNDIGE AFDELING (HOËR TAK).

In die departement van Landbou.

Laat weg:

Hoofveearts £1,050—£30—£1,200
Hoof Skaap- en Woldeskundige £630—£30—£750
Senior Skaap- en Woldeskundige £500—£25—£600
(Almal met ingang vanaf 1 April 1927.)

Hoof. Afdeling Insektekunde £950—£30—£1,100
Asst. Hoof. Afdeling Insektekunde £700—£30—£850
(Albei met ingang vanaf 1 Februarie 1927.)

V.—DIE ALGEMENE AFDELING (GROEP I).

In die departement van Landbou.

Laat weg:

Plaasbestuurder, Landbou-skole £450—£20—£550
Plaasbestuurder, Landbou-skole £360—£15—£450
(Met ingang vanaf 1 Desember 1926.)

In die departement van Hoër Onderwys.

Laat weg:

Inspekteur van Kinders £350—£20—£450
(Met ingang vanaf 1 Januarie 1927.)

VI.—DIE ALGEMENE AFDELING (GROEP II).

In die departement van Finansies.

Laat weg:

Tabuleer masjienwerker £90—£10—£120
(Met ingang vanaf 1 Mei 1926.)

★ No. 126.]

[21 Januarie 1927.

NATURALISASIE-OPGAWE.

Die volgende lys van persone aan wie Naturalisatiesertifikate uitgereik is gedurende die tydperk 1 Julie 1926 tot en met 31 Desember 1926, word hierby gepubliseer ooreenkomstig die bepaling van artikel sewen-twintig (1) (d) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisatie en Status van Vreemdelinge, 1926:—

In the department of Mines and Industries.
Economist (with effect from the 1st January, 1927).

(ii) THE LOWER BRANCH.

In the department of the Interior.
Archivist (with effect from the 1st November, 1926).

IV.—THE GENERAL DIVISION

In the department of Labour.
Labour Employment Officer (with effect from 1st January, 1927).
In the department of Native Affairs.
Native Clerk (with effect from 1st January, 1927).

AMENDMENTS.

I.—THE ADMINISTRATIVE DIVISION.

In the department of Finance.

Delete:

Assistant Secretary, High Commissioner's Office, London (with effect from the 1st January, 1927. Post abolished).
Manager, Government Garage (with effect from the 1st April, 1925. Designation changed).

In the department of the Interior.

Delete: Director of Census (with effect from the 1st November, 1926. Post transferred to Professional Division).

In the department of Labour.

Delete: Works Supervisor (with effect from the 1st February, 1927. Post abolished).

In the department of Posts and Telegraphs.

Delete: Surveyors (with effect from the 1st December, 1926. Posts abolished).

III.—THE PROFESSIONAL DIVISION.

(i) THE HIGHER BRANCH.

In the department of Agriculture.

Delete:

"Sheep and Wool Experts" and substitute "Sheep and Wool Officers" (with effect from the 1st April, 1927).

Swine Husbandry Officer (with effect from the 1st September, 1925. Post abolished).

Cattle Officer (with effect from 1st April, 1927. Designation changed).

Summer Cereals Officer (with effect from 1st April, 1927. Designation changed).

Winter Cereals Officer (with effect from 1st April, 1927. Designation changed).

Principal Tobacco and Cotton Officer (with effect from 1st April, 1927. Designation changed).

Senior Tobacco and Cotton Expert (with effect from 1st April, 1927. Designation changed).

Chief of Division of Entomology (with effect from 1st February, 1927. Post abolished).

Assistant Chief of Division of Entomology (with effect from 1st February, 1927. Post abolished).

In the department of Mines and Industries.

Delete: Research Assistant (with effect from 1st January, 1927. Post abolished).

IV.—THE GENERAL DIVISION.

In the department of Finance.

Delete: Tabulating Machine Operators in the department of Customs and Excise (with effect from the 1st May, 1926. Designation changed).

* No. 111.] [21st January, 1927.

REGULATIONS UNDER THE PUBLIC SERVICE AND PENSIONS ACT, 1923.

PRESCRIBED OFFICERS AND POSTS.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of section *ninety-eight* of the Public Service and Pensions Act, 1923, to approve of the following additions to the list of prescribed posts in the General Division of the Public Service, published under paragraph 2 of Government Notice No. 1595 of the 26th September, 1923, as amplified by subsequent Government Notices, with effect from the dates indicated:—

In the department of Agriculture.

Housemaster (with effect from the 1st December, 1926).

In the department of Labour.

Labour Employment Officer (with effect from the 1st January, 1927).

* No. 112.] [21st January, 1927.

REGULATIONS UNDER THE PUBLIC SERVICE AND PENSIONS ACT, 1923.

SCALES OF SALARIES, WAGES, AND ALLOWANCES.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, on the recommendation of the Public Service Commission, in terms of section *thirteen* of the Public Service and Pensions Act, 1923, to approve of the following amendments to the regulation prescribing the scales of salaries, wages, and allowances applicable to the various classes of officers and their employment in the Public Service made under section *ninety-eight* of the Act and published in Government Notice No. 1644 of the 3rd October, 1923, with effect from the dates indicated:—

I.—THE ADMINISTRATIVE DIVISION.

In the department of the Interior.

Delete:

Public Service Inspector	£950—£30—£1,100
Public Service Inspector	£900—£30—£1,050
Public Service Inspector	£750—£25—£900

(With effect from 1st October, 1926.)

In die departement van Mynwese en Nywerheid.
Ekoonom (met ingang vanaf 1 Januarie 1927).

(ii) LAER TAK.

In die departement van Binnelandesake.
Argivaris (met ingang vanaf 1 November 1926).

IV.—DIE ALGEMENE AFDELING.

In die departement van Arbeid.
Arbeid-plaatsingbeampte (met ingang vanaf 1 Januarie 1927).
In die departement van Naturellesake.
Naturelle Klerk (met ingang vanaf 1 Januarie 1927).

WYSIGINGS.

I.—DIE ADMINISTRATIEWE AFDELING.

In die departement van Finansies.

Laat weg:

Assistent Sekretaris, Kantoor van die Hoë Kommissaris, Londen (met ingang vanaf 1 Januarie 1927. Pos afgeskaf).

Bestuurder, Goewerments-garage (met ingang vanaf 1 April 1925. Benaming verander).

In die departement van Binnelandesake.

Laat weg: Direkteur van Sensus (met ingang vanaf 1 November 1926. Pos oorgeplaas na Vakkundige Afdeling).

In die departement van Arbeid.

Laat weg: Werkopsigter (met ingang vanaf 1 Februarie 1927. Pos afgeskaf).

In die departement van Posterye en Telegrafie.

Laat weg: Hoofposinspekteur (met ingang vanaf 1 Desember 1926. Pos afgeskaf).

III.—DIE VAKKUNDIGE AFDELING.

HOËR TAK.

In die departement van Landbou.

Laat weg:

"Skaap- en Woldeskundige" en vervang deur "Skaap- en Wolbeampte" (met ingang vanaf 1 April 1927).

Beampte vir Varkboerdery (met ingang vanaf 1 September 1925. Pos afgeskaf).

Beesbeampte (met ingang vanaf 1 April 1927. Benaming verander).

Somergraanbeampte (met ingang vanaf 1 April 1927. Benaming verander).

Wintergraanbeampte (met ingang vanaf 1 April 1927. Benaming verander).

Hoof Tabak- en Katoenbeampte (met ingang vanaf 1 April 1927. Benaming verander).

Senior Tabak- en Katoendeskundige (met ingang vanaf 1 April 1927. Benaming verander).

Hoof, afdeling Insektekunde (met ingang vanaf 1 Februarie 1927. Poste afgeskaf).

Assistent Hoof, afdeling Insektekunde (met ingang vanaf 1 Februarie 1927. Poste afgeskaf).

In die departement van Finansies.

Laat weg: Ondersoekings Assistent (met ingang vanaf 1 Januarie 1927. Pos afgeskaf).

IV.—DIE ALGEMENE AFDELING.

In die departement van Finansies.

Laat weg: Tabulermasjienwerkers in die Doeane- en Aksyns-departement (met ingang vanaf 1 Mei 1926. Benaming verander).

* No. 111.] [21 Januarie 1927.

REGULASIES KRAGTENS DIE STAATSDIENS EN PENSIOENWET, 1923.

VOORGESKREWE AMPTENARE EN POSTE.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het om, kragtens artikel *ag-en-neentig* van die Staatsdiens en Pensioenwet, 1923, die volgende byvoegings tot die lys van voorgeskrewe poste in die algemene afdeling van die Staatsdiens, gepubliseer in paragraaf 2 van Goewermentskennissgewing No. 1595 van die 26ste September 1923, soos aangevul deur latere Goewermentskennissgewings, goed te keur, met ingang vanaf die datums aangewys:—

In die departement van Landbou.

Huismeester (met ingang vanaf 1 Desember 1926).

In die departement van Arbeid.

Arbeids Plaatsingbeampte (met ingang vanaf 1 Januarie 1927).

* No. 112.] [21 Januarie 1927.

REGULASIES KRAGTENS DIE STAATSDIENS EN PENSIOENWET, 1923.

SKALE VAN SALARISSE, LONE EN TOELAE.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het om, op aanbeveling van die Staatsdienskommissie kragtens artikel *dertien* van die Staatsdiens- en Pensioenwet, 1923, die volgende wysigings in die regulasie, waarin die skale van salarisse, lone en toelae toepaslik op die verskillende klasse van amptenare en hulle diens in die Staatsdiens vasgestel word, en wat gemaak is kragtens artikel *ag-en-neentig* van die Wet en gepubliseer is in Goewermentskennissgewing No. 1644 van 3 Oktober 1923, goed te keur met ingang vanaf die datums aangewys:—

I.—DIE ADMINISTRATIEWE AFDELING.

In die departement van Binnelandesake.

Laat weg:

Staatsdiensinspekteur	£950—£30—£1,100
Staatsdiensinspekteur	£900—£30—£1,050
Staatsdiensinspekteur	£750—£25—£900

(Met ingang vanaf 1 Oktober 1926.)

(b) the officer or employee concerned shall purchase from the Government the transport acquired by it in terms of the preceding paragraph, and the terms and conditions of sale shall be embodied in a deed of sale in a form approved by the Commission;

(c) repayment of the purchase price of a motor-car sold to an officer or employee shall be made in such monthly instalments of not less than £7. 10s. as the Commission may recommend, provided that any amount due to an officer or employee for redemption in any month in excess of the fixed monthly instalment shall also be appropriated in reduction of the purchase price;

(d) repayment of the purchase price of a motor-cycle and sidecar or motor-cycle sold to an officer or employee shall be made in equal monthly instalments of one-thirty-sixth of the original purchase price, provided that any amount due to an officer or employee for redemption in any month in excess of the fixed monthly instalment shall also be appropriated in reduction of the purchase price."

Regulation No. 104.—Delete the whole and substitute the following:—

Type of Motor Transport.

"104. Only the type of motor-car, motor-cycle and sidecar, or motor-cycle that may be recommended by the Commission to the head of department from time to time may be maintained in terms of regulation No. 102."

Regulation No. 105.—Delete the whole and substitute the following:—

Second-hand Motor Transport.

"105. The purchase or the appropriation to the public service of second-hand motor transport shall not be permitted except when such transport is taken over from another officer or employee maintaining motor transport under these regulations, when the value for redemption purposes shall be fixed at an amount not greater than that still to be repaid by Government in accordance with the conditions under which such motor transport was acquired."

Regulation No. 107.—Delete the whole.

Regulation No. 110.—Delete the word "advance" appearing in the last line and substitute the words "purchase price."

Regulation No. 111.—Paragraph (1): Delete "where any advance has been made in terms of regulation No. 103, the policy shall be ceded to Government as security," and substitute "the policy shall be ceded to Government until the purchase price is paid."

* No. 102.]

[21st January, 1927.

ARCHIVES COMMISSION.

In terms of section five of the Public Archives Act, 1922 (Act No. 9 of 1922), the Minister of the Interior has been pleased to approve of the reappointment of the undermentioned as members of the Archives Commission up to the 27th September, 1928, viz:—

The Hon. Sir James Rose-Innes, K.C.M.G., K.C.,
Dr. F. V. Engelenberg,
Dr. S. F. N. Gie, B.A., Ph.D.,
Professor L. Fouché, B.A., Th. et Litt.D.,
The Hon. E. G. Jansen, M.L.A.,
A. C. G. Lloyd, Esquire,
Senator the Hon. C. A. van Niekerk,
Professor E. A. Walker, M.A.,
C. T. M. Wilcocks, Esquire,

and to approve of the appointment of Dr. A. L. Geyer as a member of the Commission for the period ending on that date.

* No. 110.]

[21st January, 1927.

CLASSIFICATION OF POSTS IN THE PUBLIC SERVICE.

It is hereby notified for general information that, under the powers delegated to it by the Governor-General in terms of subsection (1) of section one of the Public Service and Pensions Act, 1923, the Public Service Commission has directed the following additions and amendments to the list of posts included in the Public Service, with effect from the dates indicated:—

ADDITIONS.

I.—THE ADMINISTRATIVE DIVISION.

In the department of Justice.

Deputy-Inspector of Prisons (with effect from the 1st December, 1926).

In the department of Posts and Telegraphs.

Divisional Controller of Posts and Telegraphs.

Telephone Manager.

(Both with effect from the 1st December, 1926.)

III.—THE PROFESSIONAL DIVISION.

(i) THE HIGHER BRANCH.

In the department of Agriculture.

Chief Fruit Inspector (with effect from the 1st December, 1926).
Principal Sheep and Angora Officer (with effect from the 1st April, 1927).

Angora Officer (with effect from the 1st April, 1927).
Senior Research Officer (with effect from the 1st April, 1927).

Research Officer (with effect from the 1st April, 1927).

Horticulturist (with effect from the 1st April, 1927).

Senior Field Husbandry Officer (with effect from the 1st April, 1927).

Field Husbandry Officer (with effect from the 1st April, 1927).

Dairy Officer (with effect from the 1st April, 1927).

Chief Entomologist (with effect from the 1st February, 1927).

In the department of the Interior.

Director of Census (with effect from the 1st November, 1926).
Assistant Director of Census (with effect from the 1st November, 1926).

Chief Archivist (with effect from the 1st November, 1926).

(b) die betrokke beampte of werknemer moet dan die aangekoopte voertuig van die Regering oorneem ooreenkomstig die vorige paragraaf en die terme en voorwaardes van die koop moet dan beskrywe word in 'n koopbrief in 'n vorm wat die Kommissie goedkeur;

(c) As aan 'n beampte of werknemer 'n motorkar verkoop is moet hy die koopprys in maandelikse paaieimente van nie minder as £7. 10s. terugbetaal, ooreenkomstig aanbeveling van die Kommissie, met die verstande dat as enige bedrag aan 'n beampte of werknemer verskuldig, vir enige maandelikse aflossingsbetaling, meer bedra as die vaste maandelikse paaieimente die verskil ook aangewend moet word tot mindering van die koopprys;

(d) as aan 'n beampte of werknemer 'n motorrywiél en sykar, of 'n motorrywiél verkoop is, moet hy die koopsom terugbetaal in gelyke maandelikse paaieimente wat een-ses-enderdigste van die oorspronklike koopprys bedra, met die verstande dat as enige bedrag aan 'n beampte of werknemer verskuldig, vir enige maandelikse aflossingsbetaling, meer bedra as die vaste maandelikse paaieiment, die verskil ook aangewend moet word tot mindering van die koopsom."

Regulasie No. 104.—Skraap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

Soorte van Motorvoertuie.

"104. Net die soort motorkar, motorrywiél en sykar, of motorrywiél wat die Kommissie van tyd tot tyd aan die departementshoof aanbeveel mag aangehou word ooreenkomstig regulasie No. 102."

Regulasie No. 105.—Skraap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

Tweedehands Motorvoertuie.

"105. Geen toestemming sal gegee word vir die aankoop of gebruik in die Staatsdiens van tweedehands-motors nie tensy ooreenkomstig van 'n ander beampte of werknemer wat kragtens hierdie regulasies voertuie gebruik, wanneer dan vir die koopprys 'n bedrag vasgestel sal word, nie groter as wat die Regering nog te betaal het ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige motorvoertuig aangeskaf was."

Regulasie No. 107.—Skraap die hele regulasie.

Regulasie No. 110.—Laat die woord "voorskot" in die laaste reël weg en vervang deur "koopprys."

Regulasie No. 111.—In paragraaf (1) laat weg "as daar 'n voorskot gegee is ooreenkomstig regulasie No. 103 moet die polis vir sekuriteit aan die Regering oorgemaak word," en vervang deur "die polis moet aan die Regering oorgemaak word totdat die koopprys opbetaal is."

* No. 102.]

[21 Januarie 1927.

ARGIEWE KOMMISSIE.

Ooreenkomstig artikel vyf van die Publieke Argiewe Wet, 1922 (Wet No. 9 van 1922), het dit die Minister van Binnelandse Sake behaag om goed te keur dat die volgende persone weer aangestel sal word as lede van die Argiewe Kommissie tot 28 September 1928:—

Sy Edelagbare Sir James Rose-Innes, K.C.M.G., K.C.
Dr. F. V. Engelenberg.

Dr. S. F. N. Gie, B.A., Ph.D.

Professor L. Fouché, B.A., Th. et Litt.D.

Sy Edelagbare E. G. Jansen, L. V.

Die Weldele Heer A. C. G. Lloyd.

Sy Edelagbare Senator C. A. van Niekerk.

Professor E. A. Walker, M.A.

Die Weldele Heer C. T. M. Wilcocks.

Verder word die aanstelling van Dr. A. L. Geyer goedgekeur as 'n lid van die Kommissie vir die tydperk wat op bogenoemde datum eindig.

* No. 110.]

[21 Januarie 1927.

RANGSKIKKING VAN POSTE IN DIE STAATSDIENS.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat, kragtens die magte aan hulle verleen deur die Goewerneur-Generaal in terme van onderartikel (7) van artikel een van die Staatsdiens- en Pensioenswet, 1923, die Staatsdienskommissie die volgende byvoegings tot en wysigings in die lys van poste in die Staatsdiens gedaan het met ingang vanaf die datums aangedui:—

BYVOEGINGS.

I.—DIE ADMINISTRATIEWE AFDELING.

In die departement van Justisie.

Onder-direkteur van Gevangenis (met ingang vanaf 1 Desember 1926).

In die departement van Posterye en Telegrafie.

Afdelings-kontroleur van Posterye en Telegrafie.

Telefoon-bestuurder.

(Albei met ingang vanaf 1 Desember 1926).

III.—DIE WAKKUNDIGE AFDELING.

(i) HOËR TAK.

In die departement van Landbou.

Hoof Vrugteinspekteur (met ingang vanaf 1 Desember 1926).

Hoof Skaap- en Angorabeampte (met ingang vanaf 1 April 1927).

Angorabeampte (met ingang vanaf 1 April 1927).

Senior Ondersoekingsbeampte (met ingang vanaf 1 April 1927).

Ondersoekingsbeampte (met ingang vanaf 1 April 1927).

Tuinboukundige (met ingang vanaf 1 April 1927).

Senior Akkerboubeampte (met ingang vanaf 1 April 1927).

Akkerboubeampte (met ingang vanaf 1 April 1927).

Suiwelbeampte (met ingang vanaf 1 April 1927).

Hoof Insektekundige (met ingang vanaf 1 Februarie 1927).

In die departement van Binnelandse sake.

Direkteur van Sensus (met ingang vanaf 1 November 1926).

Assistent Direkteur van Sensus (met ingang vanaf 1 November 1927).

Hoof-argivaris (met ingang vanaf 1 November 1926).

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

C. F. SCHMIDT,
Sekretaris van Binnelandse Sake

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.

* No. 90.] [21 Januarië 1927.
AANSTELLING VAN PUBLIEKE BEAMPTES AS
HUWELIJSBEVESTIGERS.

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, ooreenkomstig artikel een, onderartikel (2) van Wet No. 43 van 1916, die volgende beamptes te benoem tot Huweliksbevestigers vir die distrikte wat regoor hulle name staan. Die benoemings sal ingaan vanaf die gemelde datums en tensy anders aangedui, sal van krag bly solank as die betrokke beamptes hul teenswoordige poste van addisionele magistraat, assistent magistraat of spesiale vrederegter op die aangeduide plekke onderskeidenlik bekleë:—

Name (<i>Naam</i>).	Rank (<i>Pos</i>).	Station (<i>Standplek</i>).	District (<i>Distrik</i>).	Period (<i>Tydsperk</i>).
Brummer, Charles Theodorus Muller.	Assistant Magistrate (<i>Assistent Magistraat</i>).....	Port Elizabeth..	Port Elizabeth.....	From (<i>Van</i>). To (<i>Tot</i>). 20/12/26—19/ 3/27
De Vries, Johannes Gerrit van der Westhuizen	" " "	Kimberley.....	Kimberley.....	17/12/26—29/ 1/27
Frank, George Siegfried.....	Special Justice of the Peace (<i>Spesiale Vrederegter</i>)	Unionsdale.....	Unionsdale.....	1/ 1/27 —
Knox-Davies, Lionel Sydney.....	Assistant Magistrate (<i>Assistent Magistraat</i>).....	Oudtshoorn.....	Oudtshoorn.....	20/12/26— 1/ 2/27
Viviers, Petrus Rondolph.....	Special Justice of the Peace (<i>Spesiale Vrederegter</i>)	Swellendam.....	Swellendam.....	3/ 1/27—16/ 2/27

De Villiers, Johannes du Toit.....	Special Justice of the Peace (<i>Speciale Vrederegter</i>)	Thaba 'Ncho.....	Thaba 'Ncho.....	3/ 1/27— 3/ 3/27
------------------------------------	--	------------------	------------------	------------------

PROVINCE OF THE FREE STATE.				
Attwell, Orlando Hope Brummer...	Special Justice of the Peace (<i>Spesiale Vrederegtter</i>)	Amersfoort.....	Wakkerstroom.....	1/ 1/27 —
Butow, Gerard Alexander Lionel...	Additional Magistrate (<i>Addisionele Magistraat</i>)..	Bloemhof.....	Bloemhof.....	2/12/26 — 6/12/26
Butow, Gerard Alexander Lionel...	" " " " "	" " " " "	" " " " "	14/ 1/27—21/ 1/27
Carnie, James Taylor.....	" " " " "	Pretoria.....	Pretoria.....	13/12/26—31/ 1/27
Frost, Vernon Hutton.....	Assistant Magistrate (<i>Assistent Magistraat</i>).....	Pietersburg.....	Pietersburg.....	1/ 1/27—20/ 1/27
Green, Joseph Harry.....	" " " " "	Potchefstroom.....	Potchefstroom.....	1/ 1/27 —
Leibbrandt, John Romaine Addison..	" " " " "	Lichtenburg.....	Lichtenburg.....	10/ 1/27—28/ 2/27
Lombard, Benjamin.....	Special Justice of the Peace (<i>Spesiale Vrederegtter</i>)	Sabie.....	Pilgrims Rest.....	1/ 1/27 —
Nel, Wessel Frederick.....	" " " " "	Schweizer Reneke..	Schweizer Reneke..	3/ 1/27—31/ 1/27
Tanner, Norman Courtenay.....	" " " " "	Bethal.....	Bethal.....	1/ 1/27 —
Tillard, Leonard Ogilvie.....	Assistant Magistrate (<i>Assistent Magistraat</i>).....	Rustenburg.....	Rustenburg.....	17/ 1/27—31/ 3/27
Van Schoor, Stephanus Johannes	" " " " "	Lichtenburg.....	Lichtenburg.....	1/12/26 —
Hofmyer				
Wright, Kenneth Hockey.....	" " " " "	Ventersdorp.....	Ventersdorp.....	3/ 1/27—22/ 1/27

Archibald, Harold Durant.....	Assistant Magistrate (<i>Assistent Magistraat</i>).....	Umzinto.....	Umzinto.....	3/ 1/27—28/ 1/27
Barlow, Murrell Harding.....	" " " ".....	Durban.....	Durban.....	1/ 1/27 —
Eyles, Alfred.....	" " " ".....	Pietermaritzburg....	Pietermaritzburg....	17/12/26—31/12/26
Jacobs, Lewis Masterman.....	" " " ".....	Stanger.....	Lower Tugelo.....	29/11/26— 8/12/26
Jackson, Cyril Dartnell.....	" " " ".....	Verulam.....	Inanda.....	23/12/26—31/12/26
Jenkinson, Llewellyn Barge.....	" " " ".....	Newcastle.....	Newcastle.....	30/11/26— 3/12/26
John, Cecil William.....	" " " ".....	Durban.....	Durban.....	8/11/26—31/12/26
Lugg, Cyril Edwin.....	" " " ".....	Greytown.....	Umvoti.....	1/12/26—28/ 2/27
Moodie, William March.....	" " " ".....	Empangeni.....	Lower Umfolozi....	20/12/26— 8/ 1/27
Muirhead, Howard Robert.....	" " " ".....	Ixopo.....	Ixopo.....	17/12/26—28/ 2/27
Schmidt, Traugott Gustav Georg..	" " " ".....	Greytown.....	Umvoti.....	3/ 1/27—29/ 1/27
Thomas, Henry Francis Harding...	" " " ".....	Estecourt.....	Estecourt.....	28/12/26—16/ 1/27
Weber, Johann Henry.....	" " " ".....	" " " ".....	" " " ".....	17/ 1/27—17/ 3/27
Wheelwright, Cyril Edward Dillon..	" " " ".....	Pinetown.....	Pinetown.....	23/12/26—31/12/26

* No. 98.] [21 Januarie 1927.
WYSIGINGS IN STAATSDIENSREGULASIES.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het om, kragtens artikel *ag-en-neentig* van die Staatsdiens- en Pensioenwet, 1923, die volgende wysigings in die Staatsdiensregulasies met ingang vanaf 1 Januarie 1927, goed te keur:—

DEEL. I.

Regulasie No. 26.—Skraap die hele regulasie.
Regulasie No. 37.—In paragraaf (1), reëls 3, 4 en 6 laat weg die woorde “twaalf maande” en vervang deur “twee jaar.”
In paragraaf (4), reël 3, laat weg die woorde “ses maande” en vervang deur “twee jaar.”
In paragraaf (5), reëls 3, 4 en 6, laat weg die woorde “twaalf maande” en vervang deur “twee jaar.”

DEEL III.

Regulasie No. 85.—Skraap die hoof.

DEEL IV.

Regulasie No. 103.—Skraap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

Die Regering mag Motorvervoer Voorsien.

“ 103. As van 'n beampte of werknemer geëis word om 'n motor aan te hou ooreenkomstig regulasie No. 102, en hy is nie in die vermoë nie of weier om so'n vervoermiddel aan te skaf dan mag die Goewerment hom voorsien van die nodige voertuig op die volgende voorwaardes:—

(a) Die Regering sal die nodige motor aankoop en die koopprys direk aan die verkoper uitbetaal;

Uitzigt No. 404, Expect No. 328, Ventersfontein No. 683, Terra Firma No. 415, Schilpadfontein No. 157, Weltevreden No. 21, Oekraïne No. 621, Damplaats No. 316, Middelpaats No. 318, Smalplaats No. 319, Welgelegen No. 278, Klein Zevenfontein No. 156, Middelwater No. 375, Reinikeskraal No. 378, Biesjesvlei No. 372, Pompoenfontein No. 118, Montagu No. 539, Brakfontein No. 42, Brakvlei No. 532, Diepfontein No. 706, Olyvenfontein No. 395, Overschoot No. 102, Wessels Rust No. 617, Lourensa No. 190, Ou Kraal No. 132, Amper No. 119, Colenso No. 91, Pilgrims Rust No. 305, Olievenkloof No. 104 to a point in the middle of the Caledon River common to the farms Olievenkloof No. 104 and Klerkskraal No. 306; thence westwards along the middle of the Caledon River to the point of beginning.

Uitzigt No. 404, Expect No. 328, Ventersfontein No. 683, Terra Firma No. 415, Schilpadfontein No. 157, Weltevreden No. 21, Oekraïne No. 621, Damplaats No. 316, Middelpaats No. 318, Smalplaats No. 319, Welgelegen No. 278, Klein Zevenfontein No. 156, Middelwater No. 375, Reinikeskraal No. 378, Biesjesvlei No. 372, Pompoenfontein No. 118, Montagu No. 539, Brakfontein No. 42, Brakvlei No. 532, Diepfontein No. 706, Olyvenfontein No. 395, Overschoot No. 102, Wessels Rust No. 617, Lourensa No. 190, Ou Kraal No. 132, Amper No. 119, Colenso No. 91, Pilgrims Rust No. 305, Olievenkloof No. 104; na 'n punt in die midde van die Caledonrivier, wat die plase Olievenkloof No. 104 en Klerkskraal No. 306, gemeen het; dan weswaarts deur die midde van die Caledonrivier na die aanvangspunt.

Government Notices.—Goewerments Kennisgewings.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information.

H. GORDON WATSON,
Secretary to the Prime Minister.

Prime Minister's Office.

* No. 97.] [13th January, 1927.

It is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to make the following appointment to his personal staff:—

Lieutenant E. St. J. Edmonstone, R.N., to be Aide-de-Camp as from 1st January, 1927, vice Lieutenant-Commander G. A. B. Hawkins, M.V.O., D.S.C., R.N., resigned.

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

The following Government Notice is published for general information.

J. F. HERBST,
Secretary for Native Affairs.

Department of Native Affairs, Pretoria.

No. 79.] [14th January, 1927.

NOXIOUS WEEDS.

It is hereby notified for general information that the Minister of Native Affairs has, in terms of section *ten* of the regulations published under Proclamation No. 265 of 1924, added to the list of weeds or plants described in Schedule "B" to that Proclamation the undermentioned weeds in respect of the districts indicated.

Weed or Plant.	Botanical Name.	Area in respect of which a noxious weed.
Khaki Bos	... Inules graveoleus Desf.	Districts of Mount Fletcher, Qumbu, Tsolo, Engcobo, and Xalanga.
Mexican Marigold	Tagetes Minuta L.	Districts of Mount Fletcher, Qumbu, Tsolo, Engcobo, and Xalanga.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

The following Government Notices are published for general information.

W. E. BOK,
Secretary for Justice.

Department of Justice, Pretoria.

No. 15.] [3rd January, 1927.

MAGISTRATES' COURTS.—AMENDMENT OF RULES.

His Excellency the Governor-General has, under and by virtue of section *twenty-four* (4) of the Magistrates' Courts Act, 1917 (Act No. 32 of 1917), approved of the following amendments to the Rules under the Act framed by the Rules Board appointed under section *twenty-four* (1) of the said Act, such amendments to take effect from the 1st day of March, 1927:—

Order XV, Rule 5 (2): The following new clause (b) is added to this sub-rule:—

"(b) The plaintiff shall deliver particulars of such an exception or objection within the period mentioned in Rule 1 of Order XVI, and with or before the reply therein referred to, if any."

Clause (b) of the present sub-rule is renumbered (c).

Order XXVI, Rule 3: The second paragraph is deleted and the following substituted therefor:—

"When the applicant is the messenger, the clerk of the court shall sign and issue the interpleader summons without fee, but when the judgment is delivered, the court shall direct which party shall pay the fee, and such party shall thereupon pay to the clerk of the court the appropriate fee provided in section 1 (1) (a) or (b) of Table D."

7-14-21-28

* No. 104.] [17th January, 1927.

PERIODICAL COURT, DAYS FOR HOLDING.

It is hereby notified for general information that the undermentioned Periodical Courts will in future be held on the days indicated:—

Sabie, Pilgrims Rest District: First and third Thursday in each month.

Waterval Boven, Carolina District: Every Wednesday.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

H. GORDON WATSON,
Sekretaris van die Eerste Minister.

Kantoor van die Eerste Minister.

* No. 97.] [13 Januarie 1927.

Kennisgewing geskied hiermee dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag het om die volgende aanstelling op sy persoonlike staf te maak:—

Luitenant E. St. J. Edmonstone, R.N., as Aide-de-Camp vanaf 1 Januarie 1927, in plaas van Luitenant-Kommandeur G. A. B. Hawkins, M.V.O., D.S.C., R.N., wie bedank het.

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

J. F. HERBST,
Sekretaris van Naturellesake.

Departement van Naturellesake, Pretoria.

No. 79.] [14 Januarie 1927.

SKADELIKE ONKRUIDE.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat die Minister van Naturellesake, ooreenkomstig artikel *tien* van die regulasies gepubliseer onder Proklamasie No. 265 van 1924, die hiernagelinde onkruid bygevoeg het tot die lys van bossies of plante in bylaag "B" van daardie Proklamasie beskrywe wat betref die aangewese distrikte.

Bossie of Plant.	Botaniese Naam.	Gebied waarin 'n Skadelike Onkruid.
Khakie Bos	... Inules graveoleus Desf.	Distrikte van Mount Fletcher, Qumbu, Tsolo, Engcobo, Xalanga.
Mexican Marigold	Togetes Minuta L.	Distrikte van Mount Fletcher, Qumbu, Tsolo, Engcobo, Xalanga.

DEPARTEMENT VAN JUSTIESIE.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

W. E. BOK,
Sekretaris van Justiesie.

Departement van Justiesie, Pretoria.

No. 15.] [3 Januarie 1927.

MAGISTRAATSHOWE.—WYSIGING VAN REËLS.

Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal het, ingevolge en kragtens die bepalinge van artikel *vier-en-twintig* (4) van die Magistraatshoven Wet, 1917 (Wet No. 32 van 1917), sy goedkeuring verleen aan die volgende wysiginge van die Reëls onder die Wet opgestel deur die Reëlsraad aangestel kragtens artikel *vier-en-twintig* (1) van die gesegde Wet, welke wysiginge in sal gaan vanaf die 1ste dag van Maart 1927:—

Order No. XV, Reël 5 (2): Die volgende nuwe klousule (b) word aan hierdie subreël toegevoeg:—

"(b) De eiser moet binne de in Regel 1 van Order XVI genoemde tijd van zulk een exceptie of bezwaar biezonderheden opgeven, en wel met of vóór het daarin vermelde antwoord, indien er een is."

Klousule (b) van die bestaande subreël word hernoemmer (c).
Order No. XXVI, Reël 3.—Die tweede paragraaf word geskrap en die volgende daarvoor in die plaas gestel:—

"Wanneer de applikant de bode is, wordt de tussenpleitdagvaarding door de klerk van het Hof kosteloos getekend en uitgereikt, doch wanneer uitspraak gedaan wordt, wordt door het Hof gelast door welke party de fooi betaald moet worden, en zulke party betaald daarop aan de klerk van het Hof de aangewezen fooi neergelegd in artikel 1 (1) (a) of (b) van Tabel D."

* No. 104.] [17 Januarie 1927.

PERIODIEKE HOWE: SITTINGDAE.

Hiermee word vir algemene kennisneming bekendgemaak dat die ondergenoemde Periodieke Howe voortaan op die hieronder vermelde dae gehou sal word:—

Sabie, Distrik Pelgrimsrust: Maandeliks op die eerste en derde Donderdag.

Waterval Boven, Distrik Carolina: Elke Woensdag.

SECOND SCHEDULE.

DEFINITION OF THE LOCAL LIMITS OF THE NONGOMA AND LOWER UMFOLOZI MAGISTERIAL DISTRICTS.

District Nongoma.

Bounded from the eastern beacon of the farm Welverdiend No. 630 down the middle of the Umkuzana River to its confluence with the Umkuzi River; thence down the middle of the Umkuzi River to the eastern boundary of Native Reserve No. 12; thence by the eastern boundary of Native Reserve No. 12 to the centre of the Mduna River; thence up the middle of the Mduna River to its source; thence in a direct line to the source of the Manzimnyati; thence down the middle of the Manzimnyati River to its confluence with the Uwela River; thence up the middle of the Uwela River to its confluence with the Mgotshwana Stream; thence up the middle of the Mgotshwana Stream to its source; thence in a direct line to the source of the Ntobe Stream; thence down the middle of the Ntobe Stream to its confluence with the Sokosoko Stream; thence down the middle of the Sokosoko Stream to its confluence with the Mona River; thence down the middle of the Mono River to its confluence with the Black Umfolozi River; thence down the middle of the Black Umfolozi River to a point opposite the production northwards of the eastern boundary of Native Reserve No. 11; thence along that straight line to the White Umfolozi River; thence up the middle of the White Umfolozi River to the south-eastern beacon of the farm Lottery No. 531; thence by the western and north-western boundaries of Native Reserve No. 20 and the south-eastern boundaries of the farms Langgewacht No. 275 and Welverdiend No. 630 to the eastern beacon of the latter farm, the place of beginning.

District Lower Umfolozi.

Bounded by the Indian Ocean from the mouth of St. Lucia Bay to the mouth of the Umhlutuzi Lagoon; thence by the southern shores of the Umhlutuzi Lagoon to the mouth of the Umhlutuzi River; thence up the middle of the Umhlutuzi River to the eastern boundary of Native Reserve No. 11; thence along the eastern boundary of Native Reserve No. 11 and the projection in a straight line of the said eastern boundary of Native Reserve No. 11 to the Black Umfolozi River; thence down the middle of the Black Umfolozi River to its confluence with the White Umfolozi River; thence down the middle of the Umfolozi River to St. Lucia Bay; thence by the southern shores of St. Lucia Bay to the Indian Ocean, the place of beginning.

* No. 20, 1927.]

SMITHFIELD DISTRICT.—DIVISION INTO WARDS.

Under and by virtue of the powers in me vested by section one of Act No. 16 of 1914 I do hereby declare, proclaim and make known that I have divided the District of Smithfield in the Province of the Orange Free State into two wards, namely, wards Wilgeboomspruit, and Slikspruit, the boundaries of which shall be as set out in the Schedule to this Proclamation.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown on this Fourteenth day of January One thousand Nine hundred and Twenty-seven.

ATHLONE,

Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

T. J. ROOS.

SCHEDULE.

DEFINITION OF WARD BOUNDARIES.—SMITHFIELD MAGISTERIAL DISTRICT.

Ward Wilgeboomspruit.

From a point on the Smithfield-Dewetsdorp district boundary common to the farms Bloemspruit No. 269, Vrede No. 442, Ypres No. 540, District Smithfield, and Tweefontein No. 270, District Dewetsdorp; thence generally eastwards along the northern boundary of the District of Smithfield to a point in the middle of the Caledon River common to the farms Zuidberg No. 252, District Smithfield, and Zuidberg A No. 355, District Wepener; thence generally south-westwards along the Smithfield district boundary to a point in the middle of the Caledon River common to the farms Olievenkloof No. 104 and Klerkskraal No. 306; thence northwards along the boundaries of and including the following farms: Klerkskraal No. 306, Dankbaar No. 454, Rietfontein No. 106, Kaauwfontein No. 390, Essex Noord No. 181, Essex No. 107, Havilon No. 348, Groenvalley No. 110, Paardefontein No. 489, Koppiesfontein No. 108, Bruidslaagte No. 492, Grootvally No. 444, Hartebeestfontein No. 114, Rust Vlei No. 501, Boomplaats No. 322, Overkant No. 421, De Put No. 1, Boschplaat No. 420, De Draai No. 324, Boschplaat No. 420, Niet Daar No. 422, Schiethoek No. 519, Australie No. 297, Geluk No. 530, Golden Valley No. 250, Winterkraal No. 177, Louwsburg No. 460, Mica No. 461, Jabbok No. 496, Wildebeestfontein No. 145, Struben No. 459, Benville No. 467, Tafelkop No. 493, Vrede No. 442 to the point of beginning.

Ward Slikspruit.

From a point in the middle of the Caledon River common to the farms Ebenhaezer No. 304, District Smithfield, and Vredevlag No. 253, District Bethulie; thence generally northwards along the Smithfield district boundary to a point common to the farms Lemoenfontein No. 367, District Smithfield, and Boschklouf No. 837 and Hardewaterspoort No. 58, District Bloemfontein; thence generally eastwards and then southwards along the boundary of the District of Smithfield to a point common to the farms Ypres No. 540, Vrede No. 442, Bloemspruit No. 269, District Smithfield, Tweefontein No. 270, District Dewetsdorp; thence generally southwards along the boundaries of and including the following farms: Ypres No. 540, Bankies No. 56, Eenzaamkraal No. 133,

TWEDE BYLAE.

OMSKRYWING VAN DIE PLAASLIKE GRENSE VAN DIE MAGISTRAATSDISTRIKTE NONGOMA EN ONDER UMFOLOZI.

Distrik Nongoma.

Van die oostelike baken van die plaas Welverdiend No. 630 stroomafwaarts deur die midde van die Umkuzanarivier na sy samevloeiing met die Umkuzirivier; dan stroomwaarts deur die midde van die Umkuzirivier na die oostelike grens van Naturellerreserwe No. 12; dan langs die oostelike grens van Naturellerreserwe No. 12 na die midde van die Mdunarivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Mdunarivier na sy bron; dan in 'n direkte lyn na die bron van die Manzimnyati; dan stroomafwaarts deur die midde van die Manzimnyatirivier na sy samevloeiing met die Uwelariyer; dan stroomopwaarts deur die midde van die Uwelariyer na sy samevloeiing met die Mgotshwanastroom; dan stroomopwaarts deur die midde van die Mgotshwanastroom na sy bron; dan in 'n direkte lyn na die bron van die Ntobestroom; dan stroomafwaarts deur die midde van die Ntobestroom na sy samevloeiing met die Sokosokostroom; dan stroomafwaarts deur die midde van die Sokosokostroom na sy samevloeiing met die Monarivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Monarivier na sy samevloeiing met die Swart Umfolozirivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Swart Umfolozirivier na 'n punt teenoor die noordwaarts verlengde oostelike grens van Naturellerreserwe No. 11; dan langs die regte lyn na die Wit Umfolozirivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Wit Umfolozirivier na die suidoostelike baken van die plaas Lottery No. 531; dan langs die westelike en noordwestelike grense van Naturellerreserwe No. 20 en die suidoostelike grense van die plaas Langgewacht No. 275 en Welverdiend No. 630 na die oostelike baken van die laasgenoemde plaas, die aanvangspunt.

Distrik Onder Umfolozi.

Begrens deur die Indiese Oseaan van die mond van St. Lucia-baai tot aan die mond van die Umhlutuzi lagune; dan langs die suidelike oewers van die Umhlutuzi lagune na die mond van die Umhlutuzirivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Umhlutuzirivier na die oostelike grens van Naturellerreserwe No. 11; dan langs die oostelike grens van Naturellerreserwe No. 11 en in 'n regte lyn gevorm deur die verlengde van die gesegde oostelike grens van Naturellerreserwe No. 11 na die Swart Umfolozirivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Swart Umfolozirivier na sy samevloeiing met die Wit Umfolozirivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Wit Umfolozirivier na St. Lucia-baai; dan langs die suidelike oewers van St. Lucia-baai na die Indiese Oseaan, die aanvangspunt.

* No. 20, 1927.]

DISTRIK SMITHFIELD.—VERDELING IN WYKE.

Ingevolge en kragtens die bevoegdhede my verleen deur artikel een van Wet No. 16 van 1914 verklaar, proklameer en maak ek hierdeur bekend dat ek die Distrik Smithfield, in die Provinsie Oranje Vrystaat, in twee wyke verdeel het, naamlik die wyke Wilgeboomspruit en Slikspruit, waarvan die grense sal wees soos in die bylae van hierdie Proklamasie uiteengesit.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suidafrika, te Kaapstad, hierdie Veertiende dag van Januarie Eenduisend Negehoenderd Sewen-en-twintig.

ATHLONE,

Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

T. J. ROOS.

BYLAE.

OMSKRYWING VAN WYKGRENSE.—MAGISTRAATSDISTRIK SMITHFIELD.

Wyk Wilgeboomspruit.

Van 'n punt op die Smithfield-Dewetsdorp Distriksgrens, wat die plaas Bloemspruit No. 269, Vrede No. 442, Ypres No. 540, in die Distrik Smithfield, en Tweefontein No. 270, in die Distrik Dewetsdorp, gemeen het; dan oor die algemeen ooswaarts langs die noordelike grens van die Distrik Smithfield na 'n punt in die midde van die Caledonrivier wat die plaas Zuidberg No. 252, Distrik Smithfield, en Zuidberg A No. 355, Distrik Wepener, gemeen het; dan oor die algemeen suidweswaarts langs die grens van die Distrik Smithfield na 'n punt in die midde van die Caledonrivier wat die plaas Olievenkloof No. 104 en Klerkskraal No. 306 gemeen het, dan noordwaarts langs die grense van en insluitende die volgende plaas: Klerkskraal No. 306, Dankbaar No. 454, Rietfontein No. 106, Kaauwfontein No. 390, Essex Noord No. 181, Essex No. 107, Havilon No. 348, Groenvalley No. 110, Paardefontein No. 489, Koppiesfontein No. 108, Bruidslaagte No. 492, Grootvally No. 444, Hartebeestfontein No. 114, Rust Vlei No. 501, Boomplaats No. 322, Overkant No. 421, De Put No. 1, Boschplaat No. 420, De Draai No. 324, Boschplaat No. 420, Niet Daar No. 422, Schiethoek No. 519, Australie No. 297, Geluk No. 530, Golden Valley No. 250, Winterkraal No. 177, Louwsburg No. 460, Mica No. 461, Jabbok No. 496, Wildebeestfontein No. 145, Struben No. 459, Benville No. 467, Tafelkop No. 493, Vrede No. 442, na die aanvangspunt.

Wyk Slikspruit.

Van 'n punt in die midde van die Caledonrivier, wat die plaas Ebenhaezer No. 304, Distrik Smithfield, en Vredevlag No. 253, Distrik Bethulie, gemeen het; dan oor die algemeen noordwaarts langs die grens van die Distrik Smithfield na 'n punt wat die plaas Lemoenfontein No. 367, Distrik Smithfield, en Boschklouf No. 837 en Hardewaterspoort No. 58, Distrik Bloemfontein, gemeen het; dan oor die algemeen ooswaarts en dan suidwaarts langs die grens van die Distrik Smithfield na 'n punt wat die plaas Ypres No. 540, Vrede No. 442, Bloemspruit No. 269, in die Distrik Smithfield, en Tweefontein No. 270, in die Distrik Dewetsdorp, gemeen het; dan oor die algemeen suidwaarts langs die grense van en insluitende die volgende plaas: Ypres No. 540, Bankies No. 56, Eenzaamkraal No. 133,

* No. 19, 1927.]

UBOMBO AND HLABISA MAGISTERIAL DISTRICTS.—
CREATION OF.

Under and by virtue of the powers in me vested by paragraphs (a), (b), (c), (d), (e), and (h) of section two of the Magistrates' Courts Act, 1917 (Act No. 32 of 1917) and upon the report of the Public Service Commission in terms of section three of the said Act, I do hereby declare, proclaim and make known that from and after the 1st February, 1927—

- (1) Districts shall be created to be known as the Districts of Ubombo and Hlabisa and
- (2) that the local limits of the said districts shall be as defined in the First Schedule to this Proclamation and
- (3) that for such districts there shall be established Courts, and
- (4) that Ubombo and Hlabisa are appointed as the places within those districts for the holding of such Courts and
- (5) that the Sub-districts of Ubombo and Hlabisa established by Proclamations No. 61 of 1920 and No. 66 of 1923 are hereby abolished and the said Proclamation No. 61 of 1920 shall be and is hereby repealed and the said Proclamation No. 66 of 1923 is hereby varied accordingly.

And under and by virtue of the said paragraph (b) I do hereby further declare, proclaim and make known that from and after the 1st February, 1927, the local limits of the Districts of Nongoma and Lower Umfolozi shall be as defined in the Second Schedule to the Proclamation.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Fourteenth day of January One thousand Nine hundred and Twenty-seven.

ATHLONE,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

T. J. ROOS.

FIRST SCHEDULE.

DEFINITION OF LOCAL LIMITS OF THE UBOMBO AND HLABISA
MAGISTERIAL DISTRICTS.

Ubombo District.

Bounded by the middle of the Pongola River from where it cuts the Zululand-Swaziland boundary to a point opposite the direct line between the southern shore of the Tete Pan and the Ingadu Beacon; thence in a direct line, touching the southern shore of the Tete Pan, to the Ingadu Beacon; thence in a direct line to the Isihlagahlo Beacon; thence in a direct line to the mouth of the stream leading into Lake Sibayi immediately east of the Umhohoma Hill; thence along the northern shores of Lake Sibayi to a point immediately west of Hully Point; thence in a direct line to Hully Point; thence by the Indian Ocean to St. Mary's Hill; thence in a direct line to the mouth of the Umkuzi River; thence by the northern shores of St. Lucia Lake to the mouth of the Umzinene River; thence up the middle of the Umzinene River to its confluence with the Mnywana River; thence up the middle of the Mnywana River to where it cuts the southern boundary of the farm Qokolo; thence by and including the farms Qokolo, Fagolweni, and Emsita, to the Umsinduzi River; thence up the middle of the Umsinduzi River to its confluence with the Mduna River; thence up the middle of the Mduna River to the common beacon of the farms Cabaret, Bukanda, Bagnara, and Bartlow; thence by and including the farms Bagnara and Baghmata to the eastern boundary of Native Reserve No. 12; thence by the eastern boundary of Native Reserve No. 12 to the Umkuzi River; thence down the middle of the Umkuzi River to the western beacon of the farm Overwin No. 163; thence by the western boundaries of the farm Overwin No. 163 to the Zululand-Ngotshe boundary; thence by the Zululand-Ngotshe boundary to the Pongola River, the place of beginning.

District Hlabisa.

Bounded from St. Mary's Hill by the Indian Ocean to the mouth of St. Lucia Bay; thence by the southern shores of St. Lucia Bay to the mouth of the Umfolozi River; thence up the middle of the Umfolozi River to its confluence with the Black Umfolozi River; thence up the middle of the Black Umfolozi River to its confluence with the Mono River; thence up the middle of the Mono River to its confluence with the Sokosoko Stream; thence up the middle of the Sokosoko Stream to its confluence with the Ntobe Stream; thence up the middle of the Ntobe Stream to its source; thence in a direct line to the source of the Ngotshwana Stream; thence down the middle of the Ngotshwana Stream to its confluence with the Uwela River; thence down the middle of the Uwela River to its confluence with the Manzimnyati River; thence up the middle of the Manzimnyati River to its source; thence in a direct line to the source of the Mduna River; thence down the middle of the Mduna River to where it cuts the boundary of Native Reserve No. 12; thence northwards along the boundary of Native Reserve No. 12 to the southern beacon of the farm Baghmata; thence by and including the farms Dukumbane and Bakanda to the Mduna River; thence down the middle of the Mduna River to its confluence with the Umsinduzi River; thence down the middle of the Umsinduzi River to the common beacon of the farms Lowane and Emsita; thence by and including the farms Lowane, Tebelwane, Zuka, Itelewane and Golweni to the Mnywana River; thence down the middle of the Mnywana River to its confluence with the Umzinene River; thence down the middle of the Umzinene River to St. Lucia Lake; thence along the northern shores of St. Lucia Lake to the mouth of the Umkuzi River; thence in a direct line to St. Mary's Hill, the place of beginning.

* No. 19, 1927.]

UBOMBO EN HLABISA MAGISTRAATSDISTRIKTE.—
INSTELLING VAN.

Ingevolge en kragtens die bevoegdheide my verleen deur paragrawe (a), (b), (c), (d), (e) en (h) van artikel twee van die Magistraatshowe Wet, 1917 (Wet No. 32 van 1917) en gesien die rapport van die Staatsdienskommissie ooreenkomstig die bepalinge van artikel drie van die gesegde Wet, verklaar, proklameer en maak ek hierdeur bekend dat van en na die 1ste Februarie 1927—

- (1) distrikte gevorm sal word wat bekend sal wees as die Distrikte Ubombo en Hlabisa en
- (2) dat die plaaslike grense van die gesegde distrikte sal wees soas in die Eerste Bylae van hierdie Proklamasie uiteengesit en
- (3) dat vir sulke distrikte howe ingestel sal word en
- (4) dat Ubombo en Hlabisa aangewys is as die plekke binne daardie distrikte waar sulke howe gehou sal word en
- (5) dat die subdistrikte Ubombo en Hlabisa ingestel by Proklamasies No. 61 van 1920 en No. 66 van 1923 hierby afgeskaf word en die gesegde Proklamasie No. 61 van 1920 word hierby herroep en die gesegde Proklamasie No. 66 van 1923 word ooreenkomstig gewysig.

En ingevolge en kragtens die gesegde paragraaf (b) verklaar, proklameer en maak ek verder bekend dat van en na die 1ste Februarie 1927, die plaaslike grense van die Distrikte Nongoma en Onder Umfolozi sal wees soas in die Tweede Bylae van hierdie Proklamasie omskrywe.

GOD BEHOED DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseel van die Unie van Suidafrika, te Kaapstad, hierdie Veertiende dag van Januarie Menduisend Negenhonderd Sewen-en-twintig.

ATHLONE,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

T. J. ROOS.

EERSTE BYLAE.

OMSKRYWING VAN DIE PLAASLIKE GRENSE VAN DIE UBOMBO EN
HLABISA MAGISTRAATSDISTRIKTE.

Distrik Ubombo.

Begrens deur die midde van die Pongolorivier van waar hy die Soeloeland-Swasielandse grens sny tot 'n punt teenoor die direkte lyn tussen die suidelike oewer van die Tete Pan en die Ingadu Baken; dan in 'n direkte lyn wat die suidelike oewer van die Tete Pan raak na die Ingadu Baken; dan in 'n direkte lyn na die Isihlagahlo Baken; dan in 'n direkte lyn na die mond van die stroom wat in die Sibayimeer uitloop onmiddellik ten ooste van die Umhohoma Heuwel; dan langs die noordelike oewers van Sibayimeer na 'n punt onmiddellik ten weste van Hully Point; dan in 'n direkte lyn na Hully Point; dan langs die Indiese Oseaan na St. Mary's Heuwel; dan in 'n direkte lyn na die mond van die Umkuzirivier; dan langs die noordelike oewers van St. Lucia Meer na die mond van die Umzinenerivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Umzinenerivier tot aan sy sameloop met die Mnywanarivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Mnywanarivier tot waar hy die suidelike grens van die plaas Qokolo sny; dan langs en insluitende die plaas Qokolo, Fagolweni en Emsita na die Umsinduzirivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Umsinduzirivier na sy sameloop met die Mdunarivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Mdunarivier na die gemeenskaplike baken van die plase Cabaret, Bukanda, Bagnara en Bartlow; dan langs en insluitende die plase Bagnara en Baghmata na die oostelike grens van Naturelleserwe No. 12; dan langs die oostelike grens van Naturelleserwe No. 12 na die Umkuzirivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Umkuzirivier na die westelike baken van die plaas Overwin No. 163; dan langs die westelike grens van die plaas Overwin No. 163 na die Soeloeland-Ngotshe grens; dan langs die Soeloeland-Ngotshe grens na die Pongolarivier, die aanvangspunt.

Distrik Hlabisa.

Begrens van St. Mary's Heuwel langs die Indiese Oseaan na die mond van die St. Luciaaai; dan langs die suidelike oewers van St. Luciaaai na die mond van die Umfolozirivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Umfolozirivier na sy samevloeiing met die Swart Umfolozirivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Swart Umfolozirivier na sy samevloeiing met die Monarivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Monarivier na sy samevloeiing met die Sokosokostroom; dan stroomopwaarts deur die midde van die Sokosokostroom na sy samevloeiing met die Ntobestroom; dan stroomopwaarts deur die midde van die Ntobestroom na sy oorsprong; dan in 'n direkte lyn na die bron van die Ngotshwanastroom; dan stroomafwaarts deur die midde van die Ngotshwanastroom na sy samevloeiing met die Uwelarivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Uwelarivier na sy samevloeiing met die Manzimnyatirivier; dan stroomopwaarts deur die midde van die Manzimnyatirivier na sy bron; dan in 'n direkte lyn na die bron van die Mdunarivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Mdunarivier tot waar hy die grens sny van Naturelleserwe No. 12; dan noordwaarts langs die grens van Naturelleserwe No. 12 na die suidelike baken van die plaas Baghmata; dan langs en insluitende die plase Dukumbane en Bakanda na die Mdunarivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Mdunarivier na sy samevloeiing met die Umsinduzirivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Umsinduzirivier na die gemeenskaplike baken van die plase Lowane en Emsita; dan langs en insluitende die plase Lowane, Tebelwane, Zuka, Itelewane en Golweni na die Mnywanarivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Mnywanarivier na sy samevloeiing met die Umzinenerivier; dan stroomafwaarts deur die midde van die Umzinenerivier na St. Luciaaai; dan langs die noordelike oewers van St. Luciaaai na die mond van die Umkuzirivier; dan in 'n direkte lyn na St. Mary's Heuwel, die aanvangspunt.